

TINDAK TUTUR EKSPRESIF DALAM FILM *ENTRE LES*

MURS KARYA LAURENT CANTET



*Building
Future
Leaders*

**Septiyana Damayanti
2315130545**

Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk memenuhi salah satu persyaratan dalam memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

PROGRAM STUDI BAHASA PRANCIS

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2018

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh

Nama : Septiyana Damayanti
No. Registrasi : 2315133044
Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

TINDAK TUTUR EKSPRESIF DALAM FILM *ENTRE LES MURS* KARYA LAURENT CANTET

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana pada Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing



Evi Rosyani Dewi, S.S, M.Hum
NIP. 19740311 200502 2 007

Penguji



Dra. Dian Savitri, M.Pd
NIP. 19580308 198603 2 001

Ketua Penguji



Dr. Amalia Saleh, M.Pd
NIP. 19570428 198210 2 001

Jakarta, 6 Februari 2018

Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliانا Muliastuti, M.Pd
NIP. 19680591992032001

LEMBAR PERNYATAAN

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Septiyana Damayanti
No. Reg : 2315130545
Program Studi : Pendidikan Bahasa Prancis
Jurusan : Bahasa Prancis
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi :

**TINDAK TUTUR EKSPRESIF DALAM FILM *ENTRE LES MURS*
KARYA LAURENT CANTET**

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya diri saya sendiri. Apabila saya mengutip karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai dengan ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindakan plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 6 Februari 2018



Septiyana Damayanti

NRM. 2315130545

**LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI KARYA ILMIAH
UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS**

Sebagai civitas akademik Universitas Negeri Jakarta, saya yang bertandatangan di bawah ini :

Nama Lengkap : Septiyana Damayanti
No. Registrasi : 2315130545
Fakultas : Bahasa dan Seni
Jenis Karya : Skripsi
Judul :

**TINDAK TUTUR EKSPRESIF DALAM FILM *ENTRE LES MURS*
KARYA LAURENT CANTET**

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, saya menyetujui untuk memberikan kepada Universitas Negeri Jakarta Hak Bebas Royalti Non-Exklusif (Non-Exclusive Royalty Free Right) atas karya ilmiah saya. Dengan Hak Bebas Royalti Non-Exklusif ini, Universitas Negeri Jakarta berhak menyimpan, mengalihmedia/formatkan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data (database), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau media lainnya **untuk kepentingan akademis** tanpa perlu meminta izin dari saya selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis dan sebagai pemilik Hak Cipta. Segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran Hak Cipta dalam karya ilmiah ini menjadi tanggungjawab saya pribadi. Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 6 Februari 2018
Yang menyatakan,



Septiyana Damayanti
No. Reg. 2315130545

ABSTRAK

Septiyana Damayanti. 2017. *Tindak Tutur Ekspresif dalam Film Entre Les Murs Karya Laurent Cantet.* Jakarta, Program Studi Bahasa Prancis, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Tujuan penelitian ini adalah untuk mengetahui bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif yang terdapat dalam film *Entre Les Murs*. Jenis penelitian ini merupakan penelitian kualitatif-deskriptif dengan menggunakan teknik analisis isi menurut Miles dan Huberman, yaitu reduksi data, penyajian data, dan penarikan kesimpulan.

Untuk mengetahui bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif yang terdapat dalam dialog film *Entre Les Murs*, digunakan 15 bentuk tindak tutur ekspresif yang digagas oleh Vanderveken yang terdiri dari *remercier, s'excuser, féliciter, complimenter, se plaindre, déplorer, se lamenter, récriminer, approuver, vanter, se vanter, désapprouver, huer, saluer* dan *condoloir* pada setiap tuturan yang terdapat di film tersebut dengan dikaitkan kepada konteks yang melatarbelakanginya.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa bentuk tindak tutur ekspresif yang paling banyak ditemukan pada film *Entre Les Murs* karya Laurent Cantet adalah *récriminer*. Penelitian ini berguna untuk memperoleh pemahaman mendalam mengenai tindak tutur ekspresif yang terdapat dalam film *Entre Les Murs* dan juga dapat menambah wawasan bagi mahasiswa Program Studi Bahasa Prancis terutama pada mata kuliah linguistik. Juga untuk mempelajari kajian pragmatik dalam kalimat berbahasa Prancis.

Kata kunci: Bahasa Prancis, *Entre Les Murs*, Film, Tindak Tutur Ekspresif.

ABSTRACT

Septiyana Damayanti. 2017. *Expressive Speech Acts in Laurent Cantet's Film Entre Les Murs.* Jakarta, French Language Program, Faculty of Languages and Arts, Jakarta State University.

The purpose of this research is to know the forms of expressive speech acts contained in the film *Entre Les Murs*. This type of research is a qualitative-descriptive research using content analysis techniques according to Miles and Huberman, is data reduction, data presentation, and conclusion.

To find out the expressive speech acts embodied in the *Entre Les Murs* film dialogue, 15 expressive forms of speech acts were initiated by Vanderveken consisting of *remercier, s'excuser, féliciter, complimenter, plaindre, déplorer, lamenter, récriminer, approuver, vanter, se vanter, désapprouver, huer, saluer* and *condoloir* on every speech contained in the film by being linked to the underlying context.

The results of this research show that the form of expressive speech acts most commonly found in the movie *Entre Les Murs* by Laurent Cantet is *récriminer*. This research is useful to gain an in-depth understanding of expressive speech acts contained in the film *Entre Les Murs* and also can add insight for the students of the French Language Program especially in the linguistics courses. Also to study pragmatic studies in French sentences.

Keywords: *Entre Les Murs, Expressive Speech Acts, Film, French.*

RÉSUMÉ

Septiyana Damayanti. 2017. *Les Actes de Paroles Expressives dans Le Film Entre Les Murs par Laurent Cantet.* Mémoire. S1. Le Département de Français, Faculté des Langues et des Arts, Université d'État de Jakarta.

Cette recherche sous forme de mémoire est rédigée pour obtenir le diplôme S1 du Département de Français de la Faculté des Langues et des Arts de l'Université d'État de Jakarta. L'objectif de cette recherche est de trouver, d'analyser et de connaître les types des actes de paroles expressives dans le film *Entre Les Murs* par Laurent Cantet. Elle est limitée et se concentre uniquement sur les 15 types des actes de paroles expressives selon Vanderveken (1988 :199); (1) *remercier*, (2) *s'excuser*, (3) *féliciter*, (4) *complimenter*, (5) *se plaindre*, (6) *déplorer*, (7) *se lamenter*, (8) *récriminer*, (9) *approuver*, (10) *vanter*, (11) *se vanter*, (12) *désapprouver*, (13) *huer*, (14) *saluer* et (15) *condoloir*.

Dans la vie quotidienne, les êtres humains ont besoin de la communication tout le temps. Elle joue un rôle très important afin de pouvoir communiquer avec les autres. Rogers et Kincaid (dans Wiryanto : 6) définissent que *la communication est un procès où plus de deux personnes forment ou échangent des informations les uns aux autres qui ca usent la compréhension profonde*. Cela montre que, grâce à elle, le locuteur peut transmettre la chose diversée dans sa tête à l'interlocuteur donc le même sens du message peut être bien réussi. Le message que les êtres humains se comprennent se nomme la langue. Nous ne pouvons pas imaginer s'il n'y a pas de bonne communication, cela ne provoquera pas la compréhension mutuelle entre les uns aux autres par contre cela provoquera les mal compris, les disputes même les désunions. La forme d'une communication

dans la langue se divise en 2 formes, ce sont la communication verbale et non verbale.

D'une part, Hardjana (2003 : 22) définit que *la communication verbale est une communication qui utilise des mots, soit verbale ou par écrite*. Elle est généralement utilisée dans les relations humaines. À travers les mots, les êtres humains expriment leurs sentiments, leurs émotions, leurs pensées, leurs idées ou leurs intentions, transmettent des messages, des données et des informations et les expliquent, échangent des sentiments et des pensées. Nous pouvons trouver les messages qui sont livrés verbalement pendant les discours, les discussions, les images médiatiques, les graphiques et les lettres. D'autre part, *la communication non verbale est une communication qui n'utilise pas des mots*. Elle correspond à l'expression du visage et aux postures du corps. Elle peut manifester des émotions, des processus cognitifs, illustrer le discours ou être spécifique à une culture comme les gestes d'emblèmes.

Parlant de la langue, nous parlons également de la linguistique qui parle d'une étude du langage. Dans une langue, cela existe un apprentissage qui parle de la linguistique tels que la pragmatique. Morris (dans Sakr, 2005: 26-27) distinguait trois cadres de recherches : la *syntaxique*, l'étude de relations formelles d'un signe avec un autre, la *sémiotique*, l'étude des relations des signes avec les objets à quoi ils se réfèrent, et la *pragmatique*, l'étude de la relation des signes avec leurs interprétants. Ainsi, selon Morris, la pragmatique vient combler l'espace laissé par la syntaxique et la sémantique en offrant un processus de communication entre l'auteur et le lecteur.

Dans l'étude de pragmatique nous connaissons l'acte de parole. La théorie de l'acte de parole est d'abord lancée par Austin (1956), professeur à l'Université Harvard. Elle est issue de la conférence qui a ensuite été mise en avant par J.O Urmson (1965) avec le titre *How to Do Things with Words?* et a développé par Searle (1969) en publiant un livre intitulé *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Selon Searle (1969 : 16), la raison de se concentrer sur l'étude des actes de parole est simple: toute communication linguistique implique des actes linguistiques. L'unité de communication linguistique n'est pas comme on l'a généralement supposé, le symbole, le mot ou la phrase, ou même le symbole du mot, de la phrase, mais la production du symbole ou du mot de l'acte de parole.

J. L Austin introduit dans une conférence nommée «*Quand dire, c'est faire*», la distinction entre trois sortes d'actes :

Premièrement, l'acte locutoire ou acte de dire quelque chose, de construire des phrases conformes à une grammaire et douées de signification.

Deuxièmement, l'acte illocutoire ou acte de langage dans lequel l'action est accomplie dans et par l'énonciation. Il n'est pas toujours explicite mais il peut s'exprimer sous une forme implicite. La classification de ses actes illocutionnaires sont *les verdictifs, les exercitifs, les commissifs, les expositifs et les comportementaux*.

Troisièmement, l'acte perlocutoire ou acte qui provoque quelque chose par le fait de dire quelque chose et qui vise à produire des effets chez l'interlocuteur.

Par exemple, quand l'enseignant dit « *alors aujourd'hui nous sommes quel jour* », il effectue un acte locutoire dans la mesure où il combine des sons et des mots, auxquels vient s'associer un certain contenu sémantique (identifiable au contenu propositionnel). Il effectue aussi un acte illocutoire de question dans la mesure où cette suite a pour but d'obtenir du destinataire une certaine information. Il effectue enfin un acte perlocutoire si cette énonciation sert des fins plus lointaines et cachées, comme embarrasser l'interlocuteur, ou lui manifester de l'intérêt.

Cette recherche se concerne à l'acte illocutoire. Searle (1985 : 51-59) a classifié cinq actes illocutoires, ce sont : les assertifs, les directifs, les promissifs, les expressifs, et les déclaratifs.

Dans l'acte illocutoire, il existe une forme d'actes de paroles expressives ou se nomme l'acte de langage évaluatif. Searle explique que " *les buts illocutoires expressifs qui consistent à exprimer un état psychologique d'un certain mode de l'énonciateur à propos d'un certain état de choses* ". Basée sur cette théorie, nous pouvons dire que les expressifs sont l'expression du locuteur à l'interlocuteur à propos d'un certain état implicite.

Pour mieux comprendre et pour identifier les expressifs, Searle (1982 :54) a classifié 6 types actes de paroles expressives, ce sont *remercier, féliciter, s'excuser, présenter les condoléances, déplorer et souhaiter la bienvenue*. En outre, Vanderveken (1988: 199) a classifié 15 types actes de parole expressif sont *remercier, s'excuser, féliciter, complimenter, condoléances, se plaindre, déplorer, se lamenter, récriminer, approuver, vanter, se vanter, désapprouver, huer et saluer*.

Entre les êtres humains, il est nécessaire d'apprendre les actes de paroles expressives pour mieux comprendre et communiquer. Les types des actes de paroles expressives peuvent être trouvés dans n'importe quel discours par exemple dans le journal, le roman, le scénario du théâtre ou les scénarios du film. Dans cette recherche, les actes de paroles expressives sont analysés par un film. Et celui-ci est un média dans l'apprentissage surtout l'apprentissage de la langue. En tant qu'un futur professeur de français, il est nécessaire de pouvoir attirer l'attention des élèves et de les mettre à l'aise dans la situation d'enseignement-apprentissage. À partir de cela, l'auteur pense qu'il est un média apprentissage approprié pour atteindre cet objectif. De plus, il peut devenir la destination pour apprendre la langue étrangère et pour approfondir la connaissance surtout la pragmatique et l'acte de parole.

Le film est une sorte d'œuvre d'images visuelles vivantes. Il contient beaucoup de paroles et d'expressions que nous pouvons analyser par exemple les éléments linguistiques surtout la pragmatique. L'un des films français très connus est le film *Entre Les Murs*.

Le film *Entre Les Murs* est un film français réalisé par Laurent Cantet, sorti en septembre 2008, Haut et Court Distribution. Il s'agit d'une adaptation du roman éponyme de François Bégaudeau, qui joue le rôle important du film et consigne l'adaptation avec Laurent Cantet et Robin Campillo. Il a reçu la Palme d'Or lors du Festival de Cannes 2008, ce qui n'avait plus été le cas pour un film de production strictement française depuis 1987 avec *Sous le Soleil de Satan* de Maurice Pialat.

Entre Les Murs parle d'un jeune professeur de français s'appelant François qui enseigne la classe de 4^e dans un collège ordinaire réputé difficile du 20^e arrondissement de Paris. Il devra affronter ses élèves: Esméralda, Souleymane, Khoumba et les autres dans de stimulantes jeux verbaux, comme si la langue elle-même était un véritable enjeu. Mais l'apprentissage de la démocratie peut parfois comporter de vrais risques.

Pour analyser cette recherche, la méthodologie utilisée est la méthodologie qualitative descriptive avec la technique d'analyse de contenu de Miles et Huberman. Cette technique se distingue en trois parties qui sont: la réduction des données, la présentation des données et la conclusion. En ce qui concerne la réduction des données, l'auteur voit le film quelque fois et cherche les paroles qui sont incluses dans les types de paroles expressives. Puis il les classifie ces paroles selon quinze types d'actes de paroles expressives par Vanderveken. Ensuite les données sont présentées sous forme tableau d'analyse des données et il les explique dans une forme de texte narratif. Et enfin, il fait une conclusion par ces données.

Après avoir fait la recherche, l'auteur conclut qu'il existe 57 données des actes de paroles expressives par lesquelles: 11 types de récriminer, 9 types de désapprouver, 7 types de complimenter, 6 types de saluer, 5 types de remercier, 5 types de féliciter, 3 types de s'excuser, 3 types d'approuver, 3 types de huer, 2 types de se plaindre, 1 type de déplorer, 1 type de se vanter et 1 type de condoléer. Les types de se lamenter et vanter ne sont pas trouvés dans ces paroles. Le résultat

de cette recherche conclut qu'il existe 13 types expressifs dans le film *Entre Les Murs*.

Parmi les 57 données, la récrimination est la valeur expressive le plus nombreux dans le film *Entre Les Murs* car dans la situation d'enseignement-apprentissage, le professeur et les élèves expriment souvent leur récrimination (11 paroles de 57 paroles expressives).

Après avoir analysé les expressifs dans le film *Entre Les Murs*, nous pouvons conclure que les expressifs sont des choses nécessaires car nous les utilisons souvent dans la conversation quotidienne et ils entraînent fréquemment l'incompréhension entre le locuteur et son interlocuteur. Si nous les comprenons bien, nous pourrions créer une relation harmonieuse.

L'auteur espère que le résultat de cette recherche pourra devenir une référence pour les étudiants de français afin de mieux connaître les expressifs. De plus, il sera utile pour des recherches ultérieurement. Ensuite l'auteur souhaite qu'elle soit utile pour l'apprentissage de français, surtout pour ceux qui apprennent la linguistique. Et finalement, l'auteur suggère à ceux qui veulent faire une recherche approfondie dans le même domaine de linguistique qu'ils peuvent analyser l'autre acte de parole dans le film *Entre Les Murs*.

KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kehadirat Allah SWT karena berkat rahmat dan karunia-Nya penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul *Tindak Tutur Ekspresif dalam Film Entre Les Murs Karya Laurent Cantetini* untuk memenuhi sebagai salah satu syarat menyelesaikan studi dan dalam rangka memperoleh gelar sarjana Strata-1.

Penulis menyadari bahwa banyak pihak yang telah turut serta membantu dalam penulisan skripsi ini sehingga skripsi ini dapat diselesaikan. Maka dengan segala hormat, penulis mengucapkan rasa terima kasih yang sebesar-besarnya kepada:

Ibu Evi Rosyani Dewi, S.S, M.Hum selaku Dosen Pembimbing atas segala kebaikan yang tulus dan waktu yang diluangkan untuk memberikan bimbingan, saran yang sangat bermanfaat serta motivasi yang tak henti-hentinya sepanjang penyusunan skripsi ini.

Ibu Dra. Dian Savitri, M.Pd selaku Ketua Program Studi Bahasa Prancis sekaligus Pembimbing Akademik. Terima kasih atas segala bimbingan dan nasehatnya dalam urusan akademis, serta seluruh dosen Program Studi Bahasa Prancis yang telah memberikan bekal ilmu yang sangat bermanfaat dan mendidik penulis selama mengenyam pendidikan di Program Studi Bahasa Prancis.

Mbak Tuti dan seluruh karyawan FBS, terima kasih untuk bantuan akademik selama penulis menjalani studi di Program Studi Bahasa Prancis.

Orang tua tercinta dari penulis, Bapak Ali Mujari dan Ibu Sumiati. Terima kasih yang sedalam-dalamnya atas cinta yang tulus dan ikhlas, jasa-jasanya, doa, dukungan baik moral maupun materiil, motivasi serta kesabaran yang luar biasa. Juga 2 kakak tersayang, kakak pertama, Budi Karyono dan kakak kedua, Yuliasih Setyawati yang selalu memberikan kasih sayang, dukungan dan penguatan yang berarti bagi penulis.

Sahabat-sahabat penulis yang telah memberikan keceriaan dan mendukung penulis. Terimakasih kepada sahabat sejak SMP; Dian Lestari yang selalu memberikan semangat dan perhatian. Sahabat sejak SMA; Siti Humairoh, Izza Annisa dan Lulu Aliffiyanti yang selalu memberikan bantuan serta dukungan dari mulai awal pembuatan hingga skripsi ini selesai. Sahabat-sahabat seperjuangan yang selalu setia dari awal sampai akhir masa perkuliahan, yang selalu peduli dan selalu ada dalam menghadapi suka duka serta memberikan kenangan di dunia perkuliahan; Syifa Hasani Putri, Marsha Nabila Septahani, Nadhea Kartika Sanny, Talitha Sabrina, Panji Setyawan, Gema Septian Dirgantoro dan Adrian Prihandhika Hafiz. Teman-teman angkatan 2013 atas kebersamaan selama perkuliahan. Teman seperjuangan selama menyusun skripsi; Innaka Des Jeanar dan Kak Neni Yusmiati yang selalu memberikan semangat dan perhatian.

Rekan-rekan guru terutama Ajeng Apriliana dan karyawan SMAS Santo Fransiskus 2 Jakarta yang selalu memberikan support dan saran selama penulis menyusun skripsi.

Akhir kata, penulis mengucapkan terima kasih sebesar-besarnya kepada seluruh pihak yang telah ataupun belum disebutkan di atas. Penulis menyadari bahwa masih banyak kekurangan dalam skripsi ini. Oleh karena itu segala kritikan dan saran yang membangun akan penulis terima dengan baik. Semoga skripsi ini dapat bermanfaat bagi kita semua.

Jakarta, Januari 2018

Penulis,

SD

DAFTAR ISI

	Halaman
ABSTRAK	ii
RÉSUMÉ	iv
KATA PENGANTAR	xi
DAFTAR ISI	xiv
BAB I PENDAHULUAN	
A. Latar Belakang	1
B. Fokus dan Subfokus Penelitian	8
C. Perumusan Masalah	8
D. Manfaat Penelitian	9
BAB II TINJAUAN PUSTAKA	
A. Deskripsi Teoretis	10
A. 1. Pragmatik	10
A. 2. Tindak Tutur	12
2.A. Pengertian Tindak Tutur	12
2.B. Jenis-Jenis Tindak Tutur	14
2.B.1. Tindak Tutur Lokusi	15
2.B.2. Tindak Tutur Ilokusi	15
2.B.2.A. Asertif	16
2.B.2.B. Direktif	16
2.B.2.C. Komisif	16
2.B.2.D. Ekspresif	17

2.B.2.E. Deklaratif	24
2.B.3. Tindak Tutur Perlokusi	24
3. Film	25
3.A. Pengertian Film	25
3.B Unsur-Unsur Film	26
B. Penelitian Relevan	26
C. Kerangka Berfikir	28

BAB III METODOLOGI PENELITIAN

A. Tujuan Penelitian	30
B. Lingkup Penelitian	30
C. Waktu dan Tempat	30
D. Prosedur Penelitian	31
E. Teknik Pengumpulan Data	31
F. Teknik Analisis Data	32
G. Kriteria Analisis	33

BAB IV HASIL PENELITIAN

A. Deskripsi Data	35
A.1. Data Analisis Secara Keseluruhan	37
B. Interpretasi Data	52
C. Keterbatasan Penelitian	90

BAB V PENUTUP

A. Kesimpulan 92

B. Implikasi 95

C. Saran 96

DAFTAR PUSTAKA 98

LAMPIRAN 101

BAB 1

PENDAHULUAN

A. Latar Belakang Masalah

Komunikasi merupakan kegiatan yang dibutuhkan manusia dalam kehidupan sehari-hari yang berlangsung setiap waktu. Menurut Rogers & Kincaid (dalam Wiryanto, 2004:6) komunikasi adalah suatu proses dimana dua orang atau lebih membentuk atau melakukan pertukaran informasi antara satu sama lain, yang pada gilirannya terjadi saling pengertian yang mendalam. Sedangkan Shannon dan Weaver (dalam Wiryanto, 2004:7) menyatakan bahwa komunikasi merupakan bentuk interaksi manusia yang saling mempengaruhi satu sama lain, sengaja atau tidak disengaja dan tidak terbatas pada bentuk komunikasi verbal, tetapi juga dalam hal ekspresi muka, lukisan, seni dan teknologi. Komunikasi memainkan peranan yang sangat penting bagi manusia untuk dapat berinteraksi satu sama lainnya. Melalui komunikasi, penutur dapat menyampaikan berbagai hal yang ada dipikirkannya kepada mitra tutur sehingga mencapai suatu pengertian makna pesan yang sama. Pesan dapat disampaikan secara verbal maupun nonverbal. Menurut Hardjana (2003: 22) komunikasi verbal adalah komunikasi yang menggunakan kata-kata, entah lisan maupun tulisan. Komunikasi ini paling banyak dipakai dalam hubungan antar manusia. Melalui kata-kata, mereka mengungkapkan perasaan, emosi, pemikiran, gagasan atau maksud mereka, menyampaikan pesan, data dan informasi serta menjelaskannya, saling bertukar

perasaan dan pemikiran. Pesan yang disampaikan secara verbal sering kita jumpai saat ceramah, pidato, diskusi, media gambar, grafik, dan surat. Di sisi lain, komunikasi non verbal adalah komunikasi yang tidak menggunakan kata-kata. Pesan yang disampaikan secara nonverbal juga sering kita jumpai seperti bahasa isyarat, ekspresi wajah, sentuhan, gerakan tubuh dan lain-lain. Makna pesan yang tersampaikan dengan baik dapat membuat tujuan penyampaian pesan seseorang tercapai. Tidak terbayangkan apabila tidak ada komunikasi yang baik antar individu, tidak akan menimbulkan rasa saling memahami dan mengerti satu sama lain tetapi akan menimbulkan kesalahpahaman, pertengkaran bahkan perpecahan.

Berbicara mengenai komunikasi, maka kita berbicara mengenai tindak tutur karena tindak tutur terdapat dalam komunikasi bahasa. Menurut Rohmadi (2014:29), teori tindak tutur pertama kali dikemukakan oleh Austin (1956), seorang guru besar di Universitas Harvard. Teori yang berwujud hasil kuliah itu kemudian dikemukakan oleh J.O Urmson (1965) dengan judul *How to do things with words?*. Akan tetapi teori itu baru berkembang secara mantap setelah Searle (1969) menerbitkan buku yang berjudul *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. Menurut Searle dalam semua komunikasi linguistik terdapat tindak tutur. Ia berpendapat bahwa komunikasi bukan sekedar lambang, kata atau kalimat, tetapi akan lebih tepat apabila disebut produk atau hasil dari lambang, kata atau kalimat yang berwujud perilaku tindak tutur (*fire performance of speech acts*). Dari literatur pragmatik, dapat dijelaskan bahwa tindak tutur adalah tuturan dari seseorang yang bersifat psikologis dan yang dilihat dari makna tindakan dalam tuturannya itu. Serangkaian tindak tutur akan membentuk peristiwa tutur.

Seorang penutur yang ingin mengemukakan sesuatu kepada mitra tutur, maka yang ingin dikemukakannya itu adalah makna atau maksud kalimat. Cara menyampaikan makna atau maksud, penutur harus menuangkannya dalam wujud tindak tutur. Tindak tutur yang akan dipilih sangat bergantung pada beberapa faktor. Maka dapat disimpulkan bahwa tindak tutur adalah suatu ujaran yang mengandung tindakan sebagai suatu fungsional dalam komunikasi yang mempertimbangkan beberapa faktor.

Maksud dalam tindak tutur perlu dipertimbangkan berbagai kemungkinan tindak tutur sesuai dengan posisi penutur, situasi tutur, dan kemungkinan struktur yang ada dalam bahasa itu. Penutur cenderung menggunakan bahasa seperlunya dalam berkomunikasi. Pemilihan bahasa oleh penutur lebih mengarahkan pada bahasa yang komunikatif. Melalui konteks situasi yang jelas suatu peristiwa komunikasi dapat berjalan dengan lancar.

Istilah tindak tutur muncul karena di dalam mengucapkan sesuatu penutur tidak semata-mata menyatakan tuturan, tetapi dapat mengandung maksud di balik tuturan. Tuturan adalah kalimat yang diujarkan penutur kepada mitra tutur ketika sedang berkomunikasi. Searle dalam bukunya *Speech Act: An Essay in the Philosophy of Language* mengemukakan bahwa secara pragmatik ada tiga jenis tindakan yang dapat diwujudkan oleh seorang penutur (dalam Rohmadi 2004: 30) yakni tindak lokusi (*locutionary act*), tindak ilokusi (*illocutionary act*), dan tindak tutur perlokusi (*perlocutionary act*). Pertama, tindak tutur lokusi yakni tindak tutur untuk menyatakan sesuatu. Tindak tutur lokusi ini disebut sebagai *The Act of Saying Something* (Wijana, 2009: 20). Tindak tutur lokusi merupakan suatu

tindakan bertutur yang dapat berupa kata, frasa, ataupun kalimat sesuai dengan makna yang terkandung dalam kata, frasa, ataupun kalimat itu sendiri. Kedua, tindak tutur ilokusi yakni tindak tutur yang selain berfungsi untuk mengatakan sesuatu, dapat juga dipergunakan untuk melakukan sesuatu. Tindak tutur ilokusi ini disebut sebagai *The Act of Doing Something* (Wijana, 2009: 22). Tindak tutur ini merupakan tindak tutur yang maksud penyampaianya bergantung pada siapa, kapan, dan di mana tuturan tersebut dilakukan, sehingga tuturan ini tidak mudah diidentifikasi begitu saja seperti tindak tutur lokusi. Menurut Searle (Rahardi, 2003: 72), tindak tutur ilokusi ini dapat digolongkan dalam lima macam bentuk tuturan yang masing-masing memiliki fungsi komunikatifnya sendiri-sendiri. Kelima macam bentuk tuturan tersebut antara lain asertif, direktif, deklarasi, komisif, dan ekspresif. Ketiga, tindak tutur perlokusi adalah tindak tutur yang diutarakan oleh seseorang dan seringkali mempunyai daya pengaruh (*perlocution force*) atau efek bagi yang mendengarkannya. Efek atau daya pengaruh ini dapat secara sengaja maupun tidak sengaja dikreasikan oleh penuturnya. Tindak tutur ini disebut juga *The Act of Affecting Someone* (Wijana, 2009: 23).

Dalam tindak tutur ilokusi terdapat tindak ekspresif yang biasa disebut dengan tindak tutur evaluatif. Tindak tutur ekspresif adalah tindak tutur yang dimaksudkan penuturnya agar ujarannya diartikan sebagai evaluasi tentang hal yang disebutkan di dalam tuturan itu. Tuturan yang termasuk dalam jenis tuturan ekspresif tersebut antara lain berterima kasih (*thanking*), memberi selamat atau (*congratulating*), meminta maaf (*pardoning*), menyalahkan (*blaming*), memuji

(*praising*), dan berbelasungkawa (*condoling*).Tindak tutur ekspresif berbeda dengan tindak tutur yang lain.

Dalam kehidupan sehari-hari, tindak tutur ekspresif digunakan untuk mengungkapkan atau mengutarakan sikap psikologis penutur kepada mitra tutur, salah satunya dalam proses kegiatan belajar-mengajar di kelas seperti yang terjadi dalam film *Entre Les Murs*. Contoh tindak tutur ekspresif yang terjadi dalam film *Entre Les Murs* sebagai berikut.

Contoh 1 :

François : Un mot, dans le texte, que tu n'as pas compris ?

Samantha : " Désormais "

François : " Désormais " , merci Samantha.

Konteks wacana pada contoh (1) yang terjadi di menit 09 :19, terlihat dari peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas saat pelajaran bahasa Prancis dimana François mengucapkan terima kasih kepada Samatha karena telah membantu menyalurkan pemikiran kepada François bahwa sebuah kata yang belum dimengerti oleh Samantha dalam sebuah teks yaitu kata "*Désormais*".

Contoh (1) bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *remercier* di mana tuturan yang mengharuskan penutur (François) mengucapkan rasa terima kasih kepada mitra tuturnya (Samantha). Bentuk ujaran François yang mengekspresikan ucapan terima kasih pada Samantha yaitu dengan tuturan "*Merci Samantha*".

Contoh 2 :

Khoumba : " Je m'excuse d'avoir été insolente avec vous " .

Konteks wacana (2) yang terjadi di menit 40 :04, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas ketika Khoumba mengucapkan permintaan maaf sebagai ungkapan penyesalannya yang telah bersikap kurang ajar kepada François saat kegiatan belajar di kelas. Sikap kurang ajar Khoumba saat itu adalah dia menolak perintah François untuk membacakan cerita yang ada di buku pelajaran dan terjadi adu mulut antara François dengan Khoumba.

Contoh (2) di atas terlihat bahwa tuturan Khoumba menggunakan tindak tutur ekspresif *s'excuser* di mana tuturan yang mengharuskan penutur (Khoumba) mengucapkan permintaan maaf penyesalan kepada mitra tuturnya (François) atas sikapnya yang kurang baik. Bentuk tuturan yang mengekspresikan ucapan meminta maaf pada François ditunjukkan dengan kalimat "*Je m'excuse d'avoir été insolente avec vous*" .

Dari contoh ujaran di atas, dapat disimpulkan bahwa tindak tutur ekspresif penting karena ketika seseorang berbuat salah dan tidak mau meminta maaf dapat menyebabkan mitra tutur merasa sakit hati dan tidak terjalin hubungan yang harmonis antara penutur dan mitra tutur.

Salah satu cara untuk menemukan tindak tutur ekspresif adalah pada film. Film adalah media komunikasi yang bersifat audio visual untuk menyampaikan pesan kepada sekelompok orang yang berkumpul di suatu tempat tertentu (Effendy, 1986:134). Pesan film dalam komunikasi massa dapat berbentuk apa saja tergantung dari misi film tersebut. Film *Entre Les Murs* adalah salah satu film

Prancis karya Laurent Cantet yang tayang pada tahun 2008. Film *Entre Les Murs* adalah film bergenre drama komedi dalam dunia pendidikan, dimana siswanya berasal dari multikultural dan golongan menengah kebawah. Film ini menawarkan bagaimana cara mengatasi siswa-siswa yang bermasalah dan merupakan karya yang terbaik karena meraih penghargaan Festival film Cannes ke-61 pada tahun 2008.

Berdasarkan latar belakang yang telah diuraikan dapat disimpulkan bahwa film ini dapat dijadikan salah satu media pembelajaran bahasa Prancis karena selain mengandung unsur-unsur pendidikan juga terdapat tindak tutur ekspresif yang sangat penting dalam kehidupan sehari-hari yang sering timbul dalam percakapan, maka peneliti tertarik meneliti tindak tutur ekspresif yang terdapat dalam film *Entre Les Murs* karya Laurent Cantet. Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah kualitatif deskriptif dengan teknik analisis isi.

B. Fokus dan Subfokus Penelitian

Berdasarkan paparan yang telah dijelaskan sebelumnya, maka masalah penelitian akan terfokus pada tindak tutur ekspresif yang terdapat dalam film *Entre Les Murs*.

Sedangkan subfokus yang terdapat pada penelitian ini yaitu bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif yang terdapat dalam film *Entre Les Murs*.

C. Perumusan Masalah

Berdasarkan fokus dan subfokus penelitian yang telah diuraikan sebelumnya, maka masalah yang akan dikaji dalam penelitian ini adalah “Bagaimanakah bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif yang terdapat dalam film *Entre Les Murs?*”

D. Manfaat Penelitian

1. Manfaat Teoretis

Secara teoretis, hasil dari penelitian ini diharapkan dapat menjadi referensi atau masukan bagi perkembangan ilmu linguistik dan menambah kajian ilmu linguistik, khususnya ilmu pragmatik untuk mengetahui bagaimana tindak tutur ekspresif yang terdapat dalam film *Entre Les Murs* karya Laurent Cantet.

Selain ilmu linguistik, hasil penelitian ini juga diharapkan dapat menambah referensi ilmu sociolinguistik. Seperti yang telah diketahui bahwa pragmatik menekankan aspek tujuan dalam berkomunikasi. Tindak tutur berbeda karena adanya tujuan yang berbeda. Hal ini dikembangkan oleh ilmu sociolinguistik untuk menekankan variasi bahasa berdasarkan fungsi bahasa tersebut.

2. Manfaat Praktis

Bagi program studi Pendidikan Bahasa Prancis, hasil penelitian ini diharapkan menjadi referensi untuk pembelajaran mata kuliah *Linguistique* sebagai bahan dari kajian pragmatik. Mahasiswa program studi Pendidikan

Bahasa Prancis juga diharapkan dapat lebih memahami kalimat ekspresif dan menggunakannya dalam mata kuliah 4 *Compétences (Réception Orale, Production Orale, Réception Ecrite, Production Ecrite)*. Sedangkan bagi penelilitain, penelitian ini diharapkan dapat membantu dalam penyajian informasi untuk mengadakan penelitian serupa namun dengan kajian yang lain.

BAB II

KERANGKA TEORI

A. Deskripsi Teoritis

Dalam bab ini akan dikemukakan teori-teori dan definisi-definisi yang relevan dan dapat mendukung penelitian ini. Teori-teori dan definisi-definisi tersebut mencakup pragmatik, tindak tutur, tindak tutur ilokusi ekspresif, bentuk tindak tutur dan film.

A.1. Pragmatik

Pragmatik merupakan salah satu bidang ilmu linguistik yang mengkhususkan pengkajian pada hubungan antara bahasa dan konteks tuturan. Sebagai sebuah ilmu, pragmatik mempunyai objek kajiannya tersendiri yang berbeda dengan objek kajian ilmu-ilmu lain. Levinson (1983: 9) mendefinisikan *“pragmatics is the study of those relations between language and context that are grammaticalized or encoded in the structure of a language”*. Definisi tersebut dapat diartikan bahwa pragmatik adalah ilmu yang mempelajari antara bahasa dan konteks yang digramatikalisasikan atau dikodekan dalam suatu bahasa.

Menurut Mey (dalam Rahardi. 2005: 49) mendefinisikan pragmatik bahwa *“pragmatics is the study of the conditions of human language uses as there determined by the context of society”*, yang berarti pragmatik adalah studi mengenai kondisi-kondisi penggunaan bahasa manusia yang ditentukan oleh konteks masyarakat.

Morris (dalam Rondal, 2006: 92) juga berpendapat bahwa "*la pragmatique est l'étude des relations particulières entre les signes et leurs utilisateurs et les contextes sociaux d'utilisation des productions linguistiques*". Definisi tersebut dapat diartikan bahwa pragmatik merupakan bagian ilmu bahasa yang mengkaji hubungan tanda dengan orang yang menginterpretasikan tanda itu. Tanda yang dimaksud dalam teori tersebut yaitu tuturan penutur. Morris (dalam Sakr, 2005: 26-27) juga membedakan 3 bidang kajian: sintaksis yaitu telaah tentang relasi formal dari tanda yang satu dengan tanda yang lain, semantik yaitu telaah tentang hubungan tanda-tanda dengan objek di mana tanda-tanda itu diterapkan, dan pragmatik yaitu telaah tentang hubungan tanda-tanda dengan penafsir.

Selanjutnya Parker (dalam Rahardi, 2005: 48) menyatakan bahwa pragmatik adalah cabang ilmu bahasa yang mempelajari struktur bahasa secara eksternal. Adapun yang dimaksud dengan hal itu adalah bagaimana satuan lingual tertentu digunakan dalam komunikasi yang sebenarnya. Parker membedakan pragmatik dengan studi tata bahasa yang dianggapnya sebagai studi seluk beluk bahasa secara internal. Menurutnya, studi tata bahasa tidak perlu dikaitkan dengan konteks, sedangkan studi pragmatik mutlak dikaitkan dengan konteks. Berkenan dengan ini studi tata bahasa dapat dianggap sebagai studi yang bebas konteks (*context independent*). Sebaliknya, studi pemakaian tata bahasa dalam komunikasi yang sebenarnya mudah dikaitkan dengan konteks yang melatarbelakangi dan mewadahnya. Studi bahasa yang demikian dapat disebut sebagai studi yang terikat konteks (*context dependant*).

Dari beberapa pendapat menurut para ahli tentang pragmatik maka dapat ditarik kesimpulan bahwa pragmatik merupakan cabang ilmu linguistik yang mempelajari struktur bahasa secara eksternal yang ditentukan oleh konteks dan situasi yang melatarbelakangi penutur.

A.2. Tindak Tutur

2.A. Pengertian Tindak Tutur

Salah satu bidang yang dikaji pragmatik yaitu tindak tutur. Pragmatik dan tindak tutur memiliki hubungan yang sangat erat. Secara garis besar, pragmatik dan tindak tutur membahas tentang makna tuturan yang sesuai dengan konteksnya. Istilah tindak tutur pertama kali dikemukakan oleh J.L Austin, seorang guru besar di Universitas Harvard pada tahun 1959. Austin mengemukakan bahwa aktivitas bertutur tidak hanya terbatas pada penuturan sesuatu, tetapi juga melakukan sesuatu atas dasar tuturan itu. Chaer dan Leoni (2010: 50) teori tindak tutur merupakan catatan kuliah yang dibukukan oleh J.O Urmson (1965) dengan judul "*How to do things with word?*". Kemudian teori itu baru terkenal dalam studi linguistik setelah Searle (1969) menerbitkan judul *Speech Act and Essay in The Philosophy of Language*.

Searle (dalam Rusminto, 2010: 22) mengemukakan bahwa tindak tutur adalah teori yang mencoba mengkaji makna bahasa yang didasarkan pada hubungan tuturan dengan tindakan yang dilakukan oleh penuturnya. Kajian tersebut didasarkan pada pandangan bahwa (1) tuturan merupakan sarana untuk berkomunikasi dan (2) tuturan baru memiliki makna jika direalisasikan dalam

tindak komunikasi nyata, misalnya membuat pernyataan, pertanyaan, perintah, dan permintaan.

Menurut Leech (dalam Tarigan, 1990:34) ada yang menentukan kebermaknaan tuturan yang diujarkan yaitu penutur dan petutur, konteks sosial dimana pembicaraan berlangsung, tujuan tuturan, tuturan sebagai bentuk tindakan atau kegiatan, dan tuturan sebagai tindak verbal.

Dari pendapat di atas dapat disimpulkan bahwa makna tuturan ditentukan oleh 1) penutur dan petutur, 2) konteks sosial, 3) tujuan tuturan, 4) sebagai tindakan atau kegiatan, 5) sebagai tindak verbal.

Purwo (1990: 19) mendefinisikan tindak tutur sebagai aturan yang kita lakukan ketika kita berbicara dan bukan sekedar kalimat-kalimat, tetapi mempunyai fungsi tertentu yang dapat dipahami melalui situasi secara keseluruhan.

Sejalan dengan Purwo, Mulyana (2005: 6) tindak ujar adalah fungsi bahasa sebagai sarana penindak. Semua kalimat atau ujaran yang diucapkan oleh penutur sebenarnya mengandung fungsi komunikasi tertentu. Tuturan dari penutur tentu saja tidak semata-mata asal untuk berbicara melainkan mengandung maksud tertentu.

Selanjutnya Chaer (2004: 16) menyatakan bahwa tindak tutur merupakan gejala individual, bersifat psikologis dan keberlangsungannya ditentukan oleh kemampuan bahasa si penutur dalam menghadapi situasi tertentu. Dalam tindak tutur lebih dilihat pada makna atau arti tindakan dalam tuturannya

Sedangkan Tarigan (1990: 36) menyatakan bahwa berkaitan dengan tindak tutur maka setiap ujaran atau ucapan tertentu mengandung maksud dan tujuan tertentu pula. Dengan kata lain, kedua belah pihak, yaitu penutur dan lawan tutur terlibat dalam suatu tujuan kegiatan yang berorientasi pada tujuan tertentu. Sesuai dengan keterangan tersebut, maka instrumen pada penelitian ini mengacu pada teori tindak tutur.

Berdasarkan uraian di atas dapat disimpulkan bahwa tindak tutur adalah unit terkecil komunikasi yang merupakan aktivitas kemampuan bahasa yang dilakukan oleh penutur kepada mitra tutur dan memiliki maksud dibalik tuturan yang dapat dilihat berdasarkan situasi saat itu.

2.B. Jenis-Jenis Tindak Tutur

Searle (1969: 22-25) dalam bukunya *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language* mengemukakan bahwa secara pragmatis setidaknya ada tiga jenis tindakan yang dapat diwujudkan oleh seorang penutur, yakni tindakan lokusi (*lokutionary act*), tindak ilokusi (*illocutionary act*) dan tindak perlokusi (*perlocutionary act*). Sama halnya dengan Searle, Austin membedakan tiga jenis tindakan yang berkaitan dengan ujaran. Ketiganya adalah tindak lokusioner, tindak ilokusioner, dan tindak perlokusioner, atau singkatannya lokusi, ilokusi, dan perlokusi.

Mengenai lokusi, ilokusi, dan perlokusi, Wijana (2009: 20-23) mengatakan pada hakekatnya ketiga tindakan tersebut dapat dijelaskan sebagai untuk menyatakan sesuatu '*an act of saying something*', tindakan untuk

melakukan sesuatu ‘*an act of doing something*’, dan tindakan untuk mempengaruhi ‘*an act of affecting something*’.

2.B.1 Tindak Tutur Lokusi

Tindak tutur lokusi adalah tindak tutur untuk menyatakan sesuatu. Oleh karena itu, yang diutamakan dalam tindak tutur lokusi adalah isi tuturan yang diungkapkan oleh penutur. Wujud dan bentuk tindak tutur lokusi adalah tuturan-tuturan yang berisi pernyataan atau menyatakan sesuatu. Tindak bahasa ini, tidak dapat disamakan dengan sebuah tuturan kalimat yang memiliki makna dan acuan.

Contoh :

(1) “*Il fait chaud*”

Tuturan (1) diujarkan semata-mata untuk mengatakan sesuatu (lokusi), tanpa maksud untuk melakukan sesuatu (ilokusi), apalagi mempengaruhi mitra tuturnya (perlokusi). Informasi yang dituturkan pada contoh (1) berupa penyampaian sebuah fakta, bahwa suhu udara di tempat itu panas.

2.B.2. Tindak Tutur Ilokusi

Tindak tutur ilokusi adalah tuturan yang mengandung makna tersembunyi atau makna lain yang dikehendaki oleh penutur terhadap mitra tuturnya. Tindak tutur lokusi ini, selain menginformasikan sesuatu, juga dapat melakukan sesuatu. Tindak tutur ilokusi biasanya berkenaan dengan pemberian izin, mengucapkan terimakasih, menyuruh, menawarkan, dan menjanjikan.

Contoh :

(2) “*Il fait chaud*”.

Tuturan (2) makna ilokusinya mungkin permintaan (*demande*) agar membuka jendela lebar-lebar, atau bila kalimat tersebut diulang-ulang, mungkin mengisyaratkan keluhan (*la plainte*).

J.R Searle mengklasifikasikan tindak ilokusi menjadi beberapa kriteria, yaitu asersif, direktif, komisif, ekspresif, deklaratif.

2.B.2.A. Tindak Tutur Asersif

Tindak tutur asersif, yaitu ilokusi di mana penutur terikat pada kebenaran preposisi yang diungkapkan, misalnya: *menyatakan, memberitahukan, menyarankan, membanggakan, mengeluh, menuntut, melaporkan*. Dalam tindak asersif, penutur membicarakan hal yang bersifat fakta dan dapat dipertanggungjawabkan oleh sang penutur.

2.B.2.B. Tindak Tutur Direktif

Tindak tutur direktif, yaitu ilokusi yang bertujuan menghasilkan suatu efek berupa tindakan melalui sang mitra tutur, misalnya: *memesan, memerintahkan, memohon, meminta, menyarankan, menganjurkan, menasihatkan*. Ilokusi-ilokusi seperti ini menjadi kesopansantunan yang negatif menjadi penting. Sebaliknya, beberapa direktif (seperti undangan) pada hakikatnya dianggap sopan. Untuk menghilangkan kebingungan dalam pemakaian istilah direktif, Leech justru menganjurkan pemakain *impositif* bagi ilokusi-ilokusi dalam hal ini.

2.B.2.C. Tindak Tutur Komisif

Tindak tutur komisif, yaitu ilokusi dimana penutur terikat pada suatu tindakan di masa depan, misalnya : *menjanjikan, bersumpah, menawarkan,*

memanjatkan (doa). Ilokusi ini cenderung berfungsi menyenangkan dan kurang bersifat kompositif, karena tidak mengacupada kepentingan penutur.

2.B.2.D. Tindak Tutur Ekspresif

Tindak tutur ekspresif merupakan tindak tutur yang mengkaji mengenai tuturan-tuturan yang berhubungan dengan perasaan atau ekspresi penutur kepada mitra tutur.

Searle (dalam Grewendorf & Meggle, 2002: 125) menyatakan bahwa “*The illocutionary point in this class is to express psychological state specified in the sincerity condition about a state of affairs specified in the propositional content*”. Berdasarkan pernyataan ini, dapat dimengerti bahwa jenis ilokusi ini (tindak tutur ekspresif) bermaksud untuk mengekspresikan kondisi psikologis yang ditemukan dalam kondisi ketulusan tentang keadaan yang berhubungan dengan maksud tuturan.

Menurut Searle dan Vanderveken (dalam Coletta dan Tcherkassof, 2003: 183) “*un acte illocutoire expressif a pour but d’exprimer un état mental relativement à un état de choses qui est censé avoir lieu*”.

Dari dua pendapat di atas dapat disimpulkan bahwa tindak tutur ekspresif bertujuan untuk mengungkapkan atau mengutarakan sikap psikologis penutur terhadap keadaan yang tersirat.

Vanderveken mengklasifikasikan tindak tutur ekspresif menjadi 15 bentuk:

- a. Remercier

Vanderveken (1988: 200) “*Remercier quelqu’un, c’est lui exprimer de la reconnaissance (condition de sincérité) à propos de l’état de choses représenté par le contenu propositionnel en présupposant que l’allocutaire en est responsable (condition préparatoire). La façon caractéristique de remercier, en français, est de dire «Merci!», «Remercier»*”.

Remercier dalam bahasa Indonesia berarti mengucapkan terima kasih.

Seseorang mengucapkan terima kasih dalam kehidupan sehari-hari karena suatu hal misalnya seseorang telah membantu atau seseorang telah memberi sesuatu.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 20) bentuk ungkapan terima kasih antara lain: “*Merci bien*”, “*Merci beaucoup*”. “*Je vous remercie*”, “*Merci, hein?*”, “*Oh, merci!*”, “*Tu es très gentil(le)*”, “*Merci mille fois*”, “*Merci infiniment*”, “*C’est (vraiment) très gentil (aimable) de votre part*”, “*Je ne sais comment vous remercier*”.

b. S’excuser

Vanderveken (1988: 200) “*S’excuser, c’est exprimer ses regrets à un allocutaire (condition de sincérité) à propos de l’état de choses représenté par le contenu propositionnel en présupposant (condition préparatoire) que l’on est responsable de cet état de choses et qu’il est mauvais pour cet allocutoire*”.

S’excuser dalam bahasa Indonesia berarti meminta maaf. Seseorang mengungkapkan minta maaf dalam kehidupan sehari-hari karena suatu hal, misalnya telah melakukan kesalahan atau sebagai bentuk rasa kesopanan.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985:21) bentuk ungkapan meminta maaf antara lain: “*Excusez-moi*”, “*Je m’excuse*”, “*Pardon*”, “*Je vous prie de m’excuser*”.

c. Féliciter

Menurut Vanderveken (1988: 200) “*Féliciter quelqu’un, c’est lui exprimer la part de la joie l’on prend à son bonheur ou à son succès. Une*

félicitation a la condition de sincérité que le locuteur se réjouit de l'état de choses représenté par le contenu propositionnel et la condition préparatoire que cet état de choses est bon ou profitable pour l'allocutaire. Contrairement à un remerciement, l'allocutaire ne doit pas forcément être responsable de ce pour quoi il est félicité. Il peut s'agir, par exemple, d'un état de choses dû à un hasard heureux".

Féliciter dalam bahasa Indonesia berarti penutur mengucapkan selamat

kepada mitra tutur atas kebahagiaan atau kesuksesan yang diperoleh mitra tutur.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 22) bentuk ungkapan mengucapkan selamat antara lain: "*Félicitations!*", "*Toutes mes félicitations!*", "*Je vous félicite*", "*Bravo!*", "*Je suis content(e) pour toi*", "*Chapeau! (exprime aussi l'admiration)*", "*Tous mes voeux de bonheur!*", "*Tous mes compliments!*".

d. Complimenter

Menurut (<http://apprendreaeduquer.fr/30-propositions-encourager-plutot-complimenter/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:05 WIB) "*complimenter: consiste à dire une formule d'appréciation positive sur un fait, une action accomplie, passée ou sur un état, sur la personne*".

Complimenter dalam bahasa Indonesia berarti memuji. Memuji yaitu sebuah tindakan yang dilakukan penutur dengan tulus dan sejujurnya untuk menyatakan hal positif yang dimiliki mitra tutur. Tindakan tersebut dapat membuat orang yang mendengarnya merasa tersanjung sehingga dapat juga memberikan motivasi kepada seseorang yang disanjungnya.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 28) bentuk ungkapan memuji antara lain: "*Vous avez bonne mine aujourd'hui*", "*J'aime bien les cheveux comme ça*", "*Quelle jolie robe!*", "*Elle te va bien, cette robe!*", "*Qu'est-ce qu'elle est belle, ta montre!*", "*Qu'est-ce qu'elle est chouette, ta montre!*".

e. Se plaindre

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:08 WIB) “*se plaindre: exprimer à voix haute une douleur, un mal-être, un ressentiment, un mécontentement dans le but de rechercher l’écoute de quelqu’un, ses conseils ou sa compassion*”. Dari definisi tersebut maka mengeluh yaitu mengungkapkan rasa sakit, rasa tidak enak hati, dendam, ketidakpuasan untuk mencari perhatian, saran, atau kasih sayang seseorang.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 23) contoh bentuk ungkapan mengeluh antara lain: “*J’ai été collé(e) à l’examen*”, “*On m’a volé ma mobylette*”, “*Mon propriétaire me demande de quitter mon appartement*”.

f. Déplorer

Menurut Heyen dan Taschner (2017: 128) “*déplorer c’est à dire regretter que la réalité soit ce qu’elle est affirmer son injustice, tout en reconnaissant en fait son caractère inévitable, sans se donner les moyens politiques ou intellectuelles de le changer*”. Dapat dijelaskan bahwa *déplorer* berarti menyesali, bersedih hati, bersusah hati, merasa pilu (karena mendengar, melihat sesuatu).

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 99) bentuk ungkapan bersedih hati antara lain: “*Je regrette*”, “*Malheureusement*”, “*Hélas*”, “*C’est (vraiment) dommage*”, “*Je suis désolé(e)*”.

g. Se lamenter

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22: 12 WIB) “*se lamenter: généralement employé pour décrire l’attitude d’une personne qui ne cesserait de parler de façon répétée et ostentatoire des problèmes dont elle*

serait la victime dans l'espoir d'être entendue et plainte par son auditoire".

Dari definisi tersebut maka *se lamenter* pada umumnya digunakan untuk meratapi diri, menggambarkan sikap seseorang yang berulang-ulang dan terus-menerus serta membicarakannya kepada orang lain.

Menurut (<http://www.cnrtl.fr/definition/lamenter> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 23:36) contoh bentuk ungkapan meratapi diri antara lain: "*Je n'ai jamais eu une tristesse aussi réelle au fond du Coeur. Mais je me suis trop lamenté en vous écrivant: cette mélancolie sur moi-même finirait par vous ennuyer*", "*On entendit une voix se lamenter, celle de Rachel pleurant ses enfants et ne voulant pas être consolé*", "*Je me lamente de la perte de Madame de Montcalm*".

h. Récriminer

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:16 WIB) "*Récriminer: critiquer vivement, protester*". Dalam bahasa Indonesia *récriminer* berarti melawan (menentang, menyerang) perkataan orang, menyangkal (pendapat, kabar). mengecam, mengkritik dengan kritis, atau memprotes.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 107) bentuk ungkapan mengkritik antara lain: "*C'est insupportable!*", "*C'est pénible!*", "*C'est incroyable*".

i. Approuver

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22: 19 WIB) "*Approuver: donner son accord, son consentement*" yang berarti memberikan persetujuan. Dalam kehidupan sehari-

hari, penutur menyetujui berarti sepakat atau menerima atas apa yang dikatakan oleh mitra tutur.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 67) bentuk ungkapan menyetujui antara lain: “*Bonne idée*”, “*D’accord*”.

j. Vanter

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:23 WIB) “*Vanter: louer de façon excessive*” yang berarti membangga-banggakan, menyanjung-nyanjung, menggunggul-unggulkan seseorang atau sesuatu secara berlebihan.

k. Se vanter

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:26 WIB) “*Se vanter: se glorifier de qualités que l’on ne possède pas en réalité, se montrer fier d’avoir fait quelque chose*”. Dalam bahasa Indonesia *se vanter* berarti membangga-banggakan diri sendiri atau kemampuannya yang tidak dimiliki orang lain.

l. Désapprouver

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:30 WIB) “*Désapprouver: blâmer, ne pas approuver quelque chose*” yang berarti tidak menyetujui sesuatu, menolak atau keberatan atas sikap atau perkataan seseorang. Dalam kehidupan sehari-hari, penutur menyatakan ketidaksetujuannya jika merasa tidak sepakat atau tidak dapat menerima apa yang dikatakan atau dilakukan oleh mitra tutur.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 94) bentuk ungkapan tidak menyetujui antara lain: “*Tu as eu tort*”, “*C’était pas bien*”.

m. Huer

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:34 WIB) “*Huer: accueillir quelqu’un par des cris de dérision*” yang berarti menyoraki, berteriak mengejek, atau kesal.

n. Saluer

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:37 WIB) “*Saluer: faire un signe de respect, accueillir, rendre hommage*”. *Saluer* dalam bahasa Indonesia berarti menyapa dan merupakan suatu cara yang dilakukan saat bertemu dengan seseorang, cara menyambut kehadiran seseorang yang biasanya dilakukan sebelum berbincang atau sebagai cara yang sopan untuk memulai pembicaraan dengan orang lain.

Menurut (<https://www.podcastfrancaisfacile.com/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 23:46 WIB) bentuk ungkapan menyapa antara lain: “*Salut! Tu vas bien?*”, “*Bonjour, Marc. Tu vas bien?*”, “*Bonjour, comment allez-vous?*”, “*Bonsoir!*”, “*Au revoir*”, “*Bonne soirée*”.

o. Condoloir

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:41 WIB) “*Condoloir: témoigner de sympathie face à la douleur d’autrui. On fait généralement part de ses condoléances lors d’un décès*”. *Condoloir* atau *condoléancer* dalam bahasa Indonesia berarti berbelasungkawa atau bersimpati. Berbelasungkawa atau bersimpati merupakan

suatu proses yang dialami seseorang karena bersimpati atau berempati terhadap orang lain, sehingga mampu merasakan apa yang dirasakan, dilakukan, atau diderita orang lain.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 23) bentuk ungkapan berbelasungkawa antara lain: “*Toute ma sympathie*”, “*Je vous présente mes condoléances*”, “*J’ai beaucoup de peine pour vous*”

2.B.2.E. Tindak Tutur Deklaratif

Tindak tutur deklaratif, yaitu ilokusi deklaratif yang bentuk tuturannya menghubungkan isi tuturan dan kenyataan. Deklaratif adalah ilokusi yang performansinya akan menyebabkan korespondensi yang baik antara isi proposional dengan realitas, misalnya: *berpasrah, memecat, memberi nama, mengangkat, mengucilkan, dan menghukum.*

2.B.3 Tindak Tutur Perlokusi

Tindak tutur perlokusi yaitu ilokusi yang berfungsi untuk mengatakan sesuatu, bila sebuah tuturan menimbulkan efek atau hasil pada mitra tutur, tindak tutur ini disebut dengan tindak tutur perlokusi. Tindak tutur perlokusi adalah tindak tutur yang menghendaki adanya efek atau hasil dari sebuah tuturan. Sebagai contoh, perhatikan tuturan di bawah ini :

(3) “*J’ai faim*”.

Tuturan (3) makna perlokusinya adalah penutur bermaksud menyampaikan bahwa perut si penutur sedang dalam keadaan kosong dan perlu diisi, tuturan tersebut menimbulkan efek kepada mitra tutur yaitu dengan memberikan atau menawarkan makanan kepada penutur.

Berikut ini merupakan contoh ketiga tindak tutur di atas dalam bahasa Prancis :

(4) ‘*La séance est ouverte.*’

<http://deptinfo.cnam.fr>

‘‘Sidang dibuka.’’

Tuturan di atas diucapkan oleh seorang hakim di sebuah persidangan, di dalam ruang sidang, ketika menyatakan sidang telah dibuka. Tuturan *La séance est ouverte* pada contoh (4) memiliki tiga makna, yaitu makna lokusi (makna sebenarnya), makna ilokusi (makna tersirat), dan makna perlokusi (efek dari tuturan). Secara lokutif contoh (4) menyampaikan kepada mitra tutur (peserta sidang) bahwa sidang telah dibuka. Sedangkan secara ilokutif contoh (4) menginformasikan kepada mitra tutur bahwa sidang akan dimulai dan penutur mengharapkan mitra tutur untuk diam. Adapun efek yang dikehendaki oleh penutur (perlokusi) yaitu mitra tutur dapat melaksanakan apa yang dikehendaki oleh penutur yaitu mitra tutur diam dan mengikuti sidang dengan tertib.

3. Film

3.A. Pengertian Film

Eneste (1991: 18) mengatakan bahwa film merupakan gabungan dari berbagai ragam kesenian: musik, seni rupa, drama, sastra ditambah dengan unsur fotografi. Itulah yang menyebabkan film menjadi kesenian yang kompleks. Fungsi utama film selain untuk memberikan hiburan kepada penonton, film juga dapat terkandung fungsi informatif maupun edukatif, bahkan persuasif. Oleh karena itu

film juga dapat dijadikan media pembelajaran atau memberikan pembelajaran kepada penontonnya.

3.B. Unsur-Unsur Film

Menurut Pratista (2008:1) film secara umum dapat dibagi menjadi dua unsur pembentuk yakni unsur naratif dan unsur sinematik, dua unsur tersebut saling berinteraksi dan berkesinambungan satu sama lain untuk membentuk sebuah film. Masing-masing unsur tersebut tidak akan dapat membentuk film jika hanya berdiri sendiri. Adapun unsur-unsur tersebut yaitu unsur naratif adalah perlakuan terhadap cerita filmnya. Unsur naratif berhubungan dengan aspek cerita atau tema film. Setiap cerita pasti memiliki unsur-unsur seperti tokoh, masalah, konflik, lokasi, waktu, serta lainnya. Sedangkan unsur sinematik adalah merupakan aspek-aspek teknik pembentuk film. Unsur sinematik terbagi menjadi empat elemen pokok yakni *mise-en-scene*, sinematografi, editing, dan suara.

B. Penelitian Relevan

Hasil penelitian sebelumnya yang relevan dan dapat dijadikan acuan serta masukan pada penelitian ini adalah:

Penelitian yang dilakukan oleh Heston Dwiva pada tahun 2005, mahasiswa Universitas Negeri Jakarta jurusan bahasa Prancis Fakultas Bahasa dan Seni dengan judul skripsi “Analisis Tindak Tutur Lokusi, Ilokusi dan Perlokusi pada Naskah Film *Les Trois Couleurs (Bleu)* karya Krysztof Kieslowski”. Penelitian tersebut menggunakan pendekatan kualitatif dengan metode studi

pustaka. Teknik analisis datanya dikaitkan dengan situasi pada saat film diputar berdasarkan sudut pandang para pemain film sebagai penutur asli dalam film tersebut yang kemudian diasumsikan makna ilokusi dan perlokusinya. Penelitian tindak tutur tersebut menggunakan teori tindak tutur Austin. Kemudian, hasil dari penelitian tersebut menunjukkan bahwa tindak tutur dengan pola deklaratif merupakan tindak tutur yang paling banyak digunakan dalam film tersebut.

Penelitian relevan lainnya adalah penelitian yang dilakukan oleh Annisa Mariana pada tahun 2016, mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis Fakultas Bahasa dan Seni dalam penelitiannya yang berjudul “Tindak Tutur Direktif pada Komik *Les Profs: Interro Surprise* Karya Erroc dan Pica” yang diteliti pada tahun 2016. Penelitian ini berfokus pada tindak tutur ilokusi direktif yang digagas oleh Ibrahim. Adapun 6 jenis tindak tutur direktif tersebut adalah *requestives* (permintaan), *questions* (pertanyaan), *requirements* (perintah), *prohibitives* (pelarangan), *permissives* (persetujuan) dan *conseil* (saran). Kemudian, hasil penelitian tersebut menunjukkan bahwa tindak tutur direktif yang paling banyak ditemukan pada komik *Les Profs: interro surprise* adalah tindak tutur direktif *requirements*.

Penelitian ini menekankan hanya pada tindak tutur ekspresif. Data penelitian ini adalah film *Entre Les Murs*. Hasil penelitian ini antara lain 15 bentuk tindak tutur ekspresif menurut Vanderveken antara lain (1) berterima kasih (*remercier*), (2) meminta maaf (*s'excuser*), (3) mengucapkan selamat (*féliciter*), (4) memuji (*complimenter*), (5) mengeluh (*se plaindre*), (6) bersedih hati (*déplorer*), (7) meratapi diri (*se lamenter*), (8) mengkritik (*récriminer*), (9)

menyetujui (*approuver*), (10) membanggakan orang lain (*vanter*), (11) membanggakan diri (*se vanter*), (12) menolak (*désapprouver*), (13) kesal atau berteriak mengejek (*huer*), (14) memberi salam (*saluer*), (15) berbela sungkawa (*condoloir*).

C. Kerangka Berpikir

Kerangka berpikir sangat diperlukan pada setiap penelitian sebagai pedoman dalam menentukan arah dari penelitian agar penelitian tetap terfokus pada kajian yang akan diteliti. Alur kerangka berpikir pada penelitian ini akan dijelaskan sebagai berikut:

Pragmatik merupakan salah satu cabang ilmu dari linguistik yang menjadi objek bahasa dalam penggunaannya, seperti komunikasi lisan maupun tulisan.

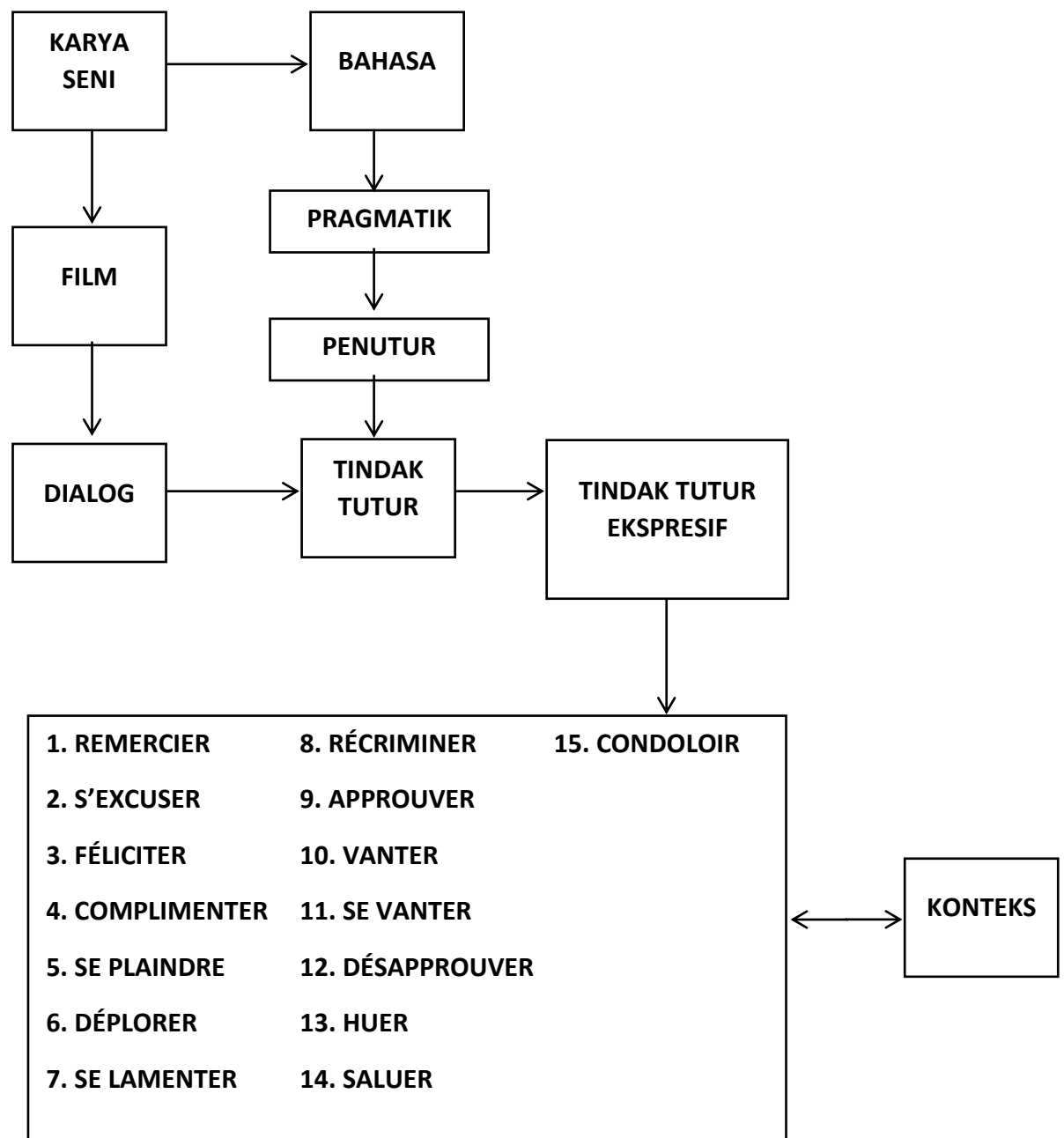
Tindak tutur merupakan suatu tindakan atau aktivitas penutur kepada mitra tutur dalam menghadapi situasi tertentu dengan maksud dan tujuan tertentu. Tindak tutur diklasifikasikan menjadi tiga yaitu lokusi, ilokusi dan perlokusi.

Film adalah gabungan dari berbagai macam kesenian yang menjadi penunjang di dalamnya seperti musik, seni rupa, drama, sastra dan fotografi. Selain itu film memiliki dua unsur yang saling berkesinambungan dan tidak dapat dipisahkan yaitu unsur naratif dan sinematik.

Berdasarkan penjabaran kerangka berpikir yang telah dijelaskan sebelumnya di atas, maka dapat dibuat kesimpulan berupa bagan kerangka

berpikir yang membantu dalam pengerjaan skripsi ini. Berikut adalah kerangka berpikir yang disajikan dalam bentuk bagan seperti di bawah ini.

Bagan 1: Kerangka Berpikir



BAB III

METODOLOGI PENELITIAN

Dalam bab ini terdapat uraian mengenai tujuan penelitian, lingkup penelitian, waktu dan tempat penelitian, prosedur penelitian, teknik pengumpulan data, teknik analisis data dan kriteria analisis.

A. Tujuan Penelitian

Sesuai dengan masalah dan teori-teori yang telah diuraikan pada bab sebelumnya, maka tujuan dari penelitian ini adalah mengetahui bentuk tindak tutur ekspresif apa saja yang terdapat dalam film *Entre Les Murs* karya Laurent Cantet.

B. Lingkup Penelitian

Ruang lingkup penelitian ini adalah mendeskripsikan bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif yang ditemukan dalam film *Entre Les Murs* karya Laurent Cantet berdasarkan bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif menurut Vanderveken.

C. Waktu dan Tempat

Penelitian ini dilaksanakan mulai dari bulan Agustus 2017. Tempat penelitian ini adalah di Universitas Negeri Jakarta, perpustakaan Universitas Negeri Jakarta dan perpustakaan Prodi Studi Pendidikan Bahasa Prancis.

D. Prosedur Penelitian

Tahap-tahap atau prosedur yang dilakukan dalam meneliti film *Entre Les Murs* tersebut yakni melalui langkah-langkah berikut ini:

1. Menonton film *Entre Les Murs*.
2. Mencatat kalimat-kalimat yang terdapat dalam dialog film yang mengandung bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif.
3. Menganalisis dengan mengklasifikasikannya ke dalam 15 bentuk tindaktutur ekspresif menurut Vanderveken yaitu (1) *remercier*, (2) *s'excuser*, (3) *féliciter*, (4) *complimenter*, (5) *se plaindre*, (6) *déplorer*, (7) *se lamenter*, (8) *récriminer*, (9) *approuver*, (10) *vanter*, (11) *se vanter*, (12) *désapprouver*, (13) *huer*, (14) *saluer*, (15) *condoloir*.
4. Melakukan interpretasi data hasil analisis kalimat-kalimat dalam dialog film yang mengandung 15 bentuk tindak tutur ekspresif.

E. Teknik Pengumpulan Data

Untuk mengumpulkan data yang diperlukan, akan digunakan metode simak dan catat menurut Sudaryanto (1993: 133 dan 135). Penggunaan metode simak dilakukan dengan cara menyimak yaitu menyimak penggunaan bahasa. Dalam hal ini, menyimak dengan seksama objek yang diteliti yaitu tindak tutur ekspresif dalam film *Entre Les Murs* dengan menonton secara berulang kali. Tahap selanjutnya yang dilakukan adalah pencatatan data. Data-data yang dicatat ini meliputi data-data yang diperlukan, yakni tindak tutur ekspresif menurut

Vanderveken: (1) berterima kasih (*remercier*), (2) meminta maaf (*s'excuser*), (3) mengucapkan selamat (*féliciter*), (4) memuji (*complimenter*), (5) mengeluh (*se plaindre*), (6) bersedih hati (*déplorer*), (7) meratapi diri (*se lamenter*), (8) mengkritik (*récriminer*), (9) menyetujui (*approuver*), (10) membanggakan seseorang (*vanter*), (11) membanggakan diri sendiri (*se vanter*), (12) menolak (*désapprouver*), (13) kesal atau berteriak mengejek (*huer*), (14) memberi salam (*saluer*), (15) berbela sungkawa (*condoloir*) yang terdapat dalam film *Entre Les Murs*.

F. Teknik Analisis Data

Penelitian ini menggunakan teknik analisis data menurut Miles dan Huberman. Pada teknik tersebut dijelaskan bahwa terdapat tiga tahapan dalam menganalisis data kualitatif, yaitu 1) Reduksi data, 2) Penyajian data, dan 3) Kesimpulan menurut Miles dan Huberman (dalam Pawito: 104-106).

1. Reduksi Data

Pada proses ini akan dilakukan perangkuman, pemokokan, pemokusan pada hal-hal yang penting pada data yang masih mentah yang menjadi objek penelitian. Data yang akan diproses lebih dalam untuk dijadikan penelitian adalah kalimat atau frasa-frasa yang bermakna ekspresif di dalam dialog film *Entre Les Murs*. Kemudian, peneliti mengklarifikasikan data berupa bentuk-bentuk kalimat tindak tutur ekspresif menurut Vanderveken yakni (1) *remercier*, (2) *s'excuser*, (3) *féliciter*, (4) *complimenter*, (5) *se plaindre*, (6) *déplorer*, (7) *se lamenter*, (8)

récriminer, (9) *approuver*, (10) *vanter*, (11) *se vanter*, (12) *désapprouver*, (13) *huer*, (14) *saluer*, (15) *condoloir*.

2. Penyajian Data

Setelah di reduksi, kemudian dilakukan penyajian data. Pada tahapan ini, peneliti menyusun data ke dalam sebuah tabel agar tersusun rapi dengan maksud agar peneliti dapat menarik kesimpulan dengan jelas. Kemudian, data dianalisis dan dideskripsikan dalam bentuk teks naratif. Penyusunan data dapat dilihat sebagai berikut;

3. Menarik Kesimpulan

Setelah data disajikan, selanjutnya dilakukan penarikan kesimpulan. Pada tahap ini, peneliti kemudian menyimpulkan tentang hasil dari data yang diperoleh sejak awal penelitian bagaimana bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif yang terdapat pada film *Entre Les Murs*.

G. Kriteria Analisis

Kriteria analisis dalam penelitian ini adalah analisis isi bentuk-bentuk tindak tutur ekspresif dalam film *Entre Les Murs* yang terbagi menjadi 15 jenis, yaitu (1) *remercier*, (2) *s'excuser*, (3) *féliciter*, (4) *complimenter*, (5) *se plaindre*, (6) *déplorer*, (7) *se lamenter*, (8) *récriminer*, (9) *approuver*, (10) *vanter*, (11) *se vanter*, (12) *désapprouver*, (13) *huer*, (14) *saluer*, (15) *condoloir*.

Tabel 1

Tabel Analisis Data

NO	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15

Keterangan tabel :

- | | | |
|-----------------|----------------|------------------|
| 1. Remercier | 6. Déplorer | 11. Se vanter |
| 2. S'excuser | 7. Se lamenter | 12. Désapprouver |
| 3. Féliciter | 8. Récriminer | 13. Huer |
| 4. Complimenter | 9. Approuver | 14. Saluer |
| 5. Se plaindre | 10. Vanter | 15. Condoloir |

BAB IV

HASIL PENELITIAN

Dalam bab ini dijelaskan hasil penelitian mengenai deskripsi data, interpretasi data dan keterbatasan penelitian.

A. DESKRIPSI DATA

Data yang dianalisis dalam penelitian ini adalah dialog berupa tuturan-tuturan dalam percakapan yang menunjukkan tindak tutur ekspresif dalam film *Entre Les Murs*. *Entre Les Murs* merupakan film semi dokumenter bergenre drama karena berdasarkan kisah seorang guru bernama François Begaudeau yang mengajar di sekolah multinasional yang kebanyakan siswanya berasal dari kaum pendatang luar Prancis kelas menengah ke bawah dan berdurasi 124 menit.

Untuk menentukan jenis tindak tutur ekspresif dalam film *Entre Les Murs*, peneliti menggunakan teori-teori tindak tutur ekspresif menurut Vanderveken (1988:199) meliputi, (1) berterima kasih (*remercier*), (2) meminta maaf (*s'excuser*), (3) mengucapkan selamat (*féliciter*), (4) memuji (*complimenter*), (5) mengeluh (*se plaindre*), (6) bersedih hati (*déplorer*), (7) meratapi diri (*se lamenter*), (8) mengkritik (*récriminer*), (9) menyetujui (*approuver*), (10) membanggakan seseorang (*vanter*), (11) membanggakan diri sendiri (*se vanter*), (12) menolak (*désapprouver*), (13) kesal atau berteriak mengejek (*huer*), (14)

memberi salam (*saluer*), (15) berbelasungkawa (*condoloir*). Ujaran-ujaran dalam film *Entre Les Murs* disajikan dalam tabel analisis data berikut ini :

Tabel 2
Tabel Analisis Data

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
1	01:22	François	Salut!														√	
2	01:57	Hervé	Bonjour tout le monde. Je m'appelle Hervé.														√	
3	02:06	Hervé	Ils sont vraiment adorables.				√											
4	03:03	Aline	Bienvenue à tout le monde.			√												
5	04:02	Un professeur	T'as le mercredi, t'as ce que tu voulais.			√												
6	04:39	Esmeralda	Vas-y fonce, ici c'est ma place.							√								

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF															
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
7	05:34	François	On perd 5 minutes à se ranger en bas, 5 minutes à montrer, 5 minutes à s'installer ici, un quart d'heure sur une heure. Vous-vous rendez compte, ça fait, sur 25 heures par semaine, 30 semaines dans l'année, des milliers de minute qu'on perd. On fait jamais une heure. Il y a des collègues où ils travaillent une heure. Vous vous rendez compte l'avance qu'ils ont! Et après, on s'étonne!					√											

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF															
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
8	06:03	Khoumba	On fait jamais une heure. Toujours vous dites ça. Les profs disent qu'on fait une heure. On fait jamais une heure de cours. On commence à 8h30, on finit à 9h25. Ça fait pas une heure.										√						
9	06:45	Esmeralda	Pourquoi écrire nos noms ? Vous nous connaissez.										√						
10	06:59	Esmeralda	Moi, j'écris pas. J'écris pas si vous, vous écrivez pas.													√			

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
11	07:23	François	Un nom, un prénom, ça prend 5 minutes.					√										
12	09:19	François	" Désormais" , merci Samantha.	√														
13	10:46	Souleymane	Je pourrai recopier à la maison.											√				
14	12:19	Khoumba	Toujours des noms bizarres.							√								
15	12:21	François	C'est pas bizarre, c'est un nom de président américain.											√				
16	14:53	Rabah	Non monsieur, s'il vous plaît !											√				

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF															
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
17	15:09	Nassim	Ce stylo de merde, il fait que fuir! Ça m'énerve.														√		
18	15:34	Un élève	Pédophile, va !														√		
19	15:55	Esmeralda	C'est abuser. Si je savais, je vous demanderais pas.								√								
20	16:30	François	Exactement. L'imparfait de subjonctif, très bien.				√												
21	23:56	François	D'accord, merci. Tu peux...tu peux aller à ta place.	√															
22	25:10	François	Non, je trouve pas.													√			
23	25:12	Khoumba	Tout le monde pense que								√								

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			vous charriez trop.															
24	25:19	Khoumba	Moi aussi, je pense que vous arrêtez pas de charrier.								√							
25	25:35	Vincent	Putain ! J'en ai marre de ces bouffons ! Je peux plus les voir ! Je peux plus les voir ! Ça ressemble à rien, ça sait rien du tout et ça te regarde comme si t'étais une chaise. T'essayes de leur apprendre où ils restent dans leur merde !													√		

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			<p>J'irai pas les chercher. Ils sont d'une bassesse, d'une mauvaise foi, toujours à chercher l'embrouille. Mais allez-y, les gars, restez dans votre quartier pourri. Toute votre vie, vous y resterez, bien fait pour votre gueule. Les 3^e 2, je les prends plus jusqu'à la fin de l'année. C'est bon. Ils auront plus techno, la belle affaire !La techno, ça fait 3 mois</p>															

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			<p>qu'ils y sont, ils en ont pas fait une seconde. Vous les avez vus dans la cour ? On dirait qu'ils sont en rut. Ils se sautent dessus en poussant des cris d'animaux sauvages. Même en cours. j'ai Kevin qui passe 1h de cours à me faire. Ça fait 5 ans que j'enseigne, j'ai jamais vu ça ! C'est bon...Ça va... On n'est pas des chiens n'ont plus.</p>															

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
26	27:39	Khoumba	Je lis pas.												√			
27	28:07	Khoumba	Vous êtes vénère, vous vous excitez sur moi.								√							
28	28:12	François	Absolument pas.												√			
29	28:19	Khoumba	Vous avez le "seume" contre moi. Vous vous excitez sur moi.								√							
30	28:25	François	Pas du tout.												√			
31	28:31	Khoumba	Non. Tout le monde n'a pas lu le livre et vous vous excitez sur moi.								√							

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
32	28:37	François	Non, je m'excite sur rien.												√			
33	29:12	Esmeralda	Avec très, très grand plaisir.									√						
34	37:17	Les élèves	Aurevoir, Monsieur.														√	
35	37:19	François	Au revoir.														√	
36	40:04	Khoumba	Je m'excuse d'avoir été insolente.		√													
37	40:12	Khoumba	Merci.	√														
38	45:37	François	Bonsoir mesdames.														√	
39	45:39	Les femmes	Bonsoir.														√	

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
		de ménage																
40	48:50	Wey	D'accord.									√						
41	49:30	François	C'est bien Wey.				√											
42	49:46	François	Wey fait bien, je le félicite.			√												
43	55:58	Carl	Oui. Enfin, comme tout le monde.									√						
44	56:35	François	Merci d'être venus.	√														
45	56:41	François	On est très contents de Wey. Tous les profs l'ont dit au conseil de classe.				√											

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			Il est gentil, il est agréable. C'est agréable de l'avoir comme élève.															
46	59:38	La mère de Burak	C'est dommage qu'au niveau des professeurs... Enfin, je veux accuser personne.						√									
47	01:10:37	Vincent	Félicitations !			√												
48	01:13:18	Nassim	C'est trop dommage pour eux.															√
49	01:16:58	Boubacar	Excuse-moi de t'interrompre, tu veux me dire c'est quoi votre		√													

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			équipenationale?															
50	01:20:30	Cécile	C'est excellent. C'est agréable d'avoir une élève comme ça. Il faut le dire.				√											
51	01:22:34	Esmeralda	Excusez-moi!		√													
52	01:27:54	François	Louise, je suis ravi. Vous avez fait votre travail de transmission d'information.				√											
53	01:38:26	La cantinière	Pas le droit de fumer monsieur.								√							
54	01:48:40	Souleymane	Elle dit que je suis un bon											√				

No.	MENIT	PENUTUR	TUTURAN	BENTUK-BENTUK TINDAK TUTUR EKSPRESIF														
				1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
			garçon, Je fais mes devoirs, j'aide tout le temps mes frères et mes sœurs à travailler. Je fais la vaisselle à la maison et je l'aide quand j'ai le temps.															
55	01:58:45	Henriette	Monsieur, c'est gentil de nous avoir fait ça.				√											
56	01 :59 :14	François	Bonnes vacances.			√												
57	01 :59 :16	Une élève	Merci.	√														

Keterangan tabel :

- | | | |
|-----------------|----------------|------------------|
| 1. Remercier | 6. Déplorer | 11. Se vanter |
| 2. S'excuser | 7. Se lamenter | 12. Désapprouver |
| 3. Féliciter | 8. Récriminer | 13. Huer |
| 4. Complimenter | 9. Approuver | 14. Saluer |
| 5. Se plaindre | 10. Vanter | 15. Condoloir |

Berdasarkan tabel di atas ditemukan informasi dari film *Entre Les Murs* yang dianalisis terdapat 57 tuturan yang mengandung 15 jenis tindak tutur ekspresif, jenis yang paling banyak adalah *récriminer* sebanyak 11 tuturan, jenis *désapprouver* sebanyak 9 tuturan, jenis *complimenter* sebanyak 7 tuturan, jenis *saluer* sebanyak 6 tuturan. Jenis *remercier* dan *féliciter* masing-masing ditemukan sebanyak 5 tuturan. Jenis *s'excuser*, *approuver* dan *huer* masing-masing ditemukan sebanyak 3 tuturan, jenis *se plaindre* sebanyak 2 tuturan. Selain itu, jenis *déplorer*, *se vanter* dan *condoloir* masing-masing ditemukan sebanyak 1 tuturan. Jenis *se lamenter* dan jenis *vanter* tidak ditemukan dalam film tersebut.

B. Interpretasi Data

Setelah diadakan analisis terhadap film *Entre Les Murs*, selanjutnya dilakukan interpretasi data terhadap jenis tindak tutur ekspresif pada film tersebut. Pada analisis film tersebut, terdapat 57 tuturan yang mengandung tindak tutur ekspresif, namun hanya ditemukan 13 jenis dari 15 jenis tindak tutur ekspresif untuk diinterpretasikan. Jenis tindak tutur ekspresif yang diinterpretasikan meliputi *remercier*, *s'excuser*, *féliciter*, *complimenter*, *se plaindre*, *déplorer*, *récriminer*, *approuver*, *se vanter*, *désapprouver*, *huer*, *saluer* dan *condoloir*.

1. Entre Les Murs

Film *Entre Les Murs* merupakan film Prancis yang berhasil mendapatkan penghargaan Festival Film Cannes ke-61 di tahun 2008. Film ini berlatar di ruang kelas dan halaman sekolah. Film yang disutradarai oleh Laurent Cantet ini

bercerita tentang seorang guru yang bernama François yang mengajar di sekolah multinasional dengan mayoritas siswa yang berasal dari kaum pendatang luar Prancis kelas menengah ke bawah. Seperti judul filmnya, film ini menceritakan kehidupan sebuah kelas dimana interaksi antar siswa dan gurunya terekam jelas. Ketika sedang mengajar di dalam kelas, François yang memiliki sifat disiplin harus menghadapi beberapa murid yang bersikap kurang baik pada dirinya seperti Khoumba sosok siswa perempuan yang memiliki sifat kritis dan aktif, yang menolak untuk membacakan buku cerita dan ia menganggap bahwa François selalu memaksakan kehendak murid yang berujung adu mulut antara Khoumba dengan François, Souleymane yang memiliki karakter keras kepala dan Esmeralda yang memiliki sifat kritis. François tidak ragu untuk menghadapi Esmeralda, Khoumba, Souleymane dan yang lainnya yang tidak mengenal kata sungkan untuk berdiskusi, melontarkan pertanyaan kritis bahkan mengkritik dirinya. François menerapkan pembelajaran yang demokratis yang kerap menimbulkan perdebatan tetapi membuahkan hasil akhir yang baik.

a. Remercier

Vanderveken (1988: 200) “*Remercier quelqu’un, c’est lui exprimer de la reconnaissance (condition de sincérité) à propos de l’état de choses représenté par le contenu propositionnel en présupposant que l’allocataire en est responsable (condition préparatoire). La façon caractéristique de remercier, en français, est de dire «Merci!», «Remercier»*”.

Remercier dalam bahasa Indonesia berarti mengucapkan terima kasih.

Seseorang mengucapkan terima kasih dalam kehidupan sehari-hari karena suatu hal misalnya seseorang telah membantu atau seseorang telah memberi sesuatu.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *remercier* ditemukan sebanyak 5 tuturan atau 8,77% dari jumlah data yang ditemukan.

Contoh 1

François : Un mot, dans le texte, que tu n'as pas compris?

Samantha : " Désormais "

François : " Désormais " , merci Samantha.

Konteks wacana pada contoh (1) terjadi di menit 09:19, terlihat dari peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas saat pelajaran bahasa Prancis dimana François mengucapkan terima kasih kepada Samantha karena telah membantu menyalurkan pemikiran kepada François bahwa sebuah kata yang belum dimengerti oleh Samantha dalam sebuah teks yaitu kata "*Désormais*".

Contoh (1) bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *remercier* di mana tuturan yang mengharuskan penutur (François) mengucapkan rasa terima kasih kepada mitra tuturnya (Samantha). Bentuk ujaran François yang mengekspresikan ucapan terima kasih pada Samantha yaitu dengan tuturan "*Merci Samantha*".

Contoh 2 :

(Justine écrit la conjugaison de verbe croire sur le tableau)

François : D'accord, merci. Tu peux...tu peux aller à ta place.

Konteks wacana pada contoh (2) terjadi di menit 23:56, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas ketika François mengucapkan terima kasih kepada Justine yang telah mencoba maju ke depan kelas untuk menulis konjugasi

kata kerja *croitre* di papan tulis. Selain itu, ucapan terima kasih François juga bermakna atas bersyukurnya jalannya kegiatan belajar mengajar di kelas yang dibuktikan Justine yang aktif di kelas.

Contoh (2) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *remercier* di mana tuturan yang mengharuskan penutur (François) mengucapkan rasa terima kasih kepada mitra tuturnya (Justine). Bentuk ujaran François yang mengekspresikan ucapan terima kasih pada Justine yaitu dengan tuturannya "*D'accord, merci*".

Contoh 3:

Khoumba : Je peux y aller, s'il vous plaît? Merci.

François : Ça va.

Konteks wacana (3) terjadi di menit 40:06, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas ketika Khoumba meminta izin untuk meninggalkan kelas setelah François selesai menginterogasi Khoumba atas perbuatannya di dalam kelas. Khoumba mengucapkan terima kasih kepada François yang mengizinkan untuk meninggalkan kelas dan dapat mendatangi teman-teman Khoumba yang sudah menunggu di luar kelas.

Contoh (3) di atas terlihat bahwa tuturan Khoumba termasuk tindak tutur ekspresif *remercier* di mana tuturan penutur (Khoumba) mengucapkan rasa terima kasih kepada mitra tuturnya (François). Bentuk tuturan Khoumba yang mengekspresikan ucapan terima kasih pada François yaitu dengan tuturannya "*Je peux y aller, s'il vous plaît? Merci*".

Contoh 4 :

(Les parents de Wey viennent à la classe et se saluent avec François)

François : Asseyez-vous. Merci d'être venus.

Konteks wacana (4) terjadi di menit 56 :35, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas ketika orang tua Wey tiba di sekolah dan menemui François. François mengucapkan terima kasih kepada orang tua Wey yang hadir ke sekolah untuk menemui François untuk membicarakan perkembangan akademik Wey di kelas.

Contoh (4) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *remercier* di mana tuturan yang mengharuskan penutur (François) mengucapkan rasa terima kasih kepada mitra tuturnya (orang tua Wey). Bentuk François mengekspresikan ucapan terima kasih pada orang tua Wey ditunjukkan dengan tuturannya " *Merci d'être venus*" .

Contoh 5 :

François : " Bonnes vacances " .

Une élève : " Merci " .

Konteks wacana pada contoh (5) terjadi di menit 01:59:15, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di dalam kelas ketika salah satu murid mengucapkan terima kasih kepada François yang sebelumnya mengucapkan selamat berlibur di akhir pertemuan semester tersebut.

Contoh (5) di atas terlihat bahwa tuturan salah satu murid menggunakan tindak tutur ekspresif *remercier* di mana tuturan yang mengharuskan penutur (*une élève*) mengucapkan rasa terima kasih kepada mitra tuturnya (François).

Bentuk salah satu murid mengekspresikan ucapan terima kasih pada François yaitu dengan tuturannya " *Merci*" .

b. S'excuser

Vanderveken (1988: 200) "*S'excuser, c'est exprimer ses regrets à un allocataire (condition de sincérité) à propos de l'état de choses représenté par le contenu propositionnel en présupposant (condition préparatoire) que l'on est responsable de cet état de choses et qu'il est mauvais pour cet allocutoire*".

S'excuser dalam bahasa Indonesia berarti meminta maaf. Seseorang mengungkapkan minta maaf dalam kehidupan sehari-hari karena suatu hal, misalnya telah melakukan kesalahan atau sebagai bentuk rasa kesopanan.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *s'excuser* ditemukan sebanyak 3 tuturan atau 5,26% dari jumlah data yang ditemukan.

Contoh 6 :

(François se discute avec Khoumba dans la classe après le cours)

Khoumba : " *Je m'excuse d'avoir été insolente avec vous* " .

Konteks wacana (6) terjadi di menit 40:04, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas ketika Khoumba mengucapkan permintaan maaf sebagai ungkapan penyesalannya yang telah bersikap kurang ajar kepada François saat kegiatan belajar di kelas. Sikap kurang ajar Khoumba saat itu adalah dia menolak perintah François untuk membacakan cerita yang ada di buku pelajaran dan terjadi adu mulut antara François dengan Khoumba.

Contoh (6) di atas terlihat bahwa tuturan Khoumba menggunakan tindak tutur ekspresif *s'excuser* di mana tuturan yang mengharuskan penutur (Khoumba)

mengucapkan permintaan maaf penyesalan kepada mitra tuturnya (François) atas sikapnya yang kurang baik. Bentuk tuturan yang mengekspresikan ucapan meminta maaf pada François ditunjukkan dengan kalimat "*Je m'excuse d'avoir été insolente avec vous*".

Contoh 7 :

(Carl parle de la coupe d'Afrique devant la classe et Boubacar pose une question)

Boubacar : " Excuse-moi de t'interrompre, tu veux me dire c'est quoi votre équipe nationale? "

Konteks wacana pada contoh (7) terjadi di menit 01:16:58, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas ketika Boubacar mengucapkan *excuse-moi* saat ingin mengajukan pertanyaan kepada Carl yang sedang mempresentasikan mengenai dunia sepak bola di depan kelas.

Contoh (7) di atas terlihat bahwa tuturan Boubacar menggunakan tindak tutur ekspresif *s'excuser* dimana tuturan penutur (Boubacar) mengucapkan meminta maaf sebagai bentuk kesopanan kepada mitra tuturnya (Carl). Bentuk ujaran yang mengekspresikan ucapan meminta maaf pada Carl yaitu dengan kalimat "*Excuse-moi de t'interrompre*".

Contoh 8 :

(Dans la reunion avec le principal et les professeurs, Esmeralda veut sortir de la salle).

Esmeralda : " Excusez-moi " .

Konteks wacana pada contoh (8) di atas terjadi di menit 01:22:34, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam ruang rapat ketika Esmeralda mengucapkan permisi kepada seluruh anggota rapat untuk izin meninggalkan ruang rapat untuk sementara.

Contoh (8) di atas terlihat bahwa tuturan Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresif *s'excuser* di mana tuturan yang mengharuskan penutur (Esmeralda) mengucapkan rasa meminta maaf sebagai bentuk kesopanan kepada mitra tuturnya (seluruh anggota rapat). Bentuk Esmeralda mengekspresikan ucapan meminta maaf pada seluruh anggota rapat ditunjukkan dengan tuturannya "Excusez-moi".

c. Féliciter

Menurut Vanderveken (1988: 200) "*Féliciter quelqu'un, c'est lui exprimer la part de la joie l'on prend à son bonheur ou à son succès. Une félicitation a la condition de sincérité que le locuteur se réjouit de l'état de choses représenté par le contenu propositionnel et la condition préparatoire que cet état de choses est bon ou profitable pour l'allocutaire. Contrairement à un remerciement, l'allocutaire ne doit pas forcément être responsable de ce pour quoi il est félicité. Il peut s'agir, par exemple, d'un état de choses dû à un hasard heureux*".

Féliciter dalam bahasa Indonesia berarti penutur mengucapkan selamat kepada mitra tutur atas kebahagiaan atau kesuksesan yang diperoleh mitra tutur.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *féliciter* ditemukan sebanyak 5 tuturan atau 8,77% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 9 :

Aline : " Aline. Cuisinière. Bienvenue à tout le monde "

Konteks wacana pada contoh (9) terjadi di menit 03:02, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di ruang guru ketika Aline memperkenalkan diri dan mengucapkan selamat datang kepada dewan guru lainnya yang berada di tempat tersebut dan akan mengajar di tahun ajaran baru.

Contoh (9) di atas terlihat bahwa tuturan Aline menggunakan tindak tutur ekspresif *féliciter* dimana tuturan penutur (Aline) mengucapkan selamat datang kepada mitra tutur (dewan guru). Bentuk ujaran yang mengekspresikan ucapan selamat pada dewan guru yaitu dengan kalimat "*Bienvenue à tout le monde*".

Contoh 10 :

François : " T'as le mercredi, t'as ce que tu voulais "

Konteks wacana pada contoh (10) terjadi di menit 04:02, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam ruang guru ketika seorang guru mengucapkan selamat kepada koleganya karena mendapatkan jadwal mengajar sesuai dengan yang diinginkan selama ini. Namun penutur menuturkan secara tidak langsung literal, maksudnya adalah penutur mengungkapkan dengan kalimat pernyataan namun makna yang disampaikan penutur sama dengan makna mengucapkan selamat.

Contoh (10) di atas terlihat bahwa tuturan seorang guru menggunakan tindak tutur ekspresif *féliciter* di mana tuturan penutur (*un professeur*) mengucapkan selamat kepada mitra tuturnya (*une collègue*). Bentuk tuturan yang

mengekspresikan ucapan selamat pada koleganya yaitu dengan kalimat "Tu as le mercredi".

Contoh 11:

Nassim : " C'est bien que quand c'est lui " .

François : " Wey fait bien, je le félicite " .

Konteks wacana pada contoh (11) terjadi di menit 49:46, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di kelas ketika Nassim tidak setuju bahwa Wey dinilai melakukan tugas potret diri dengan baik tetapi François mengucapkan selamat kepada Wey karena François merasa bahwa Wey sudah mengerjakan tugas tersebut dengan baik dan sesuai perintahnya.

Contoh (11) di atas terlihat bahwa tuturan seorang guru menggunakan tindak tutur ekspresif *féliciter* di mana tuturan penutur (François) mengucapkan selamat kepada mitra tuturnya. Bentuk tuturan yang mengekspresikan ucapan selamat pada muridnya yaitu dengan kalimat "Je le félicite".

Contoh 12 :

Cécile : " Je suis enceinte " .

Vincent : " Félicitations ! " .

Konteks wacana pada contoh (12) terjadi di menit 01:10:30, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di ruang guru ketika Cécile memberikan kabar bahagia bahwa ia sedang hamil, Vincent yang turut bahagiapun mengucapkan selamat atas kehamilan Cécile.

Contoh (12) di atas terlihat bahwa tuturan penutur (Vincent) menggunakan tindak tutur ekspresif *féliciter* dimana penutur (Vincent) mengucapkan selamat kepada mitra tuturnya (Cécile). Bentuk Vincent mengekspresikan ucapan selamat pada Cécile ditunjukkan dengan tuturannya " *Félicitations!* "

Contoh 13 :

François : " *Bonnes vacances* " .

Une élève : " *Merci* " .

Konteks wacana pada contoh (13) terjadi di menit 01:59:14, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di kelas di hari terakhir akhir semester dimana siswa akan menghabiskan masa liburnya dengan liburan. François mengucapkan selamat berlibur kepada salah muridnya sebagai ucapan selamat karena sudah menjalankan kegiatan akademiknya selama satu semester dan waktu liburan telah tiba dengan harapan agar masa liburnya menyenangkan.

Contoh (13) di atas terlihat bahwa tuturan penutur (François) menggunakan tindak tutur ekspresif *féliciter* dimana tuturan François mengucapkan selamat kepada salah satu muridnya. Bentuk François mengekspresikan ucapan selamat pada anak muridnya ditunjukkan dengan tuturannya " *Bonnes vacances* " .

d. Complimenter

Menurut (<http://apprendreaeduquer.fr/30-propositions-encourager-plutot-complimenter/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:05 WIB)

“complimenter: consiste à dire une formule d’appréciation positive sur un fait, une action accomplie, passée ou sur un état, sur la personne”.

Complimenter dalam bahasa Indonesia berarti memuji. Memuji yaitu sebuah tindakan yang dilakukan penutur dengan tulus dan sejujurnya untuk menyatakan hal positif yang dimiliki mitra tutur. Tindakan tersebut dapat membuat orang yang mendengarnya merasa tersanjung sehingga dapat juga memberikan motivasi kepada seseorang yang disanjungnya.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *complimenter* ditemukan sebanyak 7 tuturan atau 12,28% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 14 :

Hervé : " Bonjour, je m'appelle Hervé. 3 ans que je suis prof d'E.P.S. ici. Donc voilà, bienvenue dans le collège. Les élèves sont un peu durs mais Ils sont vraiment adorables " .

Konteks wacana pada contoh (14) terjadi di menit 01:57, terlihat dari peristiwa tutur yang terjadi di salah satu ruangan sekolah bahwa Hervé mengatakan kepada rekan-rekan guru bahwa murid-murid di sekolah menyenangkan sekali. Penutur mengungkapkan rasa kekagumannya pada murid-murid di sekolah.

Contoh (14) di atas terlihat bahwa tuturan Hervé menggunakan tindak tutur ekspresif *complimenter* di mana tuturan penutur (Hervé) mengungkapkan rasa kekagumannya kepada mitra tutur (rekan-rekan guru) dengan memuji murid-murid yang memiliki karakter sangat menyenangkan. Bentuk tuturan yang

mengekspresikan ungkapan memuji ditunjukkan dengan kalimat " Ils sont vraiment adorables ".

Contoh 15 :

François : " Si on dit imparfait "de l'indicatif", c'est pour le distinguer d'un autre imparfait. De quel imparfait? Agam? "

Agam : " L'imparfait du subjonctif" .

François : " Exactement. L'imparfait de subjonctif, très bien " .

Konteks wacana pada contoh (15) terjadi di menit 16:30, terlihat dari peristiwa tutur yang terjadi di kelas ketika François mengucapkan sangat baik kepada Agam sebagai bentuk apresiasi karena telah menjawab pertanyaan François mengenai tata bahasa Prancis dengan cepat dan tepat sekaligus memberikan motivasi untuk Agam agar semangat belajar.

Contoh (15) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *complimenter* yang penutur (François) ungkapkan kepada mitra tutur (Agam). Bentuk François mengungkapkan rasa kekaguman dan motivasi pada Agam ditunjukkan dengan tuturannya "Très bien".

Contoh 16 :

Wey : " Je m'appelle Wey, je suis un Chinois. J'ai 15 ans, 2 sœurs. Je suis le plus petit de ma famille. Ma passion est les jeux vidéo. Je passe 4 heures par jour dessus. J'ai du mal à intégrer le français. Des fois, j'ai tellement du mal à m'exprimer que cela empêche les autres de comprendre. Ça me fait communiquer moins avec les autres. Je sors presque jamais. Presque rien m'intéresse à l'extérieur. Ici, l'environnement ne me convient pas vraiment puisque je suis allergique, mais je ne sais pas à quoi " .

François: " C'est bien Wey. J'ai l'impression de te connaître en ayant entendu cet autoportrait. Mieux qu'avant " .

Konteks wacana pada contoh (16) terjadi di menit 48:53, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas ketika Wey membacakan potret dirinya dan didengarkan oleh teman-teman satu kelas. Setelah selesai membaca, François memuji hasil kerja Wey yang bagus. Ungkapan François juga mengandung maksud memberikan motivasi agar Wey memiliki kemajuan dibandingkan sebelumnya sehingga lebih baik lagi.

Contoh (16) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *complimenter* di mana tuturan penutur (François) mengungkapkan rasa kekaguman atas hasil kerja mitra tutur (Wey). Bentuk François mengekspresikan ungkapan memuji pada Wey ditunjukkan dengan tuturan "*C'est bien Wey*" dan "*Mieux qu'avant*".

Contoh 17 :

François : " On est très contents de Wey. Tous les profs l'ont dit au conseil de classe. Il est gentil, il est agréable. C'est agréable de l'avoir comme élève " .

Konteks wacana pada contoh (17) terjadi di menit 56 :41, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di dalam kelas ketika François bertemu dengan orang tua Wey yang hadir di sekolah. François mewakili dirinya dan guru-guru mengungkapkan rasa bahagianya memiliki murid seperti Wey dan memuji Wey yang memiliki sifat baik dan menyenangkan.

Contoh (17) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur *complimenter* di mana tuturan François mengungkapkan rasa bahagia dan kekaguman pada Wey yaitu dengan kalimat "*On est très contents de Wey. Tous les profs l'ont dit au conseil de classe. Il est gentil, il est agréable. C'est agréable de l'avoir comme élève*".

Contoh 18:

Le principal : " Ensuite, nous passons à Louise, ici présente " .

Cécile : " C'est excellent. C'est agréable d'avoir une élève comme ça. Il faut le dire "

Konteks wacana pada contoh (18) terjadi di menit 01:20:19, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di ruang rapat saat membahas sikap setiap murid satu persatu saat dalam kegiatan belajar mengajar di kelas. Saat giliran pembahasan pada Louise, Cécile memuji dengan tulus dan mengungkapkan rasa senangnya memiliki murid seperti Louise.

Contoh (18) di atas terlihat bahwa tuturan Cécile menggunakan tindak tutur ekspresif *complimenter* di mana tuturan penutur (Cécile) mengungkapkan rasa senangnya pada Louise. Bentuk tuturan yang mengekspresikan ungkapan memuji pada Louise yaitu dengan kalimat "C'est excellent. C'est agréable d'avoir une élève comme ça. Il faut le dire"

Contoh 19 :

Louise : " J'ai écrit tout ça! " .

François : " Louise, je suis ravi. Vous avez fait votre travail de transmission d'information " .

Konteks wacana pada contoh (19) terjadi menit 01:27:52, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di kelas saat membahas materi mengenai puisi. Louise menyatakan bahwa dia mencatat semua materi. Mendengar pernyataan tersebut, François mengungkapkan rasa bangganya pada Louise yang telah melakukan hal tersebut.

Contoh (19) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *complimenter* dimana tuturan François mengungkapkan rasa senangnya pada Louise yang ditunjukkan dengan kalimat "*Louise, je suis ravi*".

Contoh 20 :

François : " Attendez. Je vous distribue juste les autoportraits " .

Henriette : " Monsieur, c'est gentil de nous avoir fait ça " .

Konteks wacana (20) terjadi di menit 01:58:45, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di kelas saat pelajaran selesai. François membagikan hasil kerja murid-murid yang berupa tugas potret diri. Henriette memuji François yang dengan baik hati telah melakukan koreksi terhadap hasil kerjanya.

Contoh (20) di atas terlihat bahwa tuturan Henriette menggunakan tindak tuturekspresif*complimenter* dimana tuturan Henriette mengungkapkan rasa senangnya atas kebaikan François yang melakukan koreksi dan membagikan kembali hasil kerja murid-murid yang ditunjukkan dengan kalimat "*C'est gentil de nous avoir fait ça*".

e. Se plaindre

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:08 WIB) "*se plaindre: exprimer à voix haute une douleur, un mal-être, un ressentiment, un mécontentement dans le but de rechercher l'écoute de quelqu'un, ses conseils ou sa compassion*". Dari definisi tersebut maka mengeluh yaitu mengungkapkan rasa sakit, rasa tidak enak hati,

dendam, ketidakpuasan untuk mencari perhatian, saran, atau kasih sayang seseorang.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *se plaindre* ditemukan sebanyak 2 tuturan atau 3,50% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 21 :

François : " On perd 5 minutes à se ranger en bas, 5 minutes à montrer, 5 minutes à s'installer ici, un quart d'heure sur une heure. Vous vous rendez compte, ça fait, sur 25 heures par semaine, 30 semaines dans l'année, des milliers de minute qu'on perd. On fait jamais une heure. Il y a des collègues où ils travaillent une heure. Vous vous rendez compte l'avance qu'ils ont! Et après, on s'étonne! " .

Konteks wacana (21) terjadi di menit 05:34, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas saat pelajaran baru dimulai. François mengungkapkan keluhan kesahnya yang disebabkan oleh 15 menit kegiatan belajar mengajar yang terbuang sia-sia karena pergerakan murid yang dapat dikatakan lambat. Terlebih, François juga membandingkannya dengan sekolah lain. Dibalik keluhan François, dia ingin kegiatan belajar mengajar berjalan dengan semestinya.

Contoh (21) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *se plaindre* dimana tuturan François mengungkapkan rasa ketidakpuasan terhadap lambatnya pergerakan murid yang menyebabkan waktu belajar terbuang sia-sia. Ketidakpuasan tersebut ditunjukkan dengan kalimat "On perd 5 minutes à se ranger en bas, 5 minutes à montrer, 5 minutes à s'installer

ici, un quart d'heure sur une heure. Vous-vous rendez compte, ça fait, sur 25 heures par semaine, 30 semaines dans l'année, des milliers de minute qu'on perd. On fait jamais une heure. Il y a des collègues où ils travaillent une heure. Vous vous rendez compte l'avance qu'ils ont! Et après, on s'étonne! "

Contoh 22 :

(François demande aux élèves d'écrire leur nom)

François : " Un nom, un prénom, ça prend 5 minutes " .

Konteks wacana (22) terjadi di menit 07:23, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas saat pelajaran berlangsung. François meminta murid-murid untuk menulis nama di kertas yang kemudian diletakkan di atas meja. Namun François kembali mengeluh karena hanya untuk menulis nama menghabiskan waktu 5 menit. Dibalik keluhan François, dia menyimpan harapan kepada murid-murid untuk mengerjakan sesuatu dengan gesit sehingga tidak akan membuang waktu saat kegiatan belajar mengajar berlangsung.

Contoh (22) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tinak tutur ekspresif *se plaindre* dimana tuturan François mengungkapkan rasa kekecewaannya kepada murid yang menghabiskan waktu 5 menit hanya untuk menulis nama masing-masing, Tinak tutur ekspresif jenis *se plaindre* ditunjukkan François dengan kalimatnya " Un nom, un prénom, ça prend 5 minutes " .

f. Déplorer

Menurut Heyen dan Taschner (2017: 128) "*déplorer c'est à dire regretter que la réalité soit ce qu'elle est affirmer son injustice, tout en reconnaissant en*

fait son caractère inévitable, sans se donner les moyens politiques ou intellectuelles de le changer". Dapat dijelaskan bahwa *déplorer* berarti menyesali, bersedih hati, bersusah hati, merasa pilu (karena mendengar, melihat sesuatu).

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *déplorer* ditemukan sebanyak 1 tuturan atau 1,75% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 23 :

La mère de Burak : " C'est dommage qu'au niveau des professeurs... Enfin, je veux accuser personne " .

Konteks wacana (23) terjadi di menit 59:38, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas saat Ibu Burak diundang untuk hadir di sekolah menemui François. Ibu Barak mengucapkan bahwa dia tidak ingin menekankan siapapun, tetapi dibalik tuturannya, dia telah menekan guru (François) dan merasa sedih melihat keadaan di sekolah.

Contoh (24) di atas terlihat bahwa tuturan ibu dari François menggunakan tindak tutur ekspresif *déplorer* yang ditunjukkan dengan tuturannya "*C'est dommage qu'au niveau des professeurs*"

g. Récriminer

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:16 WIB) "*Récriminer: critiquer vivement, protester*". Dalam bahasa Indonesia *récriminer* berarti melawan (menentang, menyerang) perkataan orang, menyangkal (pendapat, kabar). mengecam, mengkritik dengan kritis, atau memprotes.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *récriminer* ditemukan sebanyak 11 tuturan atau 19,29% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 24 :

Esmeralda: " Vas-y fonce, ici c'est ma place " .

Konteks wacana (24) terjadi di menit 04:39, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas. Esmeralda mengkritik Angeline yang ingin merebut tempat duduknya ketika baru memasuki kelas. Dari tuturan tersebut memiliki makna lain bahwa Esmeralda tidak ingin tempat duduknya ditempati orang lain selain dia sendiri.

Contoh (24) di atas terlihat bahwa tuturan Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresi *récriminer* dimana tuturan Esmeralda mengungkapkan kritiknya pada Angeline yang ingin merebut tempat duduknya yang ditunjukkan dengan tuturannya "Vas-y fonce, ici c'est ma place".

Contoh 25:

François : " On perd 5 minutes à se ranger en bas, 5 minutes à montrer, 5 minutes à s'installer ici, un quart d'heure sur une heure " .

Khoumba : " On fait jamais une heure. Toujours vous dites ça. Les profs disent qu'on fait une heure. On fait jamais une heure de cours. On commence à 8h30, on finit à 9h25. Ça fait pas une heure " .

Konteks wacana (25) terjadi di menit 06:03, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas. Khoumba mengkritik keluhan François yang selalu menyatakan bahwa kegiatan belajar mengajar berlangsung selama satu jam. Khoumba mengkritik dengan menyatakan uraian bahwa kegiatan belajar mengajar

yang sebenarnya tidak berlangsung selama satu jam melainkan selama 55 menit yang dimulai pada pukul 8.30 dan selesai pada pukul 09.25.

Contoh (25) di atas terlihat bahwa tuturan François menimbulkan kritikan dari Khoumba. Khoumba menggunakan tindak tutur ekspresif *frécriminé* yang ditunjukkan dengan tuturannya " *On fait jamais une heure. Toujours vous dites ça. Les profs disent qu'on fait une heure. On fait jamais une heure de cours. On commence à 8h30, on finit à 9h25. Ça fait pas une heure* " .

Contoh 26 :

François : " Pour commencer, vous allez sortir une feuille, la plier en deux pour qu'elle puisse tenir sur le bord de la table de façon apparente et vous allez écrire en gros dessus votre nom et votre prénom " .

Esmeralda : " Pourquoi écrire nos noms ? Vous nous connaissez " .

Konteks wacana (26) yang terjadi di menit 06 :45, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas. Dibalik tuturannya yang merupakan kalimat pertanyaan, Esmeralda mengkritik François yang memerintahkan untuk menulis nama dan menaruhnya di atas meja dan juga menolak untuk mengerjakan perintahnya karena mereka sudah saling mengenal satu sama lain.

Contoh (26) di atas terlihat bahwa tuturan Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresif *frécriminé* dimana Esmeralda mengungkapkan kritiknya dengan tuturannya " *Pourquoi écrire nos noms ? Vous nous connaissez* " .

Contoh 27 :

François : " Quand je dis que, si Cherif trouve que ça pue, il pense que ce n'est pas succulent, ça devrait vous expliquer ce que veut dire "succulent" " ..

Khoumba : " Toujours des noms bizarres " .

Konteks wacana (27) terjadi di menit 12 :04, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas. Khoumba mengkritik François yang selalu menggunakan nama-nama aneh saat memberikan contoh kalimat dalam pembelajaran bahasa Prancis. Dibalik kritiknya, Khoumba meminta agar François mengubah nama dalam memberikan contoh kalimat bahasa Prancis agar tidak selalu menggunakan nama-nama yang menurut Khoumba aneh.

Contoh (27) di atas terlihat bahwa tuturan Khoumba menggunakan tindak tutorekspresif *récriminer* dimana penutur (Khoumba) mengungkapkan kritiknya kepada mitra tutur (François). Khoumba menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* yang ditunjukkan dengan tuturannya " *Toujours des noms bizarres* "

Contoh 28 :

Esmeralda: " Pourquoi ils mettent l'imparfait de l'indicatif? Pourquoi c'est pas l'imparfait? " .

François : " Je te retourne la question. Pourquoi on dit "de l'indicatif"? " .

Esmeralda : " C'est abuser. Si je savais, je vous demanderais pas " .

Konteks wacana (28) terjadi di menit 15 :40, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas. Esmeralda mengkritik François yang melemparkan pertanyaan kepada seluruh murid-murid setelah Esmeralda menanyakan tentang tata bahasa Prancis kepada François. Esmeralda mengkritik hal itu karena menurutnya adalah hal yang disalahgunakan. Dibalik kritikan Esmeralda, dia menginginkan François menjawab secara langsung pertanyaannya tanpa melemparkan pertanyaan kembali kepada murid yang lainnya.

Contoh (28) di atas terlihat bahwa tuturan Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* dimana penutur (Esmeralda) mengungkapkan kritiknya kepada mitra tutur (François). Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* yang ditunjukkan dengan tuturannya "*C'est abuser. Si je savais, je vous demanderais pas*".

Contoh 29 dan 30 :

Khoumba : "*Tout le monde pense que vous charriez trop*".

François : "*Tout le monde le pense ou toi, tu le penses?*".

Khoumba : "*Moi aussi, je pense que vous arrêtez pas de charrier*".

Konteks wacana (29 dan 30) terjadi dalam satu sekuen di menit 25 :12, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas. Khoumba mengkritik François yang tidak berhenti mengeluarkan kata-kata yang tidak dapat diterima oleh murid-murid. Dibalik kritikan Khoumba, dia ingin François tidak lagi mengeluarkan kata-kata yang menurutnya keterlaluan sehingga tidak ada lagi murid-murid yang merasa tersakiti oleh perkataannya.

Contoh (29 dan 30) di atas terlihat bahwa tuturan Khoumba menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* dimana penutur (Khoumba) mengungkapkan kritiknya kepada mitra tutur (François). Khoumba menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* yang ditunjukkan dengan tuturannya "*Tout le monde pense que vous charriez trop*" dan "*Moi aussi, je pense que vous arrêtez pas de charrier*".

Contoh 31, 32 dan 33 :

Khoumba : "*Vous êtes vénère, vous vous excitez sur moi*".

François : " Absolument pas. Commence par parler français, j'suis quoi? "

Khoumba : "Vénère"!

François : " En français courant " .

Khoumba : " Vous avez le "seume" contre moi. Vous vous excitez sur moi " .

François : " Pas du tout. Je veux juste que tu lises. Je suis dans mon droit en te demandant de lire. Tu ne crois pas? "

Khoumba : " Non. Tout le monde n'a pas lu le livre et vous vous excitez sur moi " .

Konteks wacana (31, 32 dan 33) terjadi dalam satu konteks yang sama di menit 28 :07, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas. Khoumba mengkritik François yang meminta Khoumba untuk membacakan sebuah cerita dalam buku. Khoumba merasa bahwa François hanya memerintahkan kepada Khoumba sedangkan murid-murid lainnya tidak diperintahkan untuk membaca cerita dalam buku. Dibalik kritiknya, Khoumba menginginkan François tidak hanya memerintahkan Khoumba saja untuk membacakan cerita dalam buku, tetapi juga memerintahkan kepada murid-murid yang lainnya.

Contoh (31, 32 dan 33) di atas terlihat bahwa tuturan Khoumba menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* dimana penutur (Khoumba) mengungkapkan kritiknya kepada mitra tutur (François). Khoumba menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* yang ditunjukkan dengan tuturannya "Vous êtes vénère, vous vous excitez sur moi" "Vous vous excitez sur moi" dan "Tout le monde n'a pas lu le livre et vous vous excitez sur moi" .

Contoh 34:

(François fume dans la cantine)

La cantinière : " Pas le droit de fumer monsieur " .

Konteks wacana (34) terjadi di menit 01:38:26, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kantin. Meskipun *la cantinière* memberikan peringatan bahwa kantin bukan tempat untuk merokok, tetapi dia juga mengkritik François yang merokok di kantin. Dibalik kritiknya, *la cantinière* menginginkan agar François tidak merokok di kantin karena takut ada murid yang melihat dan memberikan contoh yang tidak baik.

Contoh (34) di atas terlihat bahwa tuturan *la cantinière* menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* dimana penutur (*la cantinière*) mengungkapkan kritiknya kepada mitra tutur (François). *La cantinière* menggunakan tindak tutur ekspresif *récriminer* yang ditunjukkan dengan tuturannya "*Pas le droit de fumer monsieur*".

h. Approuver

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22: 19 WIB) "*Approuver: donner son accord, son consentement*" yang berarti memberikan persetujuan. Dalam kehidupan sehari-hari, penutur menyetujui berarti sepakat atau menerima atas apa yang dikatakan oleh mitra tutur.

Menurut Chamberlain dan Steele (1985: 67) bentuk ungkapan menyetujui antara lain: "*Bonne idée*", "*D'accord*".

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *approuver* ditemukan sebanyak 3 tuturan atau 5,26% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 35 :

François : " Esmeralda, tu fais la grève du travail comme ta voisine ou tu lis? "

Esmeralda : " C'est sa vie "

François : " Dans ce cas-là, tu vas lire. Tu veux bien? "

Esmeralda : " Avec très, très grand plaisir "

Konteks wacana (35) terjadi di menit 29:03 dimana Esmeralda menyetujui untuk membaca salah satu cerita dalam buku dengan senang hati, dan tidak seperti Khoumba yang menolak untuk membaca.

Contoh (35) di atas terlihat bahwa tuturan Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresif *approuver* dimana penutur (Esmeralda) menyetujui perintah mitra tutur (François) untuk membacakan cerita dalam buku. Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresif *approuver* yang ditunjukkan dengan tuturannya "Avec très, très grand plaisir".

Contoh 36 :

François : " Wey, on t'écoute "

Wey : " D'accord "

Konteks wacana (36) terjadi di menit 48:49, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas. Wey menyetujui perintah François untuk membacakan potret diri Wey yang didengarkan oleh teman-temannya dan juga François.

Contoh (36) di atas terlihat bahwa tuturan Wey menggunakan tindak tutur ekspresif tindak tutur ekspresif *approuver* dimana penutur (Wey) menyetujui perintah dari François untuk membacakan tugas potret dirinya. Wey

menggunakan tindak tutur ekspresif *approuver* yang ditunjukkan dengan tuturannya "*D'accord*".

Contoh 37:

François : " *Tu aimes bien français?* " .

Carl : " *Oui. Enfin, comme tout le monde* " .

Konteks wacana (37) terjadi di menit 55 :55, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas usai jam pelajaran. Karena baru saja memiliki murid baru yang bernama Carl, François yang merupakan seorang guru bahasa Prancis dan juga wali kelas Carl menanyakan apakah Carl menyukai bahasa Prancis dan Carl menyetujuinya dengan menjelaskan bahwa akhirnya dia juga menyukai bahasa Prancis seperti yang lainnya.

Contoh (37) di atas terlihat bahwa tuturan Carl menggunakan tindak tutur ekspresif *approuver* dimana penutur (Carl) menyetujui pertanyaan mitra tutur (François). Carl menggunakan tindak tutur ekspresif *approuver* yang ditunjukkan dengan tuturannya "*Oui. Enfin, comme tout le monde*".

i. Se vanter

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:26 WIB) "*Se vanter: se glorifier de qualités que l'on ne possède pas en réalité, se montrer fier d'avoir fait quelque chose*". Dalam bahasa Indonesia *se vanter* berarti membangga-banggakan diri sendiri atau kemampuannya yang tidak dimiliki orang lain.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *se vanter* ditemukan sebanyak 1 tuturan atau 1,75% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 38 :

Souleymane : " Elle dit que je suis un bon garçon, Je fais mes devoirs, j'aide tout le temps mes frères et mes sœurs à travailler. Je fais la vaisselle à la maison et je l'aide quand j'ai le temps " .

Konteks wacana (38) terjadi di menit 01:48:40, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *se vanter* dimana Souleymane membanggakan dirinya di depan guru-guru dan kepala sekolah saat diadakan rapat komite disiplin yang juga mendatangkan ibu dari Souleymane. Souleymane mengatakan bahwa dia sosok anak laki-laki yang baik, rajin dan selalu membantu saudaranya. Dia juga mengatakan bahwa dia selalu membantu pekerjaan rumah ketika dia memiliki waktu senggang.

Contoh (38) di atas terlihat bahwa tuturan Souleymane menggunakan tindak tutur ekspresif *se vanter* dimana penutur (Souleymane) membanggakan dirinya sendiri di depan banyak orang di ruang rapat. Souleymane menggunakan tindak tutur ekspresif *se vanter* yang ditunjukkan dengan kalimatnya "*Je suis un bon garçon, Je fais mes devoirs, j'aide tout le temps mes frères et mes sœurs à travailler. Je fais la vaisselle à la maison et je l'aide quand j'ai le temps*" .

j. Désapprouver

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:30 WIB) "*Désapprouver: blâmer, ne pas approuver quelque chose*" yang berarti tidak menyetujui sesuatu, menolak atau

keberatan atas sikap atau perkataan seseorang. Dalam kehidupan sehari-hari, penutur menyatakan ketidaksetujuannya jika merasa tidak sepakat atau tidak dapat menerima apa yang dikatakan atau dilakukan oleh mitra tutur.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *désapprouver* ditemukan sebanyak 9 tuturan atau 15,78% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 39:

(François demande aux élèves d'écrire leur nom)

Esmeralda : " Moi, j'écris pas. J'écris pas si vous, vous écrivez pas " .

Konteks wacana (39) terjadi di menit 06:59, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana Esmeralda menolak untuk menulis nama sesuai yang diperintahkan François karena alasan mereka sudah saling mengenal satu sama lain dan François tidak menulis namanya di papan tulis.

Contoh (39) di atas terlihat bahwa tuturan Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana penutur (Esmeralda) tidak setuju untuk menulis namanya seperti yang diperintahkan oleh François. Esmeralda menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang ditunjukkan dengan kalimatnya "Moi, j'écris pas. J'écris pas si vous, vous écrivez pas".

Contoh 40 :

François : " Souleymane, tu peux noter les noms aussi " .

Souleymane : " J'ai pas mes affaires " .

François : " Personne peut te donner une feuille " .

Souleymane : " Je pourrai recopier à la maison " .

Konteks wacana (40) terjadi di menit 10 :39, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana Souleymane menolak untuk menulis di kelas dengan memberi alasan bahwa dia akan menyalinnya di rumah.

Contoh (40) di atas terlihat bahwa tuturan Souleymane menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana penutur (Souleymane) menolak pernyataan mitra tutur (François) untuk mencatat di kelas. Souleymane menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang ditunjukkan dengan kalimatnya "*Je pourrai recopier à la maison*".

Contoh 41:

François : " Si Cherif trouve que ça pue, il pense que ce n'est pas succulent " .

Khoumba : " Toujours des noms bizarres " .

François : " C'est pas bizarre, c'est un nom de président américain " .

Konteks wacana (41) terjadi di menit 12:06, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang terjadi di kelas. François tidak setuju atas kritikan Khoumba yang menyatakan bahwa François selalu menggunakan nama-nama aneh dalam memberikan contoh kalimat bahasa Prancis. François menanggapi kritikan Khoumba dengan menjelaskan bahwa nama tersebut adalah nama presiden Amerika.

Contoh (41) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana penutur (François) tidak setuju atas kritikan mitra tuturnya (Khoumba) mengenai pembuatan contoh kalimat dengan memberikan nama-nama aneh. François menggunakan tindak tutur ekspresif

désapprouver yang ditunjukkan dengan kalimatnya "*C'est pas bizarre, c'est un nom de président américain*".

Contoh 42 :

François : "*Dans 20 secondes, on corrige*".

Rabah : "*Non monsieur, s'il vous plaît !*".

Konteks wacana (42) terjadi di menit 14 :52, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang terjadi di kelas. Rabah menolak untuk memeriksa secara bersama-sama dalam waktu 20 detik lagi. Dibalik penolakan Rabah, dia memiliki alasan yaitu belum selesai dalam mengerjakan tugasnya.

Contoh (42) di atas terlihat bahwa tuturan Rabah menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana penutur (Rabah) menolak pernyataan mitra tuturnya (*François*) yang akan melakukan pemeriksaan tugas dalam waktu 20 detik lagi. Rabah menggunakan tindak tutur ekspresif yang ditunjukkan dengan kalimatnya "*Non monsieur, s'il vous plaît !*".

Contoh 43 :

Khoumba : "*Vouz charriez trop*".

François : "*Non, je trouve pas*".

Konteks wacana (43) terjadi di menit 25 :08, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang terjadi di kelas. *François* tidak setuju atas kritikan *Khoumba* yang menyatakan bahwa *François* mengeluarkan kata-kata yang keterlaluan. *François* merasa bahwa dirinya tidak menemukan kata-kata yang keterlaluan.

Contoh (43) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana penutur (François) tidak setuju atas pernyataan Koumba. François menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang ditunjukkan dengan kalimatnya "Non, je trouve pas".

Contoh 44 :

François : " Koumba, on t'écoute " .
Koumba: " Je lis pas " .

Konteks wacana (44) terjadi di menit 27 :36, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang terjadi di kelas. Koumba menolak untuk membaca dengan memberikan alasan bahwa sebelumnya dia tidak membaca.

Contoh (44) di atas terlihat bahwa tuturan Koumba menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana penutur (Koumba) menolak perintah mitra tuturnya (François) yang secara tidak langsung memerintahkan Koumba untuk membacakan cerita dalam buku. Koumba menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang ditunjukkan dengan kalimatnya "Je lis pas".

Contoh 45, 46 dan 47 :

Koumba : " Vous êtes vénère, vous vous excitez sur moi " .
François : " Absolument pas. Commence par parler français, j'suis quoi? " .
Koumba : "Vénère"
François : " En français courant " .
Koumba : " Vous avez le "seume" contre moi.Vous vous excitez sur moi.Vas-y, lâche l'affaire " .
François : " Pas du tout.Je veux juste que tu lises. Je suis dans mon droit en te demandant de lire.Tu ne crois pas? " .
Koumba : " Non. Tout le monde n'a pas lu le livre et vous vous excitez sur moi " .
François : " Non, je m'excite sur rien " .

Konteks wacana (45, 46 dan 47) terjadi di menit 28:07, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *désapprouver* ketika François tidak setuju atas pernyataan Khoumba yang menyatakan bahwa dirinya hanya tertarik pada Khoumba. François merasa bahwa dia sama sekali tidak tertarik pada Khoumba karena dia hanya ingin Khoumba untuk membacakan cerita dalam buku dan dia memiliki hak untuk meminta Khoumba membacakannya.

Contoh (45, 46 dan 47) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* dimana penutur (François) tidak setuju atas pernyataan mitra tuturnya (Khoumba) yang merasa bahwa François hanya tertarik pada Khoumba. François menggunakan tindak tutur ekspresif *désapprouver* yang ditunjukkan dengan tuturannya " *Absolument pas* ", ". *Pas du tout* " dan " *Non, je m'excite sur rien* " .

k. Huer

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:34 WIB) "*Huer: accueillir quelqu'un par des cris de dérision*" yang berarti menyoraki, berteriak mengejek, atau kesal.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *huer* ditemukan sebanyak 3 tuturan atau 5,26% dari jumlah tuturan yang ditemukan.

Contoh 48:

Nassim : " Ce stylo de merde, il fait que fuir! Ça m'énerve " .

Konteks wacana (48) terjadi di menit 15:09, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *huer* ketika Nassim merasa kesal yang disebabkan oleh tinta bolpoinnya

bocor saat sedang menulis. Dibalik kekesalannya, Nassim berharap akan ada temannya yang meminjamkan bolpoin untuknya.

Contoh (48) di atas terlihat bahwa tuturan Nassim menggunakan tindak tutur ekspresif *huer* dimana penutur mengungkapkan kekesalannya saat mengetahui bahwa bolpoinnya bocor disaat sedang menulis. Nassim menggunakan tindak tutur ekspresif *huer* yang ditunjukkan dengan tuturannya "*Ce stylo de merde, il fait que fuir! Ça m'énerve*".

Contoh 49 :

Un élève : " Pédophile, va! "

Konteks wacana (49) terjadi di menit 15 :34, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *huer* ketika seorang murid berteriak mengejek Rabah yang terjatuh di dekat Laura. Seorang murid tersebut mengejek Rabah dengan sebutan pedofil. Pedofil yaitu sebutan penyakit untuk orang-orang yang memiliki ketertarikan seksual terhadap anak-anak usia dibawah umur.

Contoh (49) di atas terlihat bahwa tuturan seorang murid tersebut menggunakan tindak tutur ekspresif *huer* dimana penutur mengejek mitra tuturnya (Rabah) yang terjatuh di dekat Laura. Anak murid tersebut menggunakan tindak tutur ekspresif *huer* yang ditunjukkan dengan tuturannya "*Pédophile, va!*"

Contoh 50 :

Vincent : " Putain ! J'en ai marre de ces bouffons ! Je peux plus les voir ! Je peux plus les voir ! Ça ressemble à rien, ça sait rien du tout et ça te regarde comme si t'étais une chaise. T'essayes de leur apprendre où ils restent dans leur merde ! J'irai pas les

chercher. Ils sont d'une bassesse, d'une mauvaise foi, toujours à chercher l'embrouille. Mais allez-y, les gars, restez dans votre quartier pourri. Toute votre vie, vous y resterez, bien fait pour votre gueule. Les 3^e 2, je les prends plus jusqu'à la fin de l'année. C'est bon. Ils auront plus techno, la belle affaire ! La techno, ça fait 3 mois qu'ils y sont, ils en ont pas fait une seconde. Vous les avez vus dans la cour ? On dirait qu'ils sont en rut. Ils se sautent dessus en poussant des cris d'animaux sauvages. Même en cours. j'ai Kevin qui passe 1h de cours à me faire. Ça fait 5 ans que j'enseigne, j'ai jamais vu ça ! C'est bon... Ça va... On n'est pas des chiens n'ont plus".

Konteks wacana (50) terjadi di menit 25 :35, terlihat peristiwa tindak tutur ekspresif *huer* ketika Vincent meluapkan kekesalannya di ruang guru usai mengajar di kelas. Vincent merasakan kekesalan karena ulah muridnya yang bercanda tidak penting sehingga menyebabkan waktu belajar mengajar terbuang dengan sia-sia.

Contoh (50) di atas terlihat bahwa tuturan Vincent menggunakan tindak tutur ekspresif *huer* dimana penutur meluapkan kekesalannya. Vincent menggunakan tindak tutur ekspresif *huer* yang ditunjukkan dengan tuturannya "Putain ! J'en ai marre de ces bouffons ! Je peux plus les voir ! Je peux plus les voir ! Ça ressemble à rien, ça sait rien du tout et ça te regarde comme si t'étais une chaise. T'essayes de leur apprendre où ils restent dans leur merde ! J'irai pas les chercher. Ils sont d'une bassesse, d'une mauvaise foi, toujours à chercher l'embrouille. Mais allez-y, les gars, restez dans votre quartier pourri. Toute votre vie, vous y resterez, bien fait pour votre gueule. Les 3^e 2, je les prends plus jusqu'à la fin de l'année. C'est bon. Ils auront plus techno, la belle affaire ! Latechno, ça fait 3 mois qu'ils y sont, ils en ont pas fait une seconde. Vous les avez vus dans la cour ? On dirait qu'ils sont en rut. Ils se sautent dessus

en poussant des cris d'animaux sauvages. Même en cours. J'ai Kevin qui passe 1h de cours à me faire. Ça fait 5 ans que j'enseigne, J'ai jamais vu ça ! C'est bon...Ça va... On n'est pas des chiens n'ont plus "

1. Saluer

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:37 WIB) "*Saluer: faire un signe de respect, accueillir, rendre hommage*". *Saluer* dalam bahasa Indonesia berarti menyapa dan merupakan suatu cara yang dilakukan saat bertemu dengan seseorang, cara menyambut kehadiran seseorang yang biasanya dilakukan sebelum berbincang atau sebagai cara yang sopan untuk memulai pembicaraan dengan orang lain.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *saluer* ditemukan sebanyak 6 tuturan atau 10,52% dari jumlah data yang ditemukan.

Contoh 51

François : " Salut ! "

Konteks wacana pada contoh (51) terjadi di menit 01:22, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di jalan ketika François bertemu dengan temannya yang umurnya tidak jauh dengan François. Penutur mengucapkan hai sebagai bentuk menyampaikan salam kepada temannya saat bertemu di perjalanan menuju sekolah.

Contoh (51) di atas terlihat bahwa tuturan François menggunakan tindak tutur ekspresif *saluer* di mana François mengucapkan hai sebagai bentuk

menyampaikan salam kepada mitra tuturnya. Bentuk tuturan yang mengekspresikan ucapan menyapa ditunjukkan dengan kata "Salut!".

Contoh (52)

Hervé : "Bonjour tout le monde. Je m'appelle Hervé".

Konteks wacana pada contoh (52) terjadi di menit 01:57, terlihat peristiwa tutur yang terjadi di ruang guru ketika Hervé ingin memperkenalkan dirinya. Hervé mengucapkan "Selamat pagi semua" ditujukan kepada seluruh guru yang berada di dalam ruangan sebagai bentuk mengucapkan salam dan menyambut kehadiran mitra tuturnya.

Contoh (52) di atas terlihat bahwa tuturan Hervé menggunakan tindak tutur ekspresif *saluer* di mana Hervé mengucapkan selamat pagi kepada semua guru-guru di hari pertama tahun ajaran baru. Bentuk tuturan yang mengekspresikan ucapan menyapa ditunjukkan dengan tuturannya "Bonjour tout le monde".

Contoh (53 dan 54)

Les élèves : "Au revoir monsieur".

François : "Au revoir".

Konteks wacana pada contoh (53 dan 54) terjadi di menit 37:17, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas ketika murid-murid ingin meninggalkan kelas untuk pulang. Penutur (murid-murid) mengucapkan tuturannya sebagai bentuk ucapan berpisah dengan François dan akan bertemu lagi di lain hari dan François pun membalasnya dengan kata yang sama.

Contoh (53 dan 54) di atas terlihat bahwa murid-murid dan François menggunakan tindak tutur ekspresif *saluersaat* ingin berpisah usai jam belajar mengajar di kelas. Bentuk tuturan yang mengekspresikan ucapan menyapa ditunjukkan dengan tuturan "*Au revoir monsieur*" dan "*Au revoir*".

Contoh (55 dan 56)

François : "*Bonsoir mesdames*".
Les femmes de ménage : "*Bonsoir*".

Konteks wacana pada contoh 55 dan 56) terjadi di menit 45 :37, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi saat François ingin pulang dan bertemu dengan dua *les femmes de ménage* di luar ruangan rapat. Penutur (François) mengucapkan tuturannya sebagai bentuk menyapa dan juga ucapan berpisah dengan *les femmes de ménage* usai rapat yang berlangsung hingga malam hari.

Contoh (55 dan 56) di atas terlihat bahwa François dan *les femmes de ménage* menggunakan tindak tutur ekspresif *saluer* saat ingin pulang dan saling bertemu di luar ruangan rapat. Bentuk tuturan yang mengekspresikan ucapan menyapa ditunjukkan dengan tuturan "*Bonsoir mesdames*" dan "*Bonsoir*".

m. Condoloir

Menurut (<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:41 WIB) "*Condoloir: témoigner de sympathie face à la douleur d'autrui. On fait généralement part de ses condoléances lors d'un décès*". *Condoloir* atau *condoléancer* dalam bahasa Indonesia berarti berbelasungkawa atau bersimpati. Berbelasungkawa atau bersimpati merupakan

suatu proses yang dialami seseorang karena bersimpati atau berempati terhadap orang lain, sehingga mampu merasakan apa yang dirasakan, dilakukan, atau diderita orang lain.

Berdasarkan tabel analisis data, jenis tindak tutur *condoloir* ditemukan sebanyak 1 tuturan atau 1,75% dari jumlah data yang ditemukan.

Contoh (57):

Nassim: " La Coupe d'Afrique des Nations va bientôt commencer. Il y aura le Maroc qui est la meilleure équipe du monde, pour moi. Mais mes potes, les Maliens, vont pas pouvoir jouer. C'est trop dommage pour eux. Leur niveau est trop faible pour être qualifiés " .

Konteks wacana pada contoh (57) terjadi di menit 01:13:05, terlihat peristiwa tindak tutur yang terjadi di kelas saat Nassim menceritakan tentang piala Afrika dimana Maroc adalah grup terbaik di dunia tetapi Mali tidak akan dapat bermain di ajang perebutan piala tersebut karena tingkat mereka sangat rendah untuk memenuhi persyaratan.

Contoh 57) di atas terlihat bahwa Nassim menggunakan tindak tutur ekspresif *condoloir*. Nassim merasakan simpati terhadap apa yang dialami oleh Mali yang tidak dapat bermain di ajang perebutan piala tersebut. Bentuk tuturan Nassim yang mengekspresikan ucapan bersimpati ditunjukkan dengan tuturannya "C'est trop dommage pour eux".

C. Keterbatasan Penelitian

Dalam penelitian ini, penulis menyadari keterbatasan penelitian yang tidak dapat dihindari, sehingga menyebabkan penelitian ini masih belum bisa dikatakan

sebagai penelitian yang sempurna. Hal tersebut dikarenakan terdapat keterbatasan kemampuan dari sisi penulis serta elemen pendukung peneliti lainnya.

Berikut adalah beberapa hal yang menjadi keterbatasan dalam penelitian ini antara lain :

1. Masih kurangnya batasan pada kriteria analisis, sehingga penulis sering menemukan kesulitan dalam melakukan analisis.
2. Terbatasnya pengetahuan penulis mengenai tindak tutur, sehingga penulis kerap mengalami kesulitan dalam menganalisis.
3. Terbatasnya kemampuan analisis yang dimiliki penulis, sehingga mungkin saja ditemukan kesalahan dalam menganalisis data.

BAB V

PENUTUP

A. Kesimpulan

Melalui hasil analisis tindak tutur ekspresif pada film *Entre Les Murs* yang dipaparkan pada bab IV, maka dapat ditarik kesimpulan bahwa dalam dialog pada film *Entre Les Murs* terdapat bentuk tindak tutur ekspresif yang paling banyak ditemukan adalah mengkritik (*récriminer*) sebanyak 11 tuturan (19,29%). Bentuk tindak tutur ekspresif mengkritik muncul karena siswa yang mengkritik saat tempat duduknya ingin direbut oleh temannya. Selain itu, penjaga kantin juga mengkritik seorang guru yang merokok di kantin sekolah.

Tindak tutur ekspresif yang ditemukan sesudah itu adalah menolak (*désapprouver*) sebanyak 9 tuturan (15,78%). Bentuk tindak tutur ekspresif menolak (*désapprouver*) terlihat ketika seorang siswa yang menolak untuk menulis nama masing-masing yang diperintahkan gurunya dengan alasan sudah saling mengenal. Selain itu, siswa juga menolak perintah gurunya untuk mencatat di kelas dengan memberikan alasan bahwa dia akan menyalinnya dirumah.

Kemudian tindak tutur yang ditemukan selanjutnya adalah memuji (*complimenter*) sebanyak 7 tuturan (12,28%). Bentuk tindak tutur memuji (*complimenter*) terlihat ketika seorang guru mengungkapkan kepada rekan-rekan guru bahwa siswa-siswa di sekolah menyenangkan sekali. Selain itu, bentuk

tersebut juga terlihat saat guru bertemu dengan orang tua murid dan memuji anaknya yang bersifat baik dan menyenangkan.

Setelah itu, tindak tutur menyapa (*saluer*) ditemukan sebanyak 6 tuturan (10,52%). Tindak tutur tersebut terlihat saat guru bertemu dengan temannya saat perjalanan menuju sekolah dan saat guru-guru berkumpul di ruang guru ketika akan memulai tahun ajaran baru.

Kemudian tindak tutur berterima kasih (*remercier*) ditemukan sebanyak 5 tuturan (8,77%). Tindak tutur tersebut terlihat saat siswa mengucapkan terima kasih kepada gurunya yang memberikan izin untuk meninggalkan kelas dan ketika guru mengucapkan terima kasih kepada siswa yang telah membantunya dengan menyalurkan pikiran siswa tersebut.

Tindak tutur mengucapkan selamat (*féliciter*) ditemukan sebanyak 5 tuturan (8,77%) yang terlihat saat seorang guru mengucapkan selamat pada koleganya yang akan memiliki anak dan seorang guru yang mengucapkan selamat kepada siswanya karena sudah mengerjakan tugas dengan baik dan sesuai perintah.

Tindak tutur meminta maaf (*s'excuser*) ditemukan sebanyak 3 tuturan (5,26%) yang terlihat saat seorang siswa mengucapkan *excuse-moi* saat ingin mengajukan pertanyaan sebagai bentuk kesopanan dan saat siswa izin keluar dari ruang rapat.

Tindak tutur menyetujui (*approuver*) ditemukan sebanyak 3 tuturan (5,26%) yang dapat dibuktikan saat seorang siswa setuju untuk membaca buku cerita dengan senang hati.

Tindak tutur menyoraki (*huer*) ditemukan sebanyak 3 tuturan (5,26%) yang dapat dibuktikan dengan seorang siswa berteriak mengejek temannya dengan sebutan yang tidak pantas.

Tindak tutur mengeluh (*se plaindre*) ditemukan sebanyak 2 tuturan (3,50%) yang terlihat saat guru mengungkapkan keluhan kesahnya di depan murid karena durasi kegiatan belajar mengajar yang terbuang sia-sia.

Tindak tutur bersedih hati (*deplorer*) ditemukan 1 tuturan (1,75%) yang terlihat saat seorang orang tua murid bersedih hati melihat keadaan di sekolah terutama melihat kondisi guru.

Tindak tutur membanggakan diri sendiri (*se vanter*) ditemukan 1 tuturan (1,75%) yang terlihat saat seorang murid membanggakan dirinya sendiri di depan guru-guru dan kepala sekolah.

Tindak tutur berbelasungkawa atau bersimpati (*condoloir*) hanya ditemukan satu tuturan (1,75%) yang dibuktikan dengan seorang siswa yang mengungkapkan rasa simpatinya melihat apa yang dialami suatu grup Afrika yang tidak dapat memenuhi persyaratan untuk mengikuti ajang perebutan piala.

Film *Entre Les Murs* mengisahkan tentang kegiatan pembelajaran yang berbasis demokrasi dimana siswa dapat bebas mengemukakan pendapatnya namun tetap dilandasi oleh nilai-nilai demokrasi dan nilai-nilai kesopanan . Oleh

karena itu, hal inilah yang menjadikan jenis tuturan *récriminer* paling banyak ditemukan dalam film *Entre Les Murs*.

B. Implikasi

Secara nyata melalui film dapat dipelajari berbagai hal, terutama dalam pembelajaran bahasa dan dalam bidang pragmatik. Dengan menonton film mahasiswa Program Studi Bahasa Prancis maupun pengajar bahasa Prancis, khususnya di Universitas Negeri Jakarta dapat memperoleh ide-ide atau informasi budaya dari negara Prancis. Di samping itu, perlu digunakan sebagai media dalam pembelajaran bahasa Prancis. Pengajar dapat memilih “*séquences*” yang sesuai dengan tujuan pengajarannya. Bagi mahasiswa yang mempelajari linguistik, film dapat menunjukkan berbagai tindak tutur yang salah satunya adalah tindak tutur ekspresif. Sehingga dengan menonton film memahami lebih jelas tindak tutur yang dipelajari dalam perkuliahan. Penelitian ini diharapkan dapat menjadi sumber pembelajaran tambahan dalam salah satu bagian dari materi mata kuliah linguistik yaitu pragmatik.

Di dalam pengajaran kesusastraan Prancis kita mengenal macam-macam karya sastra seperti roman, komik, drama, puisi dan lagu. Tidak hanya itu saja, film juga termasuk salah satu media karya sastra karena di dalamnya terdapat buah pemikiran atau imajinasi dari pembuat karya sastra tersebut dengan menggunakan bahasa sebagai sarana komunikasi. Dengan demikian film

diharapkan bisa menjadi salah satu media alternatif dalam pembelajaran *Littérature Française*.

Selain itu, menggunakan film menjadi salah satu media dalam pengajaran bahasa Prancis dan dengan menonton film mahasiswa diharapkan dapat termotivasi untuk mempelajari bahasa Prancis sekaligus memperkaya kosa kata dan ekspresi-ekspresi bahasa Prancis dengan cara yang menarik dan praktis untuk dilakukan.

C. Saran

Penelitian ini memiliki banyak kekurangan. Hal ini dikarenakan oleh keterbatasan waktu penelitian dan pemahaman peneliti dan peneliti hanya berfokus pada tuturan percakapan yang termasuk dalam 15 jenis tindak tutur ekspresif menurut Vanderveken dalam film *Entre Les Murs* sehingga ini dirasakan kurang begitu luas. Oleh karena itu, alangkah baiknya jika penelitian ini dapat ditindaklanjuti agar menjadi penelitian yang mendalam dengan mengkaji film *Entre Les Murs* secara keseluruhan.

Dalam film ini terdapat banyak bahasan yang menarik untuk dikaji, sehingga mahasiswa yang memiliki ketertarikan dalam bidang linguistik dapat meneliti film *Entre Les Murs* ini lebih lanjut dengan meneliti tindak tutur lainnya menurut teori yang dikemukakan Searle seperti tindak tutur asertif, direktif, deklaratif dan komisif. Selain itu juga bagi mahasiswa yang tertarik meneliti mengenai tindak tutur ekspresif dapat mengkaji tindak tutur ekspresif secara lebih

mendalam bukan hanya pada film, namun juga pada komik, cerpen, novel dan roman ataupun karya sastra lain yang mengandung banyak percakapan atau dialog verbal.

Selain itu peneliti berharap alangkah baiknya jika film *Entre Les Murs* ini ataupun film berbahasa Prancis lain dapat menjadi inspirasi dalam media belajar bagi para mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Prancis dalam mempelajari bahasa Prancis baik dari sisi kosa kata, pragmatik, ataupun dari sisi tata bahasa sehingga bisa membuat belajar bahasa Prancis menjadi lebih menarik dan menyenangkan.

DAFTAR PUSTAKA

- Agus, M. Hardjana. 2003. *Komunikasi Intrapersonal dan Komunikasi Interpersonal*. Yogyakarta: Penerbit Kanisius.
- Aristo, Rahardi. 2003. *Media Pembelajaran*. Jakarta: Departemen Pendidikan Nasional.
- Austin, J.L. 1962. *How To Do Things With Words*. London: Oxford University Press.
- Chaer, Abdul dan Agustina, Leonie. 2010. *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: PT Rineka Cipta.
- Chaer, Abdul. 2004. *Linguistik Umum*. Jakarta: PT. Rineka Cipta.
- Chamberlain, Alan dan Steele, Ross. 1985. *Guide Pratique de la Communication*. Paris: Didier.
- Coletta, Marc-Jean dan Tcherkassof, Anna. 2003. *Les Émotions: Cognition, Langage et Développement*. Sprimont: Mardaga.
- Eneste, Pamusuk. 1991. *Novel dan Film*. Flores: Nusa Indah.
- Grewendorf, Gunther dan Meggle, G. 2002. *Speech Acts, Mind and Social Reality: Discussions with John R. Searle*. Netherlands: Kluwer Academic Publishers.
- Heyen, Heye dan Taschner, Johannes. 2017. *Theological Essays in the 50th Anniversary Year of the Reformation*. Zürich: LIT.
- Levinson, Stephen C. 1983. *Pragmatics*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Mulyana, Deddy. 2005. *Ilmu Komunikasi Suatu Pengantar*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Pratista, Himawan. 2008. *Memahami Film Penulis*. Yogyakarta: Homerian Pustaka.
- Purwo, Bambang K. 1990. *Pragmatik dan Pengajaran Bahasa*. Yogyakarta: Kanisius.

- Rondal, J.A. 2006. *Expliquer L'acquisition du Langage: Caveats et Perspectives*. Sprimont: Mardaga.
- Rohmadi, Muhammad. 2004. *Pragmatik Teori dan Analisis*. Yogyakarta: Lingkae
- Rusminto, Nurlaksana Eko. 2010. *Memahami Bahaya Anak-Anak: Sebuah Kajian Analisis Wacana*. Bandar Lampung: Universitas Lampung.
- Sakr, Michel. 2005. *Le Sévère Sauveur: Lecture Pragmatique des Sept "Ouai" dans Mt 23, 13-36*. Bern: Peter Lang.
- Searle, John. 1969. *Speech Acts An Essay In The Philosophy of Language*. Cmbridge: Cambridge University Press.
- Stébé, Jean-Marc. 2008. *Risques et Enjeux de l'Interaction Sociale*. Paris: La Voisier.
- Tarigan, Henry Guntur. 1990. *Pengajaran Pragmatik*. Bandung: Angkasa.
- Vanderveken, Daniel. 1988. *Les Actes de Discours: Essai de philosophie du langage et de l'esprit sur la signification des énonciations*. Liège: Pierre Mardaga
- Yule, George. 2014. *Pragmatik*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Wibowo, Wahyu. 2009. *Menjadi Penulis & Penyunting Sukses*. Jakarta: Bumi Aksara.
- Wijana, I Dewa Putu & Muhammad Rohmadi. 2009. *Analisis Wacana Pragmatik: Kajian Teori dan Analisis*. Surakarta: Yuma Pustaka.
- Wiryanto. 2004. *Pengantar Ilmu Komunikasi*. Jakarta: PT. Gramedia Widiasarana Indonesia.

Sitografi:

<http://apprendreaeduquer.fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:09 WIB.

<http://deptinfo.cnam.fr/> yang diakses pada tanggal 20 Agustus 2017 jam 07:40 WIB.

<http://www.linternaute.com/dictionnaire/fr/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 22:05 WIB.

<https://www.podcastfrancaisfacile.com/> yang diakses pada tanggal 15 Januari 2018 jam 23:45 WIB

LAMPIRAN

- | | |
|---|--|
| 1
00:01:22,760 --> 00:01:24,637
- Salut!
- Ça va, François? | 11
00:02:04,480 --> 00:02:06,869
...dans le collège. Les élèves sont un
peu durs... |
| 2
00:01:24,880 --> 00:01:25,596
- Et toi? | 12
00:02:07,160 --> 00:02:10,197
...mais ils sont vraiment adorables. |
| 3
00:01:25,840 --> 00:01:28,070
- Stéphane. François...
- Enchanté. | 13
00:02:10,680 --> 00:02:12,910
- Bonjour, je m'appelle Olivier. |
| 4
00:01:28,680 --> 00:01:31,592
- Fidèle au poste?
- Au taquet, comme d'hab. | 14
00:02:13,160 --> 00:02:15,196
Je suis prof de sciences physiques, |
| 5
00:01:33,000 --> 00:01:35,434
(Travaux en cours) | 15
00:02:15,440 --> 00:02:18,318
...je suis au collège depuis 4 ans. |
| 6
00:01:38,120 --> 00:01:39,792
- Bonjour.
- Bonjour. | 16
00:02:19,440 --> 00:02:20,873
- Je m'appelle Patrick, |
| 7
00:01:43,480 --> 00:01:46,995
- Je la mets où, cette table?
- Au fond. | 17
00:02:21,200 --> 00:02:24,431
...je suis prof de tables de
multiplication, |
| 8
00:01:57,280 --> 00:01:58,793
- Bonjour, je m'appelle Hervé. | 18
00:02:24,720 --> 00:02:26,676
...accessoirement prof de maths... |
| 9
00:01:59,040 --> 00:02:01,395
3 ans que je suis prof d'E.P.S. Ici. | 19
00:02:26,960 --> 00:02:28,757
...depuis plusieurs années... |
| 10
00:02:02,280 --> 00:02:04,191
Donc voilà, bienvenue... | 20
00:02:29,040 --> 00:02:30,871
...au collège. |
| | 21
00:02:31,160 --> 00:02:35,119 |

- Bonjour, je m'appelle Anne,
j'enseignais en banlieue lyonnaise,

22
00:02:35,360 --> 00:02:36,918
...j'enseigne l'anglais.

23
00:02:37,160 --> 00:02:39,515
Je cherche mes nouveaux
collègues.
- Ici.

24
00:02:39,760 --> 00:02:41,193
Bonjour. Isabelle.

25
00:02:41,600 --> 00:02:42,510
- Enchantée.

26
00:02:42,760 --> 00:02:43,954
- Christiane.

27
00:02:44,760 --> 00:02:48,958
- Frédéric, prof d'histoire-géo, je
viens de Seine-Saint-Denis,

28
00:02:49,200 --> 00:02:50,952
...à Aulnay-sous-Bois.

29
00:02:51,200 --> 00:02:54,192
Je suis content d'être entré dans
Paris.

30
00:02:55,000 --> 00:02:58,117
- Julie, la CPE, je voulais vous dire
bonjour...

31
00:02:58,360 --> 00:03:00,874

...j'espère que l'année va bien se
passer.

32
00:03:01,480 --> 00:03:03,550
- Bonjour, Aline, la cuisinière.

33
00:03:03,800 --> 00:03:06,234
Bienvenue à tout le monde.

34
00:03:06,480 --> 00:03:07,959
- Merci Aline!

35
00:03:09,800 --> 00:03:13,634
- Bonjour à tous, je suis Gilles, prof
de maths,

36
00:03:13,880 --> 00:03:17,634
Depuis quelques années
maintenant.

37
00:03:17,880 --> 00:03:22,271
D'ailleurs, je prends ma retraite à
la fin de l'année et je souhaite...

38
00:03:22,560 --> 00:03:25,711
...à tous les nouveaux arrivants un
bon courage.

39
00:03:29,240 --> 00:03:31,913
- Je m'appelle François, prof de
français,

40
00:03:32,160 --> 00:03:34,390
...j'entame ma 4e année ici...

41
00:03:34,640 --> 00:03:36,471

...et bienvenue à tout le monde.

42

00:03:44,960 --> 00:03:47,030

- On se retrouve à midi...

43

00:03:47,320 --> 00:03:49,959

...au réfectoire, pour le pot de prérentrée.

44

00:03:50,920 --> 00:03:53,036

(Tous en chœur): -Aaah!

45

00:04:02,320 --> 00:04:05,392

- T'as le mercredi, t'as ce que tu voulais!

46

00:04:05,680 --> 00:04:07,875

- Si t'as les 3e 3, on peut changer.

47

00:04:10,240 --> 00:04:12,117

- Gentil, gentil...

48

00:04:12,360 --> 00:04:14,237

Pas gentil, pas gentil du tout.

49

00:04:14,480 --> 00:04:16,072

Lui, gentil.

50

00:04:16,320 --> 00:04:19,232

Pas gentil, attention à lui, pas gentil du tout.

51

00:04:19,480 --> 00:04:21,994

Gentil, pas gentil.

52

00:04:22,240 --> 00:04:23,878

Elle, pas gentille du tout.

53

00:04:24,160 --> 00:04:26,549

(Brouhaha)

54

00:04:32,360 --> 00:04:33,952

- Arthur, la casquette.

55

00:04:35,520 --> 00:04:37,476

- Bonjour.

- Bonjour.

56

00:04:39,840 --> 00:04:41,956

- Vas-y fonce, ici c'est ma place.

57

00:04:43,840 --> 00:05:05,116

...-

58

00:05:06,320 --> 00:05:09,915

- Bien, bien! Eh, eh! Oh!

59

00:05:11,800 --> 00:05:13,472

On se calme maintenant!

60

00:05:17,120 --> 00:05:18,189

Toi, quit'agites,

61

00:05:18,480 --> 00:05:19,959

...baisse ta capuche.

62

00:05:20,200 --> 00:05:22,794

Les deux au fond, il y a une place devant.

63
00:05:23,040 --> 00:05:25,110
Y en a un qui se met devant.

64
00:05:25,400 --> 00:05:27,755
Que ce soit clair dès le début de l'année.

65
00:05:30,040 --> 00:05:31,029
Oh!

66
00:05:33,360 --> 00:05:36,955
On perd 5 mn à se ranger en bas, 5 mn à monter...

67
00:05:37,200 --> 00:05:38,792
...5 mn à s'installer ici,

68
00:05:39,040 --> 00:05:40,519
...un quart d'heure sur une heure.

69
00:05:40,760 --> 00:05:43,433
Vous vous rendez compte, ça fait,

70
00:05:43,680 --> 00:05:44,829
...sur 25 heures par semaine,

71
00:05:45,120 --> 00:05:46,758
...30 semaines dans l'année,

72
00:05:47,000 --> 00:05:49,150
...des milliers de minutes qu'on perd.

73
00:05:49,400 --> 00:05:51,709

Il y a des collègues où ils travaillent une heure.

74
00:05:52,720 --> 00:05:55,598
Vous vous rendez compte l'avance qu'ils ont!

75
00:05:56,680 --> 00:05:57,954
Et après, on s'étonne!

76
00:05:58,200 --> 00:05:59,633
- On fait jamais une heure!

77
00:06:00,040 --> 00:06:01,519
- Lève le doigt pour parler.

78
00:06:03,520 --> 00:06:06,080
- On fait jamais une heure.
Toujours vous dites ça!

79
00:06:06,320 --> 00:06:09,915
Les profs disent qu'on fait une heure. On fait jamais une heure.

80
00:06:12,640 --> 00:06:15,438
On commence à 8h30, on finit à 9h25. Ça fait pas une heure.

81
00:06:15,720 --> 00:06:17,870
- Ça fait 55 mn, effectivement.
- Cassé.

82
00:06:18,120 --> 00:06:20,111
- Merci, la nuance est très importante.

83

00:06:20,560 --> 00:06:25,236

- On fait jamais une heure.
Arrêtez de dire que les autres font
une heure.

84

00:06:25,520 --> 00:06:29,115

- On perd du temps et là, on en
perd également.

85

00:06:29,360 --> 00:06:31,430

Pour commencer,

86

00:06:31,680 --> 00:06:32,999

...vous allez sortir une feuille,

87

00:06:33,600 --> 00:06:36,558

...la plier en deux pour qu'elle
puisse tenir...

88

00:06:36,840 --> 00:06:39,718

...sur le bord de la table de façon
apparente,

89

00:06:39,960 --> 00:06:42,713

...et vous allez écrire en gros
dessus,

90

00:06:43,240 --> 00:06:45,595

...votre nom et votre prénom.

91

00:06:45,880 --> 00:06:47,472

- Pourquoi écrire nos noms?

92

00:06:47,720 --> 00:06:49,039

- Pour vous connaître.

93

00:06:49,280 --> 00:06:51,999

- Vous nous connaissez.
- On vous a eu l'an dernier.

94

00:06:52,320 --> 00:06:55,915

- La moitié de la classe, ni toi ni
moi, on la connaît.

95

00:06:56,160 --> 00:06:59,311

Tu devrais être contente, les gens
te connaîtront.

96

00:06:59,600 --> 00:07:00,874

- Moi, j'écris pas.

97

00:07:01,120 --> 00:07:03,759

J'écris pas si vous, vous écrivez
pas.

98

00:07:04,040 --> 00:07:04,916

- C'est pas faux.

99

00:07:05,160 --> 00:07:08,869

Pour ceux qui ne me connaissent
pas, mon nom: M. Marin.

100

00:07:10,040 --> 00:07:12,235

- Vous êtes un marin?
- Très drôle.

101

00:07:12,520 --> 00:07:14,158

- Oh la vieille blague!

102

00:07:15,040 --> 00:07:17,110

(Esméralda):

- Vous vous êtes fait péter,
Monsieur.

103

00:07:18,000 --> 00:07:20,560

(Le prof):

- Ça devrait aller beaucoup plus vite.

104

00:07:23,080 --> 00:07:25,355

Un nom, un prénom, ça prend 5 mn,

105

00:07:25,720 --> 00:07:27,472

...qu'est-ce que ça veut dire?

106

00:07:49,560 --> 00:07:51,710

- Un petit gâteau? 1er jour, gâteau!

107

00:07:51,960 --> 00:07:53,837

- Ça va, merci.

- Moi j'veux bien.

108

00:07:56,160 --> 00:07:59,072

- Rachel, un gâteau, ça va te donner de l'élan.

109

00:08:04,200 --> 00:08:07,351

(Le prof au tableau):

- "Spirituelle" qu'on essaiera...

110

00:08:07,640 --> 00:08:09,631

...d'expliquer tout à l'heure.

111

00:08:10,600 --> 00:08:12,238

Quoi d'autre...

112

00:08:12,520 --> 00:08:15,273

...comme nom que vous ne comprenez pas?

113

00:08:16,360 --> 00:08:19,113

Burak.

- Le mot "condescendance".

114

00:08:19,560 --> 00:08:21,755

- "Condescendance", un mot assez compliqué.

115

00:08:22,000 --> 00:08:23,752

T'as une idée de ce que veut dire...

116

00:08:24,040 --> 00:08:26,076

..."condescendance"?

Une petite idée?

117

00:08:26,320 --> 00:08:28,151

- Oui, mais je ne suis pas sûr.

118

00:08:29,080 --> 00:08:30,513

- T'es pas sûr du tout?

119

00:08:30,760 --> 00:08:33,479

On en reparlera tout à l'heure.

120

00:08:34,000 --> 00:08:36,798

Oui, Damien?

- "Argenterie".

121

00:08:37,440 --> 00:08:39,431

- Que veut dire "argenterie"?

122

00:08:39,960 --> 00:08:42,269

- C'est les habitants de l'Argentine.

123

00:08:42,880 --> 00:08:45,030

- Exactement, les habitants de l'Argentine.

124

00:08:45,440 --> 00:08:47,476

(Esméralda):

- Ouah le tebé! C'est un cheum!

125

00:08:48,040 --> 00:08:50,031

Les habitants de l'Argentine s'appellent?

126

00:08:50,520 --> 00:08:51,794

- Des argenteries.

127

00:08:52,080 --> 00:08:54,514

- Tu regardes le foot. L'équipe d'Argentine,

128

00:08:54,800 --> 00:08:56,028

...les joueurs, ce sont des...

129

00:08:56,680 --> 00:08:57,999

- Footballeurs.

130

00:08:59,640 --> 00:09:00,356

- Passons.

131

00:09:01,200 --> 00:09:04,192

D'autres mots difficiles dans ce texte.

132

00:09:05,560 --> 00:09:06,549

Henriette, par exemple.

133

00:09:07,960 --> 00:09:11,748

Un mot, dans le texte, que tu n'as pas compris?

134

00:09:15,400 --> 00:09:16,469

- "Désormais".

135

00:09:17,920 --> 00:09:18,716

- "Désormais".

136

00:09:19,360 --> 00:09:20,759

- "Désormais", merci Samantha...

137

00:09:21,040 --> 00:09:23,554

...pour le soufflage.

138

00:09:27,000 --> 00:09:30,913

Ça suffira pour la liste, on revient sur les mots.

139

00:09:31,200 --> 00:09:33,634

"Autrichienne", c'est Wey...

140

00:09:33,920 --> 00:09:37,310

...qui nous a signalé ce mot "autrichienne".

141

00:09:37,560 --> 00:09:38,629

Oui, Esméralda?

142

00:09:38,880 --> 00:09:40,950

- Tout le monde sait ça veut dire quoi!

143

00:09:41,240 --> 00:09:44,789

Ils viennent d'Autriche.

- Wey sait pas...

144

00:09:45,080 --> 00:09:46,991

- C'est le seul qui sait pas.

145

00:09:47,280 --> 00:09:51,193

- Tu ne savais pas "trompeur",
alors je pense que t'es pas...

146

00:09:51,480 --> 00:09:54,631

...très avisée pour nous parler de
tout ça.

147

00:09:54,880 --> 00:09:56,632

- "Autrichienne", tout le monde
sait.

148

00:09:56,920 --> 00:09:58,717

- On est toujours l'imbécile de
quelqu'un.

149

00:09:59,160 --> 00:10:00,639

- C'est bon, c'est tout.

150

00:10:00,920 --> 00:10:03,753

- "Autrichienne", c'est pas un
mot... important.

151

00:10:04,000 --> 00:10:07,117

Ça désigne l'habitante d'un pays
qui est l'Autriche,

152

00:10:07,440 --> 00:10:09,635

...un pays tout petit.

153

00:10:09,880 --> 00:10:11,552

On peut se passer de ce terme.

154

00:10:12,200 --> 00:10:15,670

Est-ce que quelqu'un connaît un
Autrichien célèbre?

155

00:10:16,000 --> 00:10:18,639

- Wol Fang Amadeus Mozart.

156

00:10:19,760 --> 00:10:22,115

- Tu l'appelles?
- Wol Fang Amadeus Mozart.

157

00:10:22,400 --> 00:10:26,029

- On peut l'appeler "Wol Fung"
s'il était d'origine anglaise.

158

00:10:26,320 --> 00:10:28,880

Sinon, y a-t-il d'autres Autrichiens
célèbres?

159

00:10:29,120 --> 00:10:31,759

Si l'Autriche disparaissait,
personne ne le verrait.

160

00:10:33,280 --> 00:10:36,238

C'est au sud de l'Allemagne. Tu
regarderas la carte,

161

00:10:36,520 --> 00:10:39,239

...tu verras où ça se situe.

162

00:10:39,480 --> 00:10:40,117

Souleymane,

163

00:10:40,360 --> 00:10:42,271
 ...tu peux noter les noms aussi.

164

00:10:42,520 --> 00:10:43,748
 - J'ai pas mes affaires.

165

00:10:44,440 --> 00:10:46,635
 - Personne peut te donner une
 feuille...

166

00:10:46,920 --> 00:10:49,275
 - Je pourrai recopier à la maison.

167

00:10:49,760 --> 00:10:52,194
 - Oui, bien sûr. C'est ta politique.

168

00:10:52,480 --> 00:10:53,879
 Je fais tout à la maison.

169

00:10:54,120 --> 00:10:55,269
 - Je suis sérieux!

170

00:10:55,520 --> 00:10:59,911
 - Si j'étais sûr que tu fais des
 choses à la maison, je te
 l'accorderais.

171

00:11:00,160 --> 00:11:02,469
 - Ça va aller, merci.

172

00:11:02,720 --> 00:11:05,553
 - On passe à "succulent".

173

00:11:05,840 --> 00:11:08,638
 C'est un mot que j'aimerais qu'on
 devine.

174

00:11:09,920 --> 00:11:11,194
 Y a quoi dans "succulent"?

175

00:11:11,440 --> 00:11:12,429
 - Suc.
 - Y a "suc".

176

00:11:13,040 --> 00:11:14,712
 - Y a "sucrer".

177

00:11:15,840 --> 00:11:17,193
 - très drôle, Boubacar.

178

00:11:17,560 --> 00:11:18,754
 très fin,

179

00:11:19,000 --> 00:11:20,353
 ...très spirituel.

180

00:11:20,600 --> 00:11:21,953
 Je vais faire une phrase...

181

00:11:23,000 --> 00:11:24,831
 ...avec "succulent".

182

00:11:25,160 --> 00:11:29,836
 "Bill déguste un succulent...

183

00:11:31,880 --> 00:11:32,869
 ...cheeseburger."

184

00:11:33,160 --> 00:11:34,673
 - Un cheeseburger, ça pue!

185

00:11:36,040 --> 00:11:37,758

- Oui a dit ça?
- C'est trop bon.

186

00:11:38,040 --> 00:11:39,393

- Pourquoi "cheeseburger"?

187

00:11:40,280 --> 00:11:45,513

- Puisque tu trouves que ça pue, tu penses que ce n'est pas "succulent".

188

00:11:46,160 --> 00:11:47,957

- Je m'en fiche, c'est pas bon.

189

00:11:48,240 --> 00:11:51,949

- Ça devrait vous mettre la puce à l'oreille.

190

00:11:52,200 --> 00:11:54,111

- Ça veut dire quoi?
- Dire quoi?

191

00:11:54,400 --> 00:11:55,833

- La puce machin truc, là?

192

00:11:57,680 --> 00:11:58,669

- La puce à l'oreille,

193

00:11:58,920 --> 00:12:01,718

- ...personne ne connaît l'expression?

194

00:12:02,000 --> 00:12:04,036

- Un indice.
- Voilà, donner un indice.

195

00:12:04,320 --> 00:12:05,912

- Quand je dis que,

196

00:12:06,160 --> 00:12:10,312

- ...si Cherif trouve que ça pue, il pense que ce n'est pas succulent,

197

00:12:10,560 --> 00:12:13,677

- ...ça devrait vous expliquer ce que veut dire "succulent".

198

00:12:13,960 --> 00:12:16,872

- Pourquoi vous mettez des Bill, là?
- "Débile"?

199

00:12:17,120 --> 00:12:18,269

- Pas débile. Des "Bill".

200

00:12:19,120 --> 00:12:21,031

- Toujours des noms bizarres.

201

00:12:21,280 --> 00:12:24,317

- C'est pas bizarre, c'est un nom de président américain.

202

00:12:24,600 --> 00:12:28,798

- Pourquoi vous mettez pas Aïssata ou Rachid ou Ahmed...

203

00:12:29,040 --> 00:12:30,712

- Vous mettez des noms de patos.

204

00:12:31,000 --> 00:12:31,910

- Des noms de?

205

00:12:32,360 --> 00:12:34,954

- Des noms de babtou.
- C'est quoi "babtou"?

206

00:12:36,160 --> 00:12:38,913

- C'est-à-dire de babtou, de Français, de céfran.

207

00:12:39,160 --> 00:12:40,149

- T'es pas française, Esméralda?

208

00:12:40,400 --> 00:12:41,719

- Non, je suis pas française.

209

00:12:42,160 --> 00:12:43,309

- J'étais pas au courant.

210

00:12:43,600 --> 00:12:44,828

- Française, pas fière de l'être.

211

00:12:45,080 --> 00:12:48,152

- Moi non plus je suis pas fier d'être français.

212

00:12:48,400 --> 00:12:50,072

- Pourquoi mettre ces noms-là?

213

00:12:50,320 --> 00:12:54,313

- Koumba, si je choisis des prénoms en fonction...

214

00:12:54,600 --> 00:12:57,160

- ...des origines diverses, je vais pas m'en sortir.

215

00:12:57,440 --> 00:12:59,032

- Changez un peu!

216

00:12:59,360 --> 00:13:00,793

- Bill, Boule, Bob...
- Changez un peu.

217

00:13:01,040 --> 00:13:02,871

- Qu'est-ce que tu proposes?

218

00:13:03,480 --> 00:13:05,277

- Aïssata! Fatou, non!

219

00:13:05,520 --> 00:13:07,670

- Non, Aïssata.
- Aïssata, Aïssata!

220

00:13:13,720 --> 00:13:15,472

- Salut.
- Salut.

221

00:13:15,720 --> 00:13:16,789

- Ça va?

222

00:13:37,160 --> 00:13:40,311

- C'est bien toi qui as les 4e 3 en français?

223

00:13:40,560 --> 00:13:42,152

- Oui, je suis prof principal aussi.

224

00:13:42,400 --> 00:13:44,789

- Tu sais ce que tu vas leur faire lire?

225

00:13:45,560 --> 00:13:47,630

- Non, j'ai pas encore réfléchi.

- 226
00:13:48,720 --> 00:13:53,271
- En histoire, je risque de commencer par l'Ancien Régime.
- 227
00:13:53,520 --> 00:13:58,071
Si ça te dit de faire des ponts.
Qu'est-ce qu'il y a comme bouquins?
- 228
00:14:00,200 --> 00:14:02,919
- Il y aurait les Lumières. C'est un peu dur en 4e.
- 229
00:14:03,560 --> 00:14:06,313
- Mais Voltaire, c'est dur?
- 230
00:14:06,560 --> 00:14:08,437
- Disons que c'est pas évident.
- 231
00:14:08,720 --> 00:14:10,039
- Candide, ça se lit tout seul...
- 232
00:14:11,360 --> 00:14:12,839
- En 4e...
- 233
00:14:13,480 --> 00:14:14,629
- Zadig...
- 234
00:14:15,480 --> 00:14:18,711
- Oui, mais on rame.
- 235
00:14:21,680 --> 00:14:24,069
- Allez, on sprinte!
Allez, au suivant!
- 236
00:14:24,320 --> 00:14:27,198
On s'accroupit. Allez!
- 237
00:14:52,320 --> 00:14:53,389
- Dans 20 secondes, on corrige.
- 238
00:14:53,640 --> 00:14:55,119
- Non, m'sieur, s'il vous plaît!
- 239
00:14:55,840 --> 00:14:57,956
Attendez, m'sieur, on n'a pas encore fini!
- 240
00:14:58,240 --> 00:15:00,231
- On va pas passer 2h sur l'imparfait.
- 241
00:15:04,040 --> 00:15:05,996
Dalla, tu peux me demander l'heure directement.
- 242
00:15:09,640 --> 00:15:11,198
- Ce stylo de merde, il fait que fuir!
- 243
00:15:12,080 --> 00:15:13,798
Ça m'énerve.
- Qui a un mouchoir?
- 244
00:15:14,160 --> 00:15:15,309
- Moi!
- 245
00:15:16,000 --> 00:15:16,716
- Eh, Rabah!
- 246
00:15:16,960 --> 00:15:19,394
On demande pour se lever.

247

00:15:21,040 --> 00:15:22,996

- Je peux?

- Ouais.

248

00:15:25,360 --> 00:15:27,635

DouceMENT, ça va...

- Oh, le vicieux!

249

00:15:28,120 --> 00:15:29,189

Il lui touche les seins!

250

00:15:29,440 --> 00:15:31,476

- File ce mouchoir, qu'on n'en parle plus.

251

00:15:31,720 --> 00:15:34,473

- T'as pas honte?

- Boubacar, pas de commentaire.

252

00:15:34,720 --> 00:15:36,551

- Pédophile, va!

- Cochon!

253

00:15:37,960 --> 00:15:40,235

- Ça va, ça va!

- Monsieur?

254

00:15:41,160 --> 00:15:44,516

Pourquoi ils mettent l'imparfait de l'indicatif?

255

00:15:45,680 --> 00:15:48,035

- Eh, doucement! Ouais...

256

00:15:48,520 --> 00:15:52,035

- Pourquoi c'est pas l'imparfait?

- Ça va, Souleymane.

257

00:15:52,320 --> 00:15:55,073

Je te retourne la question.

Pourquoi on dit "de l'indicatif"?

258

00:15:55,400 --> 00:15:58,392

- C'est abuser. Si je savais, je vous demanderais pas.

259

00:15:58,680 --> 00:16:03,276

- Oui. Les autres, pourquoi on précise imparfait "de l'indicatif"?

260

00:16:03,520 --> 00:16:05,431

Et pas seulement "imparfait"?

261

00:16:05,720 --> 00:16:08,188

Nassim?

- Je peux aller me laver les mains?

262

00:16:08,600 --> 00:16:10,875

- Oui, c'est ça, va te laver les mains.

263

00:16:11,600 --> 00:16:13,238

Allez, rapidement.

264

00:16:13,480 --> 00:16:15,038

- Il va revenir dans une semaine!

265

00:16:16,200 --> 00:16:17,758

- Eh, je l'accompagne.

266

00:16:18,520 --> 00:16:19,509

- Si on dit...

267

00:16:19,760 --> 00:16:21,432
 ...imparfait "de l'indicatif",

268

00:16:21,680 --> 00:16:24,240
 ...c'est pour le distinguer d'un
 autre imparfait.

269

00:16:25,360 --> 00:16:26,873
 De quel imparfait?

270

00:16:27,560 --> 00:16:30,074
 Agam?
 - L'imparfait du subjonctif.

271

00:16:30,320 --> 00:16:31,309
 - Exactement.

272

00:16:31,600 --> 00:16:35,798
 L'imparfait du subjonctif, très
 bien. Qui peut me donner un
 exemple?

273

00:16:38,120 --> 00:16:40,395
 J'y crois pas, Khoumba, mais je
 t'écoute.

274

00:16:40,680 --> 00:16:44,514
 - C'est pas drôle. Je pense que je
 vais me tromper...

275

00:16:44,800 --> 00:16:46,074
 - Je crois aussi.

276

00:16:46,360 --> 00:16:47,998
 - Je fusse.
 - "Je fusse".

277

00:16:48,280 --> 00:16:50,157
 Du verbe "fusser". Je fusse...

278

00:16:50,440 --> 00:16:52,192
 - Je sais pas...
 - Je fume.

279

00:16:52,440 --> 00:16:54,749
 - Non. Je fusse, nous fussions, vous
 fussiez...

280

00:16:55,040 --> 00:16:58,669
 - C'est pas si bête, simplement tu
 ne sais pas l'utiliser.

281

00:16:58,960 --> 00:17:03,590
 Tu as retenu une vague
 terminaison de l'imparfait du
 subjonctif.

282

00:17:03,880 --> 00:17:05,711
 Mettons que je dise:

283

00:17:05,960 --> 00:17:08,474
 "Il faut que..."

284

00:17:08,720 --> 00:17:10,790
 "Je sois..."

285

00:17:12,800 --> 00:17:15,997
 On va dire "en forme".
 "Il faut que je sois en forme."

286

00:17:16,240 --> 00:17:18,879

Qu'est-ce que c'est que ce "sois"?
Eva?

287

00:17:19,240 --> 00:17:21,151

- C'est du présent du subjonctif.

288

00:17:21,400 --> 00:17:24,472

- très bien. Si je veux construire un imparfait du subjonctif,

289

00:17:24,760 --> 00:17:28,514

...je fais une concordance de temps.
Je mets un passé: "Il fallait."

290

00:17:28,760 --> 00:17:29,829

- "Il fallait que je sois."

291

00:17:30,080 --> 00:17:32,594

- "Il fallait que je..."

Khoumba?

292

00:17:32,840 --> 00:17:34,796

- Fusse.

- Fusse. Eh oui.

293

00:17:35,080 --> 00:17:37,310

- Vous croyez que je vais dire à ma mère:

294

00:17:37,560 --> 00:17:40,836

"Il fallut que je sois fusse"?

Qu'est-ce qu'elle va comprendre?

295

00:17:41,120 --> 00:17:44,396

- C'est pas "Il fallut que je sois fusse." Apprends la phrase.

296

00:17:44,680 --> 00:17:47,035

- "Il fallait que je sois fusse en forme."

297

00:17:47,320 --> 00:17:49,959

- Concordance de temps.

- Ça se dit pas dans la vie.

298

00:17:50,240 --> 00:17:52,435

- Vous n'êtes pas d'accord?

- C'est la vérité.

299

00:17:52,680 --> 00:17:54,875

- J'avais raison, c'était "je fusse".

300

00:17:55,120 --> 00:17:58,237

- Est-ce que je peux me permettre de répondre?

301

00:17:58,480 --> 00:18:00,550

Si ça vous intéresse.

- Je vous autorise.

302

00:18:00,800 --> 00:18:05,032

- Je constate qu'avant même de maîtriser un savoir,

303

00:18:05,280 --> 00:18:07,919

...vous êtes déjà en train de dire que ça sert à rien.

304

00:18:08,160 --> 00:18:10,754

Commencez par le maîtriser,

305

00:18:11,000 --> 00:18:14,231

...et après, vous pourrez remettre

en cause le fait qu'on l'utilise.

306

00:18:14,520 --> 00:18:16,715

- Monsieur...

- Qu'est-ce qu'il y a?

307

00:18:16,960 --> 00:18:20,919

- Ils ont raison, c'est pas pareil que le langage de maintenant.

308

00:18:21,200 --> 00:18:23,668

Même ma grand-mère parlait pas comme ça.

309

00:18:23,960 --> 00:18:26,633

- Même ton arrière-grand-père!
C'est dans le Moyen Âge!

310

00:18:26,920 --> 00:18:28,353

- Non, c'est pas dans le Moyen Âge.

311

00:18:28,640 --> 00:18:30,198

- Mais si!

- Bien sûr que si!

312

00:18:30,440 --> 00:18:31,589

- C'est les bourgeois...

313

00:18:31,840 --> 00:18:36,277

- C'est quand, la dernière fois que vous avez entendu quelqu'un...

314

00:18:36,520 --> 00:18:37,839

...parler comme ça?

315

00:18:38,080 --> 00:18:41,311

- Hier, avec des amis, on utilisait l'imparfait du subjonctif.

316

00:18:41,560 --> 00:18:42,788

- Quelqu'un de normal!

317

00:18:43,080 --> 00:18:45,878

- Ils comprennent ce qu'on dit.
- On va pas dire ça.

318

00:18:46,120 --> 00:18:48,429

On va voir des gens dans la rue...

319

00:18:48,680 --> 00:18:50,750

- Eh! Je peux répondre?

320

00:18:52,840 --> 00:18:53,829

- Ouais.

321

00:18:54,280 --> 00:18:56,714

- Je veux bien discuter, mais dans le calme.

322

00:18:56,960 --> 00:19:00,350

Effectivement, tout le monde ne parle pas de cette façon.

323

00:19:00,600 --> 00:19:03,319

Ils sont assez rares, les gens qui parlent comme ça.

324

00:19:03,560 --> 00:19:06,028

C'est même plutôt des gens snobs...

325

00:19:06,360 --> 00:19:09,318

...qui utilisent l'imparfait du
subjunctif.

326

00:19:09,600 --> 00:19:11,511

- Ça veut dire quoi, "snob"?

327

00:19:11,800 --> 00:19:15,679

- C'est les gens un peu maniérés,
un peu précieux...

328

00:19:15,920 --> 00:19:18,115

...qui parlent avec des manières.

329

00:19:18,400 --> 00:19:19,435

- Les homosexuels?

330

00:19:20,960 --> 00:19:23,110

- Non, pas les homosexuels...

331

00:19:23,920 --> 00:19:25,512

On peut être maniéré...

332

00:19:25,760 --> 00:19:28,832

...sans être pour autant
homosexuel, Boubacar.

333

00:19:29,160 --> 00:19:30,912

Moi, ce que je retiens...

334

00:19:31,200 --> 00:19:35,159

On peut trouver le registre
soutenu, un peu maniéré,

335

00:19:35,400 --> 00:19:37,356

...que ce soit un truc de bourgeois...

336

00:19:37,600 --> 00:19:41,195

L'important, c'est de mesurer qu'il
y a plusieurs registres...

337

00:19:41,440 --> 00:19:43,351

...comme je vous le répéterai
souvent,

338

00:19:43,640 --> 00:19:47,474

...et savoir alterner entre le
familier, le courant, le soutenu,

339

00:19:47,720 --> 00:19:49,870

...l'oral et l'écrit, voyager entre
tout ça...

340

00:19:50,160 --> 00:19:51,878

...et tout maîtriser.
Oui, Lucie?

341

00:19:52,600 --> 00:19:56,718

- Mais comment on sait si c'est à
l'écrit ou à l'oral?

342

00:19:57,200 --> 00:19:59,839

- Quand utiliser un mot à l'oral ou
à l'écrit?

343

00:20:00,080 --> 00:20:02,514

Ça, c'est des choses...

344

00:20:02,760 --> 00:20:05,797

...qui s'apprennent sur le tas, euh...

345

00:20:06,600 --> 00:20:09,558

Pour ça, il faut se servir de l'intuition.

346

00:20:09,960 --> 00:20:11,791

Oui?

- C'est quoi, l'intuition?

347

00:20:12,040 --> 00:20:15,396

- C'est quand on peut pas se servir de la raison.

348

00:20:15,680 --> 00:20:19,229

C'est pas une histoire de savoir ou pas savoir.

349

00:20:19,480 --> 00:20:21,835

C'est une question de sentir les choses.

350

00:20:22,080 --> 00:20:23,877

C'est quand on sent les choses.

351

00:20:24,760 --> 00:20:26,478

- Mais si on le sent pas?

352

00:20:27,720 --> 00:20:30,109

- Si on le sent pas, comment dire...

353

00:20:30,360 --> 00:20:33,352

L'intuition peut s'acquérir en pratiquant la langue.

354

00:20:33,600 --> 00:20:36,751

C'est là qu'on apprend à distinguer mécaniquement ou...

355

00:20:37,000 --> 00:20:39,639

...naturellement entre l'oral et l'écrit.

356

00:20:40,560 --> 00:20:43,472

- Souleymane, il a un truc à vous dire.

- Ferme ta gueule.

357

00:20:43,720 --> 00:20:45,278

- Qu'est-ce qu'il a à me dire?

358

00:20:45,520 --> 00:20:46,669

- T'es une poucave!

359

00:20:47,080 --> 00:20:49,674

- Quoi? Calmez-vous, là...

360

00:20:51,200 --> 00:20:52,872

Ça va, on va pas se frapper!

361

00:20:53,160 --> 00:20:55,435

- Tu mérites des baffes!

- Vas-y, dis, mon frère.

362

00:20:55,720 --> 00:20:59,076

- Souleymane, qu'est-ce qu'il y a? Boubacar, retourne-toi.

363

00:21:01,200 --> 00:21:02,997

Qu'est-ce que t'as à dire?

- Rien.

364

00:21:03,440 --> 00:21:06,796

- Pas rien, apparemment.

- L'envoie pas chez le proviseur.

365
00:21:08,000 --> 00:21:10,434
- Si je le dis, vous m'envoyez chez Guantanamo.

366
00:21:10,680 --> 00:21:12,113
- Guantanamo! Guantanamo!

367
00:21:12,400 --> 00:21:13,469
- Je suis cramé, après!

368
00:21:13,760 --> 00:21:14,715
- Mais non.

369
00:21:15,000 --> 00:21:16,194
- Non...

370
00:21:16,440 --> 00:21:17,793
- T'as une question?
- Ouais.

371
00:21:18,080 --> 00:21:18,910
- Pose-la.

372
00:21:19,200 --> 00:21:22,112
- Elle est trop chaude, c'est fichu pour vous!

373
00:21:22,400 --> 00:21:24,231
- Maintenant qu'on y est.

374
00:21:24,520 --> 00:21:26,238
- J'ai votre parole?
- Dépêche-toi.

375
00:21:26,480 --> 00:21:29,870

A ce qu'on dit, c'est pas moi qui le dis, j'ai entendu...

376
00:21:30,160 --> 00:21:32,754
...à ce qu'on dit, vous aimez les hommes.

377
00:21:37,920 --> 00:21:39,353
C'est pas moi qui l'ai dit.

378
00:21:39,600 --> 00:21:42,194
- Qui dit ça?
- C'est "on", c'est les gens.

379
00:21:42,440 --> 00:21:44,431
Ils disent:
"M. Marin aime les hommes."

380
00:21:44,680 --> 00:21:46,352
- C'est les autres, pas toi.

381
00:21:46,760 --> 00:21:49,035
- Non...
- Toi, ça t'intéresse pas.

382
00:21:49,320 --> 00:21:51,515
Pourquoi tu poses la question?
- Pour les autres.

383
00:21:51,800 --> 00:21:53,074
Je suis un porte-parole.

384
00:21:53,360 --> 00:21:56,193
- Ça t'intéresse pas.
- Si vous aimez les hommes, tant mieux.

- 385
00:21:56,520 --> 00:21:57,475
- Voilà.
- 386
00:21:57,760 --> 00:22:00,433
- C'est vrai?
- Quand même, tu me la poses.
- 387
00:22:00,720 --> 00:22:03,314
- Homosexuel, c'est pas une insulte.
- 388
00:22:04,680 --> 00:22:06,910
- J'ai l'impression que ça va pas de soi.
- 389
00:22:07,200 --> 00:22:10,431
C'est pas évident que des hommes aiment des hommes.
- 390
00:22:10,920 --> 00:22:14,469
- Ça l'est peut-être mais c'est vrai ou pas?
- 391
00:22:14,760 --> 00:22:16,751
- C'est pas vrai. T'es rassuré?
- 392
00:22:17,160 --> 00:22:18,115
- Ah ouais?
- 393
00:22:18,360 --> 00:22:19,839
- T'es rassuré?
- C'est ça.
- 394
00:22:21,040 --> 00:22:22,871
- Désolé de te décevoir.
- 395
00:22:25,000 --> 00:22:27,798
- On va retourner, si Souleymane veut bien,
- 396
00:22:28,080 --> 00:22:30,230
...maintenant qu'il a réglé ses problèmes psychologiques,
- 397
00:22:30,480 --> 00:22:32,710
...à l'imparfait de l'indicatif.
- 398
00:22:37,880 --> 00:22:39,598
- Changez de pose!
- 399
00:22:45,840 --> 00:22:47,319
- Tu fais quoi, là?
- Arrête.
- 400
00:22:47,560 --> 00:22:48,879
- Tu fais quoi?
- Casse-toi!
- 401
00:22:53,280 --> 00:22:55,794
- Qui t'appelle? Regarde ta gueule!
- 402
00:22:56,120 --> 00:22:58,031
- C'est bon! Prends tes bolosses en photo,
- 403
00:22:58,320 --> 00:22:59,514
...après on verra.
- 404
00:22:59,760 --> 00:23:01,716
- Vas-y, tous de dos.
- 405
00:23:02,000 --> 00:23:04,434

- C'est tout pourri, en plus.
- Encore une autre!

406
00:23:05,040 --> 00:23:07,474
- Elle claque, la qualité de ton écran!

407
00:23:07,720 --> 00:23:09,995
- T'en as pas un pour moi?
- T'as pas les moyens.

408
00:23:10,240 --> 00:23:11,639
- Ça coûte combien?
- Trop cher!

409
00:23:11,880 --> 00:23:14,235
Je suis pas une pauvre, comme toi!

410
00:23:19,600 --> 00:23:23,229
- Elle s'est gourée parce que là, c'est "croire".

411
00:23:23,480 --> 00:23:25,550
- Ici, c'est le verbe "croître".

412
00:23:26,200 --> 00:23:27,474
- Chut...

413
00:23:28,800 --> 00:23:31,712
(Rires et chuchotements)

414
00:23:33,360 --> 00:23:36,238
- Justine! "Croissons"!

415
00:23:38,200 --> 00:23:40,077
Justine, réfléchis par toi-même.

416
00:23:40,320 --> 00:23:41,036
- Nous "croitons"!

417
00:23:41,960 --> 00:23:45,077
- "Croirtons"! C'est mieux. C'est le mélange des deux.

418
00:23:45,920 --> 00:23:47,990
- Mais si, c'est "croutons".

419
00:23:48,280 --> 00:23:50,475
(Chacun émet une suggestion)

420
00:23:50,720 --> 00:23:53,473
- Elle a mis "ils croitent".

421
00:23:56,200 --> 00:23:59,078
- D'accord, merci. Tu peux...

422
00:24:00,280 --> 00:24:02,191
Tu peux aller à ta place.

423
00:24:02,920 --> 00:24:03,796
Alors,

424
00:24:04,080 --> 00:24:05,513
...regardons ça.

425
00:24:05,840 --> 00:24:07,353
- Elle sait pas écrire!

426
00:24:08,200 --> 00:24:10,270
- Et toi, tu sais mieux écrire?

427

00:24:10,560 --> 00:24:12,073

- Bien sûr.

- Vas-y.

428

00:24:12,360 --> 00:24:13,918

Corrige ce qu'elle a mal fait.

429

00:24:14,200 --> 00:24:16,077

Vas-y.

- Après "je", c'est un "T".

430

00:24:16,640 --> 00:24:17,516

- Non.

431

00:24:18,840 --> 00:24:20,114

Continue.

432

00:24:21,200 --> 00:24:22,553

Ça va, les autres.

433

00:24:23,200 --> 00:24:25,111

- Non, c'est "tu" avec un "T"!

434

00:24:25,360 --> 00:24:26,236

- Non plus.

435

00:24:26,520 --> 00:24:28,715

- T'as trop ouvert ta gueule, mon gars!

436

00:24:28,960 --> 00:24:31,633

- Non, je rigole.

"Nous, vous", c'est avec...

437

00:24:31,920 --> 00:24:33,831

C'est pas comme ça.

- Alors c'est quoi?

438

00:24:34,240 --> 00:24:35,309

- "C-R-O..."

439

00:24:36,800 --> 00:24:38,074

...y a pas de "I".

440

00:24:38,560 --> 00:24:40,152

- Ouais, y a pas de "I".

441

00:24:41,280 --> 00:24:43,475

Ça méritait de se moquer de Justine,

442

00:24:43,760 --> 00:24:46,513

...parce que tu fais moins bien qu'elle.

443

00:24:46,880 --> 00:24:49,713

Au moins, Justine, elle a les trois premières...

444

00:24:50,000 --> 00:24:52,514

Eh! Eh! Ça va, maintenant!

445

00:24:55,920 --> 00:24:59,230

Vous êtes incapables de réfléchir plus de 20 secondes.

446

00:24:59,480 --> 00:25:00,754

Des enfants de 3 ans.

447

00:25:01,240 --> 00:25:04,471

A 13, 14 ou 15 ans, comme vous êtes censés avoir,

448

00:25:05,000 --> 00:25:08,037
...on devrait répondre en 1 mn et on en parlerait plus.

449

00:25:08,320 --> 00:25:10,709
- Vous charriez trop, mais un truc de ouf!

450

00:25:10,960 --> 00:25:12,029
- Non, je trouve pas.

451

00:25:12,280 --> 00:25:14,271
- Tout le monde pense que vous charriez trop.

452

00:25:14,560 --> 00:25:17,393
- Tout le monde le pense ou toi, tu le penses?

453

00:25:17,680 --> 00:25:18,874
- Tout le monde!

454

00:25:19,120 --> 00:25:21,759
- Moi aussi, je pense que vous arrêtez pas de charrier.

455

00:25:22,280 --> 00:25:24,919
- Je veux bien vous foutre la paix,

456

00:25:25,160 --> 00:25:27,230
...mais dans ce cas-là, vous ferez jamais rien.

457

00:25:27,560 --> 00:25:29,312
- Y a pas une raison pour charrier.

458

00:25:29,600 --> 00:25:31,670
- C'est la raison que je viens de dire.

459

00:25:35,360 --> 00:25:38,591
- Putain! J'en ai marre de ces bouffons!

460

00:25:39,200 --> 00:25:41,430
Je peux plus les voir!
Je veux plus les voir!

461

00:25:41,720 --> 00:25:45,030
Ça ressemble à rien, ça sait rien du tout et ça te regarde...

462

00:25:45,320 --> 00:25:48,630
...comme si t'étais une chaise.
T'essayes de leur apprendre...

463

00:25:48,880 --> 00:25:50,518
Où ils restent dans leur merde!

464

00:25:50,760 --> 00:25:52,273
J'irai pas les chercher.

465

00:25:53,880 --> 00:25:56,474
Ils sont d'une bassesse, d'une mauvaise foi,

466

00:25:56,760 --> 00:25:58,557
...toujours à chercher l'embrouille.

467

00:25:58,800 --> 00:26:00,153

Mais allez-y, les gars,

468

00:26:00,440 --> 00:26:02,396

...restez dans votre quartier pourri.

469

00:26:02,680 --> 00:26:06,434

Toute votre vie, vous y resterez,
bien fait pour votre gueule.

470

00:26:06,680 --> 00:26:11,356

Les 3e 2, je les prends plus jusqu'à
la fin de l'année. C'est bon.

471

00:26:12,040 --> 00:26:15,794

Ils auront plus techno, la belle
affaire!

472

00:26:16,200 --> 00:26:19,795

La techno, ça fait 3 mois qu'ils y
sont, ils en ont pas fait une
seconde.

473

00:26:20,320 --> 00:26:24,029

Vous les avez vus dans la cour?
On dirait qu'ils sont en rut.

474

00:26:24,320 --> 00:26:27,790

Ils se sautent dessus en poussant
des cris d'animaux sauvages.

475

00:26:28,040 --> 00:26:28,950

Même en cours.

476

00:26:29,240 --> 00:26:32,391

J'ai Kevin qui passe 1 h de cours à
me faire...

477

00:26:33,840 --> 00:26:37,628

Ça fait 5 ans que j'enseigne, j'ai
jamais vu ça!

478

00:26:41,720 --> 00:26:44,234

C'est bon... Ça va...

479

00:26:44,880 --> 00:26:47,189

On n'est pas des chiens non plus.

480

00:26:53,600 --> 00:26:55,238

Excusez-moi.

481

00:26:57,360 --> 00:26:58,713

C'est con...

482

00:27:03,400 --> 00:27:05,470

- On sort un peu, si tu veux.

483

00:27:06,360 --> 00:27:07,952

On sort?

484

00:27:15,600 --> 00:27:17,955

- C'était pas compliqué de lire un
extrait.

485

00:27:18,200 --> 00:27:20,031

Y en a pas un qui l'a fait?

486

00:27:22,800 --> 00:27:24,677

On perd un temps fou avec ça!

487

00:27:25,520 --> 00:27:27,192

On va le relire, ou le lire...

- 488
00:27:27,480 --> 00:27:28,390
...tout simplement.
- 489
00:27:28,640 --> 00:27:29,868
Qui veut?
- 490
00:27:33,160 --> 00:27:36,277
Très bien! Grosse ambiance de travail aujourd'hui.
- 491
00:27:36,840 --> 00:27:38,239
Khoumba, on t'écoute.
- 492
00:27:39,200 --> 00:27:39,871
- Je lis pas.
- 493
00:27:41,160 --> 00:27:42,115
- Comment ça?
- 494
00:27:42,640 --> 00:27:44,153
- J'ai pas envie de lire.
- 495
00:27:44,520 --> 00:27:46,954
- Depuis quand les envies gouvernent ici?
- 496
00:27:47,520 --> 00:27:49,988
- J'ai pas envie de lire.
- Je m'en fous.
- 497
00:27:52,320 --> 00:27:53,958
Ça veut dire quoi ce qu'elle a fait?
- 498
00:27:54,800 --> 00:27:56,358
Wey?
- Tiper.
- 499
00:27:56,640 --> 00:27:59,234
- C'est quoi comme genre d'attitude?
- 500
00:27:59,680 --> 00:28:01,591
- C'est "insolence".
- 501
00:28:02,360 --> 00:28:04,157
- J'ai affaire à un spécialiste.
- 502
00:28:07,600 --> 00:28:10,797
- Vous êtes vénère, vous vous excitez sur moi.
- 503
00:28:11,080 --> 00:28:12,832
C'est quoi, ça?
- Absolument pas.
- 504
00:28:13,080 --> 00:28:15,878
Commence par parler français, j'suis quoi?
- 505
00:28:16,840 --> 00:28:17,590
- "Vénère"!
- 506
00:28:18,120 --> 00:28:19,473
- En français courant.
- 507
00:28:19,760 --> 00:28:21,751
- Vous avez le "seume" contre moi.
- 508
00:28:22,000 --> 00:28:23,592
- Vous vous excitez sur moi.

- 509
00:28:23,880 --> 00:28:26,155
Vas-y, lâche l'affaire.
- Pas du tout.
- 510
00:28:26,400 --> 00:28:27,719
Je veux juste que tu lises.
- 511
00:28:27,960 --> 00:28:30,872
Je suis dans mon droit en te demandant de lire.
- 512
00:28:31,160 --> 00:28:32,593
Tu ne crois pas?
- Non.
- 513
00:28:33,640 --> 00:28:34,390
Tout le monde...
- 514
00:28:34,680 --> 00:28:37,148
...n'a pas lu le livre et vous vous excitez sur moi.
- 515
00:28:37,440 --> 00:28:38,953
- Non, je m'excite sur rien.
- 516
00:28:39,240 --> 00:28:41,913
Je te désigne comme j'ai le droit de le faire.
- 517
00:28:42,160 --> 00:28:43,195
- C'est bon, j'ai dit.
- 518
00:28:43,480 --> 00:28:45,516
- Tais-toi maintenant. On t'écoute.
- 519
00:28:45,840 --> 00:28:47,114
- Non, j'lis pas.
- 520
00:28:47,360 --> 00:28:50,955
Vous dites: J'me tais et après: Je lis. C'est quoi?
- 521
00:28:51,240 --> 00:28:52,355
- C'est quoi, quoi?
- 522
00:28:52,640 --> 00:28:53,789
- Faut savoir choisir.
- 523
00:28:54,040 --> 00:28:55,268
Réfléchissez un peu.
- 524
00:28:55,560 --> 00:28:57,869
- Tu viendras me voir à la fin de l'heure.
- 525
00:28:58,160 --> 00:28:59,752
Ça va mal se passer.
- C'est bien.
- 526
00:29:00,320 --> 00:29:02,356
- Oui, mais ça va pas être bien pour toi.
- 527
00:29:03,360 --> 00:29:05,430
Esméralda, tu fais la grève du travail...
- 528
00:29:05,720 --> 00:29:07,278
...comme ta voisine ou tu lis?
- 529
00:29:07,560 --> 00:29:08,993

- C'est sa vie.

530

00:29:09,280 --> 00:29:11,748

- Dans ce cas-là, tu vas lire. Tu veux bien?

531

00:29:12,160 --> 00:29:14,071

- Avec très, très grand plaisir.

532

00:29:14,320 --> 00:29:15,912

- On t'écoute.

533

00:29:16,160 --> 00:29:17,115

- "Chère Kitty,

534

00:29:17,360 --> 00:29:20,477

..."j'ai la réputation d'être un paquet de contradictions.

535

00:29:20,880 --> 00:29:23,110

"Je t'ai raconté plusieurs fois que mon âme...

536

00:29:23,360 --> 00:29:25,669

..."est pour ainsi dire divisée en deux.

537

00:29:26,200 --> 00:29:28,589

"D'un côté, loge ma gaieté exubérante,

538

00:29:28,840 --> 00:29:30,478

..."mon regard moqueur sur tout,

539

00:29:30,720 --> 00:29:32,153

..."ma joie de vivre...

540

00:29:32,400 --> 00:29:35,517

..."et surtout ma façon de tout prendre à la légère.

541

00:29:35,880 --> 00:29:39,475

"Par-là, je veux dire que je ne vois rien de mal...

542

00:29:39,720 --> 00:29:43,190

..."à flirter, à donner un baiser, à serrer quelqu'un dans mes bras,

543

00:29:43,440 --> 00:29:45,590

..."à dire une blague de mauvais goût.

544

00:29:46,160 --> 00:29:49,118

"Ce côté est plus souvent à l'affût et refoule...

545

00:29:49,360 --> 00:29:53,433

..."l'autre côté qui est plus beau, plus pur et plus profond.

546

00:29:53,920 --> 00:29:55,558

"C'est vrai finalement,

547

00:29:55,800 --> 00:29:58,268

..."le beau côté d'Anne, personne ne le connaît...

548

00:29:58,520 --> 00:30:00,272

..."et c'est pourquoi si peu de gens...

549

00:30:00,560 --> 00:30:01,675
 ..."peuvent me supporter.

550

00:30:01,920 --> 00:30:05,833
 "Evidemment je suis un clown
 amusant un après-midi,

551

00:30:06,080 --> 00:30:08,992
 ..."après quoi tout le monde a eu sa
 dose pour un mois.

552

00:30:09,680 --> 00:30:13,150
 "En société, la douce Anne n'a
 encore jamais,

553

00:30:13,400 --> 00:30:14,833
 ..."pas une seule fois,

554

00:30:15,320 --> 00:30:16,150
 ..."fait son apparition.

555

00:30:16,400 --> 00:30:19,312
 "Mais dans la solitude, elle
 l'emporte toujours.

556

00:30:19,920 --> 00:30:22,309
 "Bien à toi. Anne Frank."
 Fin du journal.

557

00:30:22,560 --> 00:30:23,993
 - II se termine ici, pourquoi?

558

00:30:24,280 --> 00:30:27,716
 Parce que les policiers ont
 débarqué dans les deux pièces...

559

00:30:28,000 --> 00:30:30,389
 ...où se cachait sa famille.
 Ils ont été déportés.

560

00:30:30,640 --> 00:30:31,755
 Anne Frank est morte...

561

00:30:32,040 --> 00:30:35,749
 ...peu de temps après.
 On l'a déjà dit plusieurs fois.

562

00:30:36,000 --> 00:30:38,389
 Là, je découvre des choses sur
 Anne Frank.

563

00:30:38,680 --> 00:30:42,116
 Elle exprime des sentiments et ça
 me permet de la connaître.

564

00:30:42,720 --> 00:30:46,713
 Quand je vais vous demander de
 rédiger un autoportrait,

565

00:30:46,960 --> 00:30:48,518
 ...j'attends la même chose,

566

00:30:48,800 --> 00:30:52,315
 ...que vous exprimiez des
 sentiments, des sensations,

567

00:30:52,560 --> 00:30:54,835
 ...que vous racontiez aussi des
 faits...

568

00:30:55,560 --> 00:30:59,473
 ...qui me permettront de mieux
 vous connaître, pourquoi pas.

569

00:31:01,240 --> 00:31:03,231

Lucie?

- Oui, mais nous...

570

00:31:03,480 --> 00:31:05,232

...ça ne va pas être...

571

00:31:05,520 --> 00:31:10,913

...aussi passionnant que celle
d'Anne Frank...

572

00:31:11,200 --> 00:31:14,476

Notre vie, elle est pas passionnante.

- D'accord.

573

00:31:14,760 --> 00:31:15,317

Juliette?

574

00:31:15,560 --> 00:31:17,039

- Oui mais...

575

00:31:17,280 --> 00:31:20,556

Ce serait compréhensible qu'à 70
ans, on raconte sa vie...

576

00:31:20,800 --> 00:31:23,473

...mais quelqu'un qui n'a que 13
ans comme nous,

577

00:31:23,760 --> 00:31:25,591

...n'a rien à raconter.

- Je sais pas.

578

00:31:25,840 --> 00:31:28,912

A 14, 15 ou 13 ans, on a quand
même vécu des choses.

579

00:31:29,400 --> 00:31:32,358

- Un homme ou une femme de 70
ans a plus vécu,

580

00:31:32,640 --> 00:31:34,278

...il est arrivé presque...

581

00:31:34,520 --> 00:31:35,953

- Il connaît bien la vie.

582

00:31:36,240 --> 00:31:39,869

- Vous n'avez pas l'air convaincu
que votre vie est intéressante.

583

00:31:40,160 --> 00:31:43,118

- On va en cours, on rentre, on
bouffe, on dort.

584

00:31:43,360 --> 00:31:44,156

- Ah bon?

585

00:31:44,440 --> 00:31:47,113

Tu vas en cours, tu bouffes, tu
dors. Très bien.

586

00:31:47,360 --> 00:31:49,954

Ta vie n'est pas passionnante.

587

00:31:50,280 --> 00:31:53,955

Mais ce que tu ressens est
intéressant.

- Ça me regarde.

588

00:31:54,240 --> 00:31:56,470

- Oui, mais moi, ça m'intéresse.

589

00:31:56,760 --> 00:31:58,273

- Vous, c'est particulier.

590

00:31:58,560 --> 00:31:59,788

- Pourquoi?

591

00:32:01,000 --> 00:32:02,991

- Parce que vous êtes prof.

592

00:32:03,680 --> 00:32:05,432

- Là, c'est pas le prof qui parle.

593

00:32:05,720 --> 00:32:07,438

C'est l'être humain.

594

00:32:07,680 --> 00:32:08,795

- Mais...

595

00:32:10,320 --> 00:32:13,392

Vous dites ça parce que vous voulez qu'on parle...

596

00:32:13,640 --> 00:32:15,312

...mais j pense pas que c'est vrai.

597

00:32:16,840 --> 00:32:17,875

- Ah bon?

598

00:32:18,280 --> 00:32:22,637

Qu'est-ce qui n'est pas vrai?

- Que vous vous intéressiez à savoir...

599

00:32:22,920 --> 00:32:24,672

- Donc je ne m'intéresse pas à vous,

600

00:32:24,920 --> 00:32:27,115

...mais je force un peu le trait...

601

00:32:27,400 --> 00:32:29,356

...pour vous convaincre.

- Non...

602

00:32:29,600 --> 00:32:32,034

Pas autant que vous voulez le faire paraître.

603

00:32:32,640 --> 00:32:35,108

- J'exagère peut-être un peu, vu que je vois...

604

00:32:35,960 --> 00:32:39,350

...que vous êtes pas d'accord avec moi. J'exagère ma position.

605

00:32:39,760 --> 00:32:41,955

Mais c'est une position sincère à la base.

606

00:32:42,200 --> 00:32:45,795

Pourquoi ça pose tellement de problèmes...

607

00:32:46,080 --> 00:32:48,389

...de raconter sa vie?

Boubacar.

608

00:32:48,640 --> 00:32:50,437

- Ben, y a des trucs...

609

00:32:51,800 --> 00:32:53,313

Y a des trucs intimes dedans.

610
00:32:53,680 --> 00:32:55,875
- Oui, bien sûr.

611
00:32:56,160 --> 00:32:59,914
Qu'est-ce qui dans l'intimité
pourrait être compliqué à
raconter?

612
00:33:00,840 --> 00:33:01,590
Burak.

613
00:33:01,840 --> 00:33:04,752
- On peut avoir honte de dire
certaines choses.

614
00:33:05,840 --> 00:33:07,990
- Oui, c'est une question de honte.

615
00:33:08,240 --> 00:33:11,516
Y a des choses qu'on a du mal à
avouer, à écrire peut-être.

616
00:33:11,800 --> 00:33:13,119
- Ben oui.
- Eh oui.

617
00:33:13,640 --> 00:33:15,870
Dans votre vie,
quand avez-vous honte?

618
00:33:16,120 --> 00:33:17,109
- On peut avoir honte...

619
00:33:17,400 --> 00:33:18,992

...de la mère d'un copain.

620
00:33:19,640 --> 00:33:22,074
- Pourquoi,
parce qu'on la trouve moche?

621
00:33:24,480 --> 00:33:26,994
- Par exemple,
je suis parti chez Rabah,

622
00:33:27,320 --> 00:33:29,311
...sa mère m'a invité
mais j'ai dit non...

623
00:33:29,600 --> 00:33:30,919
...parce que j'avais honte.

624
00:33:31,600 --> 00:33:32,919
- De manger avec elle?

625
00:33:33,520 --> 00:33:35,715
Tu la trouves indigne de toi?
- Non.

626
00:33:36,440 --> 00:33:38,749
- Je comprends pas, explique-moi,
Boubacar.

627
00:33:39,040 --> 00:33:42,749
- J'ai honte de manger devant
elle, parce que je la respecte.

628
00:33:43,120 --> 00:33:46,078
- Tu manges jamais devant des
gens que tu respectes.

629

00:33:46,360 --> 00:33:49,033
 - Non, c'est pas ça, mais c'est pas
 ma copine!

630
 00:33:50,120 --> 00:33:51,712
 - Tu manges que devant ta
 copine...

631
 00:33:52,720 --> 00:33:53,994
 ...ou une copine.

632
 00:33:54,240 --> 00:33:56,390
 Explique-moi ça mieux, ça
 m'intéresse.

633
 00:33:56,640 --> 00:33:59,200
 - Je sais pas comment vous
 expliquer...

634
 00:33:59,440 --> 00:34:03,194
 J'ai honte de manger...
 Rabah, c'est mon ami.

635
 00:34:03,480 --> 00:34:05,675
 Donc je respecte sa mère.

636
 00:34:05,960 --> 00:34:07,359
 Je veux pas manger devant elle.

637
 00:34:07,960 --> 00:34:11,839
 Quand Boubacar accepte de
 manger devant nous, il nous
 respecte pas.

638
 00:34:12,240 --> 00:34:13,639
 - Mais non, c'est pas ça!

639
 00:34:13,880 --> 00:34:15,313
 - Putain, on galère...

640
 00:34:15,560 --> 00:34:19,075
 - Vous pouvez pas comprendre.
 - Je suis pas assez intelligent?

641
 00:34:19,320 --> 00:34:21,709
 - C'est pas ça. Vous pouvez pas
 comprendre.

642
 00:34:22,040 --> 00:34:22,711
 - Rabah?

643
 00:34:22,960 --> 00:34:25,474
 - J'étais à une fête, y avait que des
 "jambon-beurre".

644
 00:34:25,720 --> 00:34:27,233
 - Y avait que des "jambon-
 beurre"?

645
 00:34:27,520 --> 00:34:28,475
 - Comme vous.

646
 00:34:28,760 --> 00:34:29,715
 - Qu'est-ce que c'est?

647
 00:34:30,280 --> 00:34:32,236
 - Des gens qui puent le fromage.

648
 00:34:32,560 --> 00:34:36,394
 - T'es allé dans une fête où tous les
 gens puaien le fromage.

649

00:34:36,680 --> 00:34:38,830

- Ils étaient tous en costard cravate.

650

00:34:39,080 --> 00:34:40,911

Je suis venu avec mon "baggy".

651

00:34:41,200 --> 00:34:43,714

- On me regardait bizarre.

- Tu avais honte?

652

00:34:44,000 --> 00:34:45,274

- Ils me regardaient bizarre.

653

00:34:45,520 --> 00:34:47,954

- Ils étaient embarrassés devant toi...

654

00:34:48,240 --> 00:34:49,832

...et t'étais embarrassé devant eux.

655

00:34:50,080 --> 00:34:51,399

- Ils étaient pas embarrassés,

656

00:34:51,680 --> 00:34:54,672

...ils me regardaient comme si j'étais un extraterrestre.

657

00:34:54,920 --> 00:34:55,830

- T'es un extraterrestre!

658

00:34:56,080 --> 00:34:57,832

- "C'est quoi cet Arabe?"

659

00:34:58,120 --> 00:34:59,792

- C'était une histoire de race...

660

00:35:00,080 --> 00:35:02,640

- J'sais pas...

- Une histoire de... ouais.

661

00:35:02,880 --> 00:35:04,996

- Les chips étaient toutes au bacon.

662

00:35:06,040 --> 00:35:07,189

- Et alors, c'est...?

663

00:35:07,880 --> 00:35:10,314

- Alors, je me suis abstenu.

664

00:35:10,600 --> 00:35:13,990

- Y avait du bacon, du jambon...

D'accord, je comprends.

665

00:35:14,760 --> 00:35:15,749

Wey...

666

00:35:16,000 --> 00:35:18,639

- Les jeunes de cette époque, ils ont pas honte.

667

00:35:18,920 --> 00:35:20,797

- Les jeunes maintenant? Comme toi!

668

00:35:21,320 --> 00:35:22,116

- Ouais, moi...

669

00:35:22,400 --> 00:35:24,994

- Enlève ton slip!

- Ils ont pas honte...

670
00:35:25,720 --> 00:35:27,950
Normal, quoi. Tout le temps
normal.

671
00:35:28,520 --> 00:35:29,919
- Wey, t'es comme eux?

672
00:35:30,200 --> 00:35:31,792
- Non.
- T'as honte parfois?

673
00:35:32,040 --> 00:35:33,951
J'ai honte pour eux.

674
00:35:34,720 --> 00:35:36,551
(Cris d'indignation)

675
00:35:36,840 --> 00:35:38,592
- Je vais te défoncer.

676
00:35:39,280 --> 00:35:40,235
- Eh, eh!

677
00:35:40,520 --> 00:35:44,069
Tout le monde peut s'exprimer
dans les limites de la politesse.

678
00:35:44,320 --> 00:35:46,880
Explique-nous pourquoi tu as
honte pour eux.

679
00:35:47,280 --> 00:35:50,192
- Ils ont pas honte, ils crient...

680
00:35:50,440 --> 00:35:52,635

Ils se tapent dessus, je sais pas.

681
00:35:52,880 --> 00:35:54,757
Ils blaguent, ils gênent du monde.

682
00:35:55,280 --> 00:35:56,952
- Est-ce que tu ne confonds pas...

683
00:35:57,240 --> 00:35:58,593
...la honte et la discipline?

684
00:35:58,880 --> 00:36:01,030
Tu trouves les autres...

685
00:36:01,320 --> 00:36:02,833
...pas assez disciplinés, polis?

686
00:36:03,120 --> 00:36:06,157
- Ça peut être honteux, aussi.

687
00:36:06,440 --> 00:36:06,997
- Louise?

688
00:36:07,240 --> 00:36:09,390
- On peut avoir honte de son
physique.

689
00:36:09,640 --> 00:36:11,835
- Absolument.

690
00:36:12,280 --> 00:36:14,748
Louise, toi...

691
00:36:15,040 --> 00:36:17,349

...tu ressens une honte physique,
parfois?

692
00:36:20,400 --> 00:36:21,719
- Mes oreilles.

693
00:36:22,000 --> 00:36:23,149
- Tes oreilles?

694
00:36:23,400 --> 00:36:25,231
Tu as honte de tes oreilles?

695
00:36:26,840 --> 00:36:28,717
Tu trouves qu'elles sont quoi?

696
00:36:28,960 --> 00:36:30,871
- Je les trouve décollées.

697
00:36:31,120 --> 00:36:33,395
- Tu les trouves décollées.
- Moi aussi.

698
00:36:33,680 --> 00:36:35,398
- On a fait le tour de la question.

699
00:36:35,640 --> 00:36:38,871
Vous êtes très armés pour passer à
l'acte.

700
00:36:39,120 --> 00:36:41,714
Vous allez sortir vos cahiers de
texte...

701
00:36:43,080 --> 00:36:47,471
...et vous allez noter la consigne
suivante pour jeudi prochain.

702
00:36:50,880 --> 00:36:54,759
C'est très simple:Écrire son
autoportrait.

703
00:36:57,080 --> 00:36:59,355
(La sonnerie retentit)

704
00:36:59,600 --> 00:37:00,271
- Enfin!

705
00:37:00,520 --> 00:37:02,590
- Ce n'est pas une autobiographie.

706
00:37:02,840 --> 00:37:06,150
Je ne vous demande pas de
raconter votre vie,

707
00:37:06,440 --> 00:37:08,476
...mais de vous décrire tel que vous
êtes.

708
00:37:10,480 --> 00:37:11,708
On lira les travaux...

709
00:37:12,000 --> 00:37:14,389
...et on verra ce qu'on peut en
faire.

710
00:37:15,520 --> 00:37:16,589
Sans fautes.

711
00:37:17,320 --> 00:37:19,390
- Au revoir, Monsieur.
- Au revoir.

- 712
00:37:25,080 --> 00:37:26,832
Eh, Khoumba.
- 713
00:37:27,400 --> 00:37:29,755
Tu sais que tu dois venir me voir.
- 714
00:37:35,280 --> 00:37:37,032
Ton carnet de correspondance.
- 715
00:37:37,280 --> 00:37:38,030
- Pourquoi?
- 716
00:37:38,280 --> 00:37:40,032
- Tu sais très bien pourquoi.
- 717
00:37:45,760 --> 00:37:48,479
Non. Tu me le donnes, poliment.
- 718
00:37:48,720 --> 00:37:50,438
Ça suffit, maintenant.
- 719
00:37:50,920 --> 00:37:53,480
Et tu pourras mettre une photo, un jour.
- 720
00:37:58,720 --> 00:38:01,029
Quand un prof te demande de lire,
- 721
00:38:01,280 --> 00:38:03,271
...c'est normal de dire que t'as pas envie?
- 722
00:38:03,520 --> 00:38:05,590
- Y a pas que moi dans la classe.
- 723
00:38:05,880 --> 00:38:08,030
Je dois te sanctionner quand même.
- 724
00:38:08,320 --> 00:38:09,514
Tu crois pas?
- 725
00:38:09,760 --> 00:38:10,988
- OK.
- 726
00:38:12,800 --> 00:38:13,755
- C'est abusé.
- 727
00:38:14,000 --> 00:38:16,275
- Qu'est-ce qui s'est passé cet été?
- 728
00:38:17,640 --> 00:38:19,710
Pendant les grandes vacances?
- 729
00:38:19,960 --> 00:38:21,552
- Je vous ai pas vu.
- Je sais.
- 730
00:38:21,840 --> 00:38:23,114
C'est bien pour ça.
- 731
00:38:23,360 --> 00:38:24,713
Quand on s'est quittés en juin,
- 732
00:38:24,960 --> 00:38:27,315
...on avait été plutôt copains.
- 733
00:38:27,600 --> 00:38:30,034
T'étais très volontaire en classe.

734
00:38:30,320 --> 00:38:32,629
Et depuis le début de l'année,

735
00:38:32,880 --> 00:38:34,871
...t'es plus du tout coopérative,

736
00:38:35,480 --> 00:38:38,950
...tu fais la gueule, je te demande
de lire, tu ne lis pas.

737
00:38:39,200 --> 00:38:42,192
- J'aime plus lire. Vous pouvez
vous dépêcher?

738
00:38:42,480 --> 00:38:44,277
- Non, je me dépêche pas.

739
00:38:50,880 --> 00:38:51,915
- Explique-moi ça.

740
00:38:52,160 --> 00:38:55,232
- Pourquoi, du jour au lendemain,
les choses changent.

741
00:38:55,480 --> 00:38:57,391
- On peut pas toujours rester
gamine.

742
00:38:58,360 --> 00:39:00,635
- C'était gamine, quand on
coopère.

743
00:39:00,880 --> 00:39:03,474
Bien sûr.
- Y a pas que moi dans la classe.

744
00:39:03,720 --> 00:39:05,312
- Bien sûr. Quand on travaille...

745
00:39:05,600 --> 00:39:07,556
(Bruit de bouche)

746
00:39:07,880 --> 00:39:09,279
- Je te le rends quand je veux.

747
00:39:09,520 --> 00:39:11,033
- Ma mère m'attend.

748
00:39:11,280 --> 00:39:13,430
- Je veux que tu t'excuses d'abord.

749
00:39:13,680 --> 00:39:15,910
Pour ce que tu as fait tout à
l'heure.

750
00:39:16,840 --> 00:39:18,956
"Je m'excuse, Monsieur, d'avoir
été insolente."

751
00:39:19,200 --> 00:39:19,791
- Pardon.

752
00:39:20,080 --> 00:39:22,275
- Non, pas "pardon".
"Je m'excuse..."

753
00:39:22,520 --> 00:39:24,590
"Je m'excuse, Monsieur, d'avoir
été insolente."

754
00:39:24,920 --> 00:39:26,069

J'écoute.

755

00:39:27,560 --> 00:39:29,312

- "Je m'excuse d'avoir été insolente."

756

00:39:29,600 --> 00:39:32,273

- "Je m'excuse, Monsieur, d'avoir été insolente."

757

00:39:32,560 --> 00:39:34,835

Mais sincèrement. Des vraies excuses.

758

00:39:35,080 --> 00:39:36,957

- Dépêchez-vous, s'il vous plaît.

759

00:39:37,240 --> 00:39:39,310

Ma mère...

- Elle attend que tu t'excuses.

760

00:39:39,600 --> 00:39:40,749

Ça tombe bien.

761

00:39:41,000 --> 00:39:42,752

Je veux entendre la phrase,

762

00:39:43,000 --> 00:39:45,912

...et que ça vaille engagement pour le reste de l'année.

763

00:39:46,160 --> 00:39:47,878

On va pas continuer comme ça.

764

00:39:48,120 --> 00:39:51,430

- Euh, je m'excuse d'avoir été insolente avec... vous.

765

00:39:52,840 --> 00:39:53,829

- De la conviction.

766

00:39:55,160 --> 00:39:57,230

- Je vais pas le répéter 50 fois!

767

00:39:57,480 --> 00:39:59,550

- Les deux, qu'est-ce que vous faites?

768

00:39:59,800 --> 00:40:01,791

- On l'attend.

- Oui, oui.

769

00:40:02,080 --> 00:40:03,957

Dépêche-toi.

- Mais...

770

00:40:04,200 --> 00:40:06,509

Je m'excuse d'avoir été insolente.

771

00:40:06,760 --> 00:40:07,909

Je peux y aller, s'il vous plaît?

772

00:40:12,960 --> 00:40:13,551

Merci.

773

00:40:13,800 --> 00:40:15,995

- Bouffonne, tu t'es excusée.

- Ça va.

774

00:40:16,240 --> 00:40:17,434

- Je le pensais pas.

- 775
00:40:17,680 --> 00:40:19,398
(Rires)
- 776
00:40:19,640 --> 00:40:21,437
- Tu l'as cassé dans son élan.
- 777
00:40:28,640 --> 00:40:32,553
- Il y a 15 jours, lors de la dernière commission permanente,
- 778
00:40:32,760 --> 00:40:34,478
...les professeurs ont proposé...
- 779
00:40:35,480 --> 00:40:39,075
...d'instaurer un système à points pour les élèves,
- 780
00:40:39,320 --> 00:40:42,437
...calqué sur le permis à points du permis de conduire.
- 781
00:40:42,680 --> 00:40:45,353
Quand l'élève enfreindrait le règlement,
- 782
00:40:45,600 --> 00:40:47,716
...il se verrait retirer des points.
- 783
00:40:47,960 --> 00:40:50,952
L'idée vient des professeurs, je me tourne vers eux.
- 784
00:40:51,200 --> 00:40:55,318
- Effectivement, depuis la rentrée, on a constaté...
- 785
00:40:55,560 --> 00:40:58,074
...une augmentation des problèmes.
- 786
00:40:58,520 --> 00:41:01,398
Les punitions n'ont plus aucun effet.
- 787
00:41:01,640 --> 00:41:02,914
Donc on a eu l'idée...
- 788
00:41:03,200 --> 00:41:04,428
...de ce permis à points.
- 789
00:41:04,680 --> 00:41:09,037
On donnerait 6 points, par exemple, aux élèves.
- 790
00:41:09,280 --> 00:41:13,353
En fonction de la gravité de la faute, on leur enlève 1 ou 2 points.
- 791
00:41:13,640 --> 00:41:15,756
- Arrivé à zéro, que se passe-t-il?
- 792
00:41:16,000 --> 00:41:18,878
- A zéro, c'est le conseil de discipline.
- 793
00:41:19,280 --> 00:41:21,475
- Je constate en tant que parent d'élève...
- 794
00:41:21,760 --> 00:41:25,799
...qu'on est dans la lignée de ce qui se passe dans ce collège.

795

00:41:26,560 --> 00:41:28,755

Vous pensez beaucoup à pénaliser...

796

00:41:29,840 --> 00:41:31,319

...et jamais à valoriser.

797

00:41:31,560 --> 00:41:33,596

- Les élèves se valorisent seuls.

798

00:41:33,840 --> 00:41:37,515

Par leurs notes, en passant dans la classe supérieure.

799

00:41:37,760 --> 00:41:40,069

On les valorise au conseil de classe...

800

00:41:40,320 --> 00:41:42,675

...en les encourageants'ils n'ont pas une bonne moyenne.

801

00:41:42,960 --> 00:41:46,839

Il y a le tableau d'honneur, les félicitations...

802

00:41:47,120 --> 00:41:48,473

C'est pas rien, tout ça.

803

00:41:48,720 --> 00:41:50,278

- Dans votre système,

804

00:41:50,560 --> 00:41:52,949

...on enlève des points à ceux qui font des bêtises.

805

00:41:53,200 --> 00:41:54,599

Si on pousse jusqu'au bout,

806

00:41:54,840 --> 00:41:57,832

...pourquoi ne pas en donner à ceux qui font des efforts?

807

00:41:58,200 --> 00:41:59,918

- Des bons points, quoi.

808

00:42:00,160 --> 00:42:02,594

- Je suis d'accord pour les valoriser.

809

00:42:02,840 --> 00:42:06,833

Mais si un élève accumule des points et arrive à 34 points,

810

00:42:07,120 --> 00:42:10,669

...ça lui laisse une marge énorme de bêtises à faire,

811

00:42:10,960 --> 00:42:12,075

...on peut plus les tenir.

812

00:42:12,320 --> 00:42:14,629

- Sans aller jusqu'aux hypothétiques...

813

00:42:15,120 --> 00:42:16,109

...34 points,

814

00:42:16,360 --> 00:42:19,352

...6 points sur un permis, ça signifie qu'un élève...

815

00:42:19,680 --> 00:42:22,672
 ...peut poser de réels
 problèmes sans être sanctionné.

816
 00:42:22,960 --> 00:42:27,078
 1 ou 2 points sur le
 permis, j'appelle pas ça une
 sanction.

817
 00:42:27,320 --> 00:42:30,437
 Ça entraîne un sentiment
 d'impunité assez dangereux.

818
 00:42:30,720 --> 00:42:33,996
 C'est typiquement la fausse bonne
 idée.

819
 00:42:34,240 --> 00:42:35,355
 - Dans ce cas,

820
 00:42:35,640 --> 00:42:37,278
 ...on pourrait trouver une
 sanction...

821
 00:42:37,520 --> 00:42:40,956
 ...qui puisse faire perdre tous les
 points en une fois...

822
 00:42:41,200 --> 00:42:42,679
 ...à l'élève.

823
 00:42:42,920 --> 00:42:46,310
 Du coup, le permis perd tout son
 intérêt.

824
 00:42:47,160 --> 00:42:48,991
 C'est pas facile.

825
 00:42:49,280 --> 00:42:51,236
 - Ce que tu appelle sentiment
 d'impunité,

826
 00:42:51,480 --> 00:42:54,438
 ...c'est ce qui nous laisse une marge
 de manœuvre.

827
 00:42:54,680 --> 00:42:59,231
 Quand on a affaire à des
 sanctions qui sont des couperets
 tranchants,

828
 00:42:59,480 --> 00:43:02,074
 ...on ne peut pas s'adapter au cas
 par cas.

829
 00:43:02,320 --> 00:43:04,072
 - Je ne suis pas du tout d'accord.

830
 00:43:04,360 --> 00:43:05,634
 Si tu établis une règle,

831
 00:43:05,880 --> 00:43:07,916
 ...c'est pour l'appliquer à tous.

832
 00:43:08,160 --> 00:43:09,957
 On l'enfreint, on est sanctionné.

833
 00:43:10,200 --> 00:43:12,794
 Sinon, autant ne pas établir de
 règles.

834
 00:43:13,040 --> 00:43:15,508

- Avoir affaire à des règles très strictes...

835

00:43:15,760 --> 00:43:17,273

...crée de grandes tensions.

836

00:43:17,520 --> 00:43:18,839

Le truc du portable...

837

00:43:19,120 --> 00:43:22,874

On s'est entendus sur une règle contre leur existence...

838

00:43:23,160 --> 00:43:24,229

...pendant les cours.

839

00:43:24,480 --> 00:43:26,630

Je suis désolé, je déroge à cette règle,

840

00:43:26,880 --> 00:43:29,155

...car je n'ai pas de problèmes avec ça.

841

00:43:29,440 --> 00:43:32,352

Parce qu'il y a une marge de manœuvre.

842

00:43:32,600 --> 00:43:34,397

- Oui, le règne de l'arbitraire.

843

00:43:34,960 --> 00:43:37,394

- Non, tu as la loi et l'esprit de la loi.

844

00:43:37,680 --> 00:43:40,478

- Je sais que vous aimeriez rester jusqu'à minuit.

845

00:43:40,760 --> 00:43:43,558

Mais nous avons d'autres thèmes à aborder.

846

00:43:43,800 --> 00:43:48,191

Notamment une question essentielle...

847

00:43:48,640 --> 00:43:52,872

...et très sensible: La machine à café. Les profs ont voulu l'aborder.

848

00:43:53,200 --> 00:43:55,760

- Ça c'est sûr, c'est un sujet sensible.

849

00:43:56,320 --> 00:43:59,198

Tout le monde est d'accord avec le fait que...

850

00:43:59,440 --> 00:44:02,079

...il y a un vrai problème, on est passé...

851

00:44:02,360 --> 00:44:05,796

...du coût de 40 centimes d'euro pour un café...

852

00:44:06,040 --> 00:44:07,678

...à 50 centimes.

853

00:44:07,920 --> 00:44:09,831

Comme on en prend...

854

00:44:10,120 --> 00:44:11,439

...plusieurs par jour,

855

00:44:11,680 --> 00:44:14,797

...plusieurs à 8 heures, à 10 heures,
à 4 heures...

856

00:44:15,080 --> 00:44:18,834

Ça fait un gros budget, à tel point
que...

857

00:44:19,440 --> 00:44:21,908

...on a dû se cotiser pour acheter
une cafetière.

858

00:44:22,160 --> 00:44:23,229

(Rires)

859

00:44:23,480 --> 00:44:27,155

- C'est vrai. Pour que chacun puisse
prendre...

860

00:44:27,440 --> 00:44:30,671

...des cafés à volonté, sinon, on les
comptait.

861

00:44:31,440 --> 00:44:34,557

- Monsieur Pierre va se faire un
plaisir de vous répondre.

862

00:44:34,800 --> 00:44:38,509

- Avant tout, je voudrais rappeler
que cette machine...

863

00:44:38,760 --> 00:44:41,832

...a été installée en 2001 pour
remplacer une machine...

864

00:44:42,080 --> 00:44:43,991

...qui précédemment nécessitait...

865

00:44:44,240 --> 00:44:46,754

...l'intervention d'une entreprise
extérieure...

866

00:44:47,040 --> 00:44:50,350

...pour l'alimenter, la réparer,
etc. Ce qui coûtait cher.

867

00:44:50,600 --> 00:44:51,999

C'était pas rentable.

868

00:44:52,640 --> 00:44:56,315

Donc, on a changé de machine, qui
n'est toujours pas rentable.

869

00:44:56,720 --> 00:44:58,438

- Je suis désolée pour vous.

870

00:44:58,680 --> 00:45:00,352

- C'est pourquoi nous avons
augmenté...

871

00:45:01,000 --> 00:45:04,595

...de 10 cents le prix des
consommations, qui sont de 50
cents.

872

00:45:04,840 --> 00:45:07,718

Il faut que ce soit économiquement
viable.

873

00:45:08,520 --> 00:45:12,308

- Ça choque personne?
- Ça paraît clair et logique.

874

00:45:17,920 --> 00:45:19,751

- Bonne soirée.
- Bonsoir.

875

00:45:37,640 --> 00:45:39,153

- Bonsoir, mesdames.
- Bonsoir.

876

00:45:39,400 --> 00:45:41,914

- Bougez pas.
- Il faut qu'on y aille.

877

00:45:42,160 --> 00:45:43,513

On n'a pas fini.

878

00:45:57,960 --> 00:46:00,349

(Voix de Koumba)

"Le respect.

879

00:46:00,600 --> 00:46:03,797

"Un adolescent apprend à
respecter ses professeurs...

880

00:46:04,040 --> 00:46:06,270

..."à cause de leurs menaces ou en
ayant peur...

881

00:46:06,560 --> 00:46:08,471

..."d'avoir des problèmes.

882

00:46:08,720 --> 00:46:10,870

"Et déjà, moi, je vous respecte...

883

00:46:11,120 --> 00:46:13,554

..."et le respect doit être mutuel.

884

00:46:14,080 --> 00:46:16,958

"Par exemple, je ne dis pas que
vous êtes hystérique,

885

00:46:17,200 --> 00:46:19,395

..."alors pourquoi vous me le dites?

886

00:46:20,920 --> 00:46:23,036

"Je vous ai toujours respecté...

887

00:46:23,280 --> 00:46:26,352

..."donc je ne comprends
pas pourquoi vous me faites écrire
ça.

888

00:46:27,920 --> 00:46:32,914

"Je sais que vous avez une dent
contre moi, mais j'ignore
pourquoi.

889

00:46:33,960 --> 00:46:36,110

"Ma résolution est de me mettre...

890

00:46:36,400 --> 00:46:39,312

..."à tous les cours au fond. Il n'y
aura plus de conflit.

891

00:46:40,080 --> 00:46:41,991

"A part si vous me cherchez.

892

00:46:42,960 --> 00:46:44,678

"J'avoue être parfois insolente...

893

00:46:44,920 --> 00:46:47,593
 ..."mais si on ne me cause pas, je ne le suis pas.

894
 00:46:47,840 --> 00:46:50,035
 "Je ne vous regarderai même plus.

895
 00:46:50,280 --> 00:46:53,238
 "Vous ne me direz pas que je vous regarde avec insolence.

896
 00:46:53,640 --> 00:46:55,517
 "Normalement, dans un cours de français,

897
 00:46:55,760 --> 00:46:58,752
 ..."on parle de français, pas de sa grand-mère, de sa sœur

898
 00:46:59,040 --> 00:47:00,951
 ..."ou des règles des filles.

899
 00:47:01,880 --> 00:47:02,995
 "C'est pour ça,

900
 00:47:03,280 --> 00:47:05,350
 ..."maintenant, je ne vous parlerai plus."

901
 00:47:05,600 --> 00:47:07,477
 Signé: Khoumba.

902
 00:47:08,160 --> 00:47:09,593
 - Ça veut dire quoi?
 - Secret.

903

00:47:09,880 --> 00:47:11,677
 - C'est secret?
 - Ouais.

904
 00:47:11,920 --> 00:47:14,150
 - Ça va pas être secret longtemps.

905
 00:47:19,480 --> 00:47:21,755
 Esméralda, pourquoi tu as changé de place?

906
 00:47:22,000 --> 00:47:22,591
 - Comme ça.

907
 00:47:23,760 --> 00:47:25,034
 J'avais envie.

908
 00:47:25,680 --> 00:47:28,399
 - Y a un problème?
 - Non, pas du tout.

909
 00:47:29,440 --> 00:47:30,759
 Pas de problème.

910
 00:47:31,040 --> 00:47:33,156
 C'est juste pour changer d'air.

911
 00:47:33,400 --> 00:47:34,549
 - Ouais.

912
 00:47:35,920 --> 00:47:37,638
 Chut!

913
 00:47:40,280 --> 00:47:42,475
 Ça suffit. On va s'y mettre.

914
00:47:43,400 --> 00:47:44,719
- Monsieur, s'il vous plaît!

915
00:47:45,760 --> 00:47:47,591
- S'il vous plaît!
- C'est un travail...

916
00:47:47,880 --> 00:47:49,996
...que vous deviez faire à la maison.

917
00:47:50,280 --> 00:47:52,840
Vous avez eu le temps.
- On veut s'appliquer.

918
00:47:53,120 --> 00:47:54,314
S'il vous plaît!

919
00:47:54,560 --> 00:47:55,356
- Esméralda.

920
00:47:55,880 --> 00:47:58,440
- Hein? Je suis obligée?
- Pas "hein".

921
00:47:59,080 --> 00:48:00,911
Oui, tu es complètement obligée.

922
00:48:03,920 --> 00:48:05,399
- Je m'appelle Esméralda
Quertani.

923
00:48:06,000 --> 00:48:06,876
J'ai 14 ans...

924
00:48:07,120 --> 00:48:09,554

...et je vis au 9, allée du Père Julien
Dhuit...

925
00:48:09,800 --> 00:48:11,631
...dans le 20e,

926
00:48:11,920 --> 00:48:14,832
...avec mes 2 parents et mes 3 frères
et sœurs.

927
00:48:15,080 --> 00:48:15,830
Plus tard,

928
00:48:16,120 --> 00:48:17,712
...je voudrais être policière...

929
00:48:17,960 --> 00:48:21,430
...parce que les gens disent qu'il n'y
a que des mauvais policiers,

930
00:48:21,680 --> 00:48:23,511
...alors il en faut des bons.

931
00:48:23,760 --> 00:48:26,320
Sinon, je voudrais être râpeuse...

932
00:48:26,560 --> 00:48:29,472
...et je suis fan de Bakar, Médine,

933
00:48:30,240 --> 00:48:32,629
...Younes, Marvin et Mafiak1 Fry.

934
00:48:32,880 --> 00:48:33,676
Sinon,

935

00:48:33,960 --> 00:48:37,350
 ...j'aime manger, dormiret traîner
 avec mes potes du tiequar.

936

00:48:38,120 --> 00:48:39,109
 - Oui, ou plutôt du...?

937

00:48:39,600 --> 00:48:40,828
 - Quartier.
 - Oui.

938

00:48:41,520 --> 00:48:43,192
 Change-le,puis que tu le sais.

939

00:48:43,640 --> 00:48:45,596
 On se met dans la position...

940

00:48:45,880 --> 00:48:48,758
 ...de registre courant,sans que je
 vous reprenne.

941

00:48:49,400 --> 00:48:50,628
 Wey, on t'écoute.

942

00:48:50,880 --> 00:48:51,995
 - D'accord.

943

00:48:53,400 --> 00:48:55,436
 Je m'appelle Wey, je suis un
 Chinois.

944

00:48:55,720 --> 00:48:59,110
 J'ai 15 ans, 2 sœurs.Je suis le plus
 petit de ma famille.

945

00:48:59,360 --> 00:49:00,952

Ma passion est les jeux vidéo.

946

00:49:01,200 --> 00:49:03,236
 Je passe 4 heurespar jour dessus.

947

00:49:04,600 --> 00:49:06,909
 J'ai du mal à intégrerle français.

948

00:49:07,200 --> 00:49:09,668
 Des fois, j'ai tellementdu mal à
 m'exprimer...

949

00:49:09,920 --> 00:49:12,229
 ...que cela empêche les autresde
 comprendre.

950

00:49:12,760 --> 00:49:15,194
 Ça me fait communiquer
 moinsavec les autres.

951

00:49:16,560 --> 00:49:19,552
 Je sors presque jamais.Presque
 rien m'intéresse...

952

00:49:19,840 --> 00:49:21,751
 ...à l'extérieur.Ici,
 l'environnement...

953

00:49:22,000 --> 00:49:25,549
 ...ne me convient pas vraiment
 puisque je suis allergique,

954

00:49:25,800 --> 00:49:27,438
 ...mais je ne sais pas à quoi.

955

00:49:27,960 --> 00:49:30,713

- T'es allergique à toi-même, donc ils trouvent pas.

956

00:49:30,960 --> 00:49:32,154

- C'est bien, Wey.

957

00:49:32,440 --> 00:49:34,908

J'ai l'impression de te connaître en ayant...

958

00:49:35,200 --> 00:49:36,633

...entendu cet autoportrait.

959

00:49:36,920 --> 00:49:38,069

Mieux qu'avant.

960

00:49:38,360 --> 00:49:41,875

Le but d'un autoportrait est d'apprendre des choses.

961

00:49:42,560 --> 00:49:44,710

- C'est bien que quand c'est lui.

962

00:49:45,000 --> 00:49:46,672

- Mais non, absolument pas.

963

00:49:46,960 --> 00:49:48,678

Wey fait bien, je le félicite.

964

00:49:48,920 --> 00:49:50,239

Si vous faites des choses bien,

965

00:49:50,520 --> 00:49:53,796

...je serai le premier ravi de vous féliciter.

966

00:49:54,040 --> 00:49:55,314

Rabah, tu vas lire ton...

967

00:49:55,600 --> 00:49:56,749

- Non, je lis pas.

968

00:49:57,000 --> 00:49:59,309

- Comment veux-tu que je te félicite?

969

00:49:59,560 --> 00:50:00,276

- Pas besoin.

970

00:50:00,880 --> 00:50:03,075

- Faut savoir!

- Tu veux des compliments.

971

00:50:03,360 --> 00:50:04,588

- On t'écoute.

972

00:50:05,440 --> 00:50:07,112

- Je m'appelle Rabah, j'ai 14 ans.

973

00:50:07,360 --> 00:50:08,634

J'écoute du rap.

974

00:50:09,320 --> 00:50:12,756

J'aime mon bled, la Kabylie, j'aime y aller tous les ans.

975

00:50:13,000 --> 00:50:16,231

J'aime la musique, le rap et le slam.

976

00:50:16,480 --> 00:50:19,119

J'ai deux frères et j'aime pas
l'école.

977

00:50:19,360 --> 00:50:20,998
J'aime pas les michetonneuses.

978

00:50:21,240 --> 00:50:22,673
J'aime Zidane.

979

00:50:22,920 --> 00:50:25,639
J'aime parler, j'aime les clips de
Psy4 de la rime,

980

00:50:25,880 --> 00:50:27,029
...et allez l'OM!

981

00:50:27,320 --> 00:50:29,436
- "Allez l'OM", on s'en passe.

982

00:50:29,680 --> 00:50:30,510
- Allez PSG!

983

00:50:30,760 --> 00:50:33,274
- Ça n'a pas grand intérêt dans un
autoportrait.

984

00:50:33,560 --> 00:50:34,993
- C'est tout.
- Il a pas tout dit.

985

00:50:35,520 --> 00:50:36,157
- Tu mens.

986

00:50:36,400 --> 00:50:37,515
- Vas-y, montre.

987

00:50:37,800 --> 00:50:38,755
- Arrêtez.

988

00:50:39,160 --> 00:50:40,639
- Vas-y, mon vieux.
- Oh!

989

00:50:40,920 --> 00:50:42,956
Boubacar!
- J'aime faire l'amour.

990

00:50:44,080 --> 00:50:46,469
J'adore me faire beaucoup les
femmes.

991

00:50:46,760 --> 00:50:47,590
(Rires)

992

00:50:47,840 --> 00:50:49,068
J'aime bien l'été,

993

00:50:49,360 --> 00:50:50,839
...les filles sont en décolleté.

994

00:50:51,080 --> 00:50:52,798
(Exclamations de la classe)

995

00:50:53,080 --> 00:50:55,071
- Pourquoi pas, Rabah? Rends-lui.

996

00:50:55,360 --> 00:50:56,839
- J'ai pas écrit ça.

997

00:50:57,120 --> 00:50:58,792
Je cite pas le nom.

- C'est ton écriture.

998

00:50:59,080 --> 00:50:59,830

- Vous voyez mal?

999

00:51:00,800 --> 00:51:02,313

C'est mon écriture?

1000

00:51:02,600 --> 00:51:04,556

Y a pas de honte à aimer les décollés.

1001

00:51:04,840 --> 00:51:08,150

- C'est pas mon écriture.

- C'est pas un péché, non plus.

1002

00:51:09,040 --> 00:51:12,396

Souleymane, arrête de te balancer et lis ton autoportrait.

1003

00:51:12,680 --> 00:51:14,716

Je suis curieux de l'entendre.

- Hein?

1004

00:51:15,000 --> 00:51:16,399

- Non, pas de "hein".

1005

00:51:17,160 --> 00:51:18,070

- J'ai rien marqué.

1006

00:51:18,320 --> 00:51:20,675

- Si, je t'ai vu.

- J'ai rien marqué.

1007

00:51:21,120 --> 00:51:22,075

- Si.

1008

00:51:22,320 --> 00:51:24,197

- J'ai rien.

- On t'écoute.

1009

00:51:26,680 --> 00:51:28,955

- Je m'appelle Souleymane. J'ai rien à dire sur moi.

1010

00:51:29,200 --> 00:51:31,156

Personne me connaît, sauf moi.

1011

00:51:33,600 --> 00:51:35,750

- Bravo!

- Ça va, ça va.

1012

00:51:36,040 --> 00:51:37,917

- C'est très bien. Un peu long.

1013

00:51:42,200 --> 00:51:44,919

Les autres écrivent 10 lignes, et toi, une suffit?

1014

00:51:46,120 --> 00:51:47,758

- J'aime pas raconter ma vie.

1015

00:51:48,040 --> 00:51:50,190

- Pourquoi les autres font l'effort?

1016

00:51:50,480 --> 00:51:54,268

- C'est leur problème. Je raconte pas ma vie à tout le monde.

1017

00:51:54,520 --> 00:51:55,475

- C'est pas il veut pas.

1018
00:51:55,760 --> 00:51:57,193
Il sait pas écrire.

1019
00:51:57,480 --> 00:51:58,674
- Elle ouvre sa gueule,

1020
00:51:58,960 --> 00:52:00,473
...tu veux être keufet tu me parles?

1021
00:52:00,720 --> 00:52:02,870
- J'assume!
- Vas-y, sale policier!

1022
00:52:03,160 --> 00:52:05,116
- Ça suffit!
- Va arrêter les autres...

1023
00:52:05,400 --> 00:52:07,550
...au lieu de me parler.T'as tes menottes?

1024
00:52:07,840 --> 00:52:09,512
Tu pues de la gueule!

1025
00:52:09,760 --> 00:52:10,476
(Rires)

1026
00:52:10,880 --> 00:52:12,757
- Toi, tu frances.
- Tu connais Aquafresh?

1027
00:52:13,040 --> 00:52:14,155
- Souleymane.
- Tu connais?

1028

00:52:14,440 --> 00:52:16,158
- Pas obligé d'être vulgaire.

1029
00:52:16,440 --> 00:52:18,032
- Je te prête ma brosse à dents.

1030
00:52:18,280 --> 00:52:19,156
- Souleymane,

1031
00:52:19,440 --> 00:52:22,830
...pour ce qui est insultes,tu es fort mais pour écrire,

1032
00:52:23,120 --> 00:52:24,314
...il y a plus personne.

1033
00:52:24,600 --> 00:52:26,750
- Il sait même pas écrire son nom.

1034
00:52:27,120 --> 00:52:29,270
- Pouet pouet.C'est marqué quoi?

1035
00:52:29,560 --> 00:52:30,913
- Soûle-nous avec ton Coran.

1036
00:52:31,200 --> 00:52:34,875
- Ta gueule. Je vais te soûlerjusqu'à ce que tu te calmes.

1037
00:52:35,120 --> 00:52:36,075
- C'est du Coran?

1038
00:52:36,320 --> 00:52:36,877
- Doucement.

1039

00:52:37,160 --> 00:52:37,876
- T'inventes!

1040

00:52:38,160 --> 00:52:41,470
- "T'inventes!"
- C'est quoi, ce tatouage,
Souleymane?

1041

00:52:41,760 --> 00:52:43,034
Pourquoi tu le montres?

1042

00:52:43,320 --> 00:52:45,390
- Ce serait du Coran.Même pas
sûr.

1043

00:52:45,680 --> 00:52:46,556
- Ferme ta gueule.

1044

00:52:46,880 --> 00:52:49,189
- C'est quoi, ce tatouage?
- C'est rien.

1045

00:52:49,440 --> 00:52:52,432
- Ça veut dire ferme ta bouche,
ferme ta gueule.

1046

00:52:52,720 --> 00:52:54,233
- Ça veut pas dire ça.

1047

00:52:54,520 --> 00:52:57,159
- Dis-nous ce que ça veut dire,si
c'est pas ça.

1048

00:52:57,760 --> 00:52:58,988
- J'ai pas envie.

1049

00:52:59,280 --> 00:53:02,431
- Tu le montres,alors dis-nous ce
que c'est.

1050

00:53:02,720 --> 00:53:04,199
- Si vous voulez.

1051

00:53:04,440 --> 00:53:06,670
Regardez bien ce qu'il y a marqué:

1052

00:53:06,920 --> 00:53:10,879
"Si ce que tu as à dire n'est
pas mieux que le silence, tais-toi."

1053

00:53:11,160 --> 00:53:13,230
- C'est ce que j'ai dit.

1054

00:53:13,520 --> 00:53:16,318
- C'est pas ce que tu as dit.
- C'est la même chose!

1055

00:53:16,560 --> 00:53:18,198
- C'est pas ça.

1056

00:53:18,440 --> 00:53:20,112
- Pourquoi pas la même chose?

1057

00:53:20,360 --> 00:53:22,351
- Je trouve que c'est plus beau.

1058

00:53:22,600 --> 00:53:24,636
- Oui, voilà.C'est mieux dit.

1059

00:53:26,200 --> 00:53:29,237
- Si tu pouvais écrire des
choses aussi intéressantes,

1060

00:53:29,520 --> 00:53:30,794

...ce serait extraordinaire.

1061

00:53:31,040 --> 00:53:32,234

- Je trouve aussi.

1062

00:53:32,480 --> 00:53:34,198

- Ça prouve que tu peux le faire.

1063

00:53:34,440 --> 00:53:36,271

- C'est un incapable.

1064

00:53:36,600 --> 00:53:38,875

- Maintenant qu'on a ludes
autoportraits,

1065

00:53:39,120 --> 00:53:41,588

...vous allez les réécrire en les
perfectionnant...

1066

00:53:41,840 --> 00:53:45,628

...et en vous demandant si vous
répondez bien aux questions:

1067

00:53:45,880 --> 00:53:46,835

Ce que j'aime...

1068

00:53:47,080 --> 00:53:48,195

...ou pas?

1069

00:53:48,440 --> 00:53:50,795

Mes qualités et défauts? Qui
aimerais-j'en être?

1070

00:53:51,080 --> 00:53:51,876

(On frappe)

1071

00:53:52,120 --> 00:53:53,348

- Entrez.

1072

00:53:54,480 --> 00:53:55,959

- Bonjour.

- Bonjour.

1073

00:53:56,200 --> 00:53:58,634

- Vous vous levez, s'il vous plaît.

1074

00:53:59,120 --> 00:54:01,076

C'est valable pour tout le monde.

1075

00:54:01,360 --> 00:54:04,397

Au fond aussi, on se lève. Voilà.

1076

00:54:05,520 --> 00:54:08,318

Chérif, tu as entendu? On se lève.

1077

00:54:08,560 --> 00:54:12,030

C'est la façon de dire bonjour à
l'adulte.

1078

00:54:12,320 --> 00:54:14,834

Pas un signe de soumission ou
d'humiliation.

1079

00:54:15,080 --> 00:54:16,559

Rasseyez-vous.

1080

00:54:18,440 --> 00:54:21,796

Je suis venu vous présenter un
nouvel élève pour la 4e 3.

- 1081
00:54:22,080 --> 00:54:22,956
Carl.
- 1082
00:54:23,200 --> 00:54:26,078
J'espère que vous saurez lui faire
un bon accueil...
- 1083
00:54:26,320 --> 00:54:28,754
...dans cette classe pour la fin de
l'année.
- 1084
00:54:29,040 --> 00:54:31,873
Je vous remercie.
- Merci.
- 1085
00:54:33,160 --> 00:54:35,799
Carl, tu vas t'asseoir au 3^e rang.
- 1086
00:54:36,080 --> 00:54:39,197
Khoumba, si tu veux bien enlever
tes affaires.
- 1087
00:54:40,840 --> 00:54:42,068
Allez.
- 1088
00:54:42,880 --> 00:54:45,155
Tu prends une feuille, un stylo.
- 1089
00:54:45,400 --> 00:54:47,914
Tu essaies de rattraper ce qu'on
fait...
- 1090
00:54:48,160 --> 00:54:49,309
...et on se reparle après.
- 1091
00:54:51,160 --> 00:54:52,559
(Sonnerie)
- 1092
00:54:52,800 --> 00:54:56,190
- On n'oublie pas le travail à rendre
pour lundi.
- 1093
00:54:56,880 --> 00:54:58,950
Qu'on en finisse avec ça.
- 1094
00:55:00,360 --> 00:55:01,713
Carl, tu restes avec moi,
- 1095
00:55:02,000 --> 00:55:03,353
...deux minutes.
- 1096
00:55:04,960 --> 00:55:05,790
- Au revoir.
- 1097
00:55:06,840 --> 00:55:08,319
- Adios, señor.
- 1098
00:55:12,240 --> 00:55:13,275
- Bienvenue.
- 1099
00:55:13,680 --> 00:55:15,910
- Merci.
- Je sais pas si on t'a dit.
- 1100
00:55:16,200 --> 00:55:19,397
Je suis M. Marin, ton prof de
français et prof principal.
- 1101
00:55:19,960 --> 00:55:22,554
S'il y a des problèmes, tu viens
m'en parler.

- 1102
00:55:24,120 --> 00:55:27,157
Je sais qui tu es, je sais pourquoi t'es là.
- 1103
00:55:27,440 --> 00:55:28,555
Le principal m'en a parlé.
- 1104
00:55:28,800 --> 00:55:31,030
Pour moi, ça n'a aucune importance.
- 1105
00:55:31,280 --> 00:55:33,874
On remet le compteur à zéro, totalement. OK?
- 1106
00:55:34,120 --> 00:55:36,429
Ça se passera très bien.
- 1107
00:55:37,200 --> 00:55:39,794
On est sur l'autoportrait en ce moment.
- 1108
00:55:40,040 --> 00:55:42,395
Ils ont un travail à rendre pour lundi.
- 1109
00:55:42,640 --> 00:55:45,552
- Ce serait bien que tu en fasses un.
- OK.
- 1110
00:55:45,800 --> 00:55:47,358
Tu sais quand on se revoit?
- 1111
00:55:47,840 --> 00:55:49,034
Ouais?
- 1112
00:55:50,080 --> 00:55:51,559
- Lundi à 9h et demie?
- 9h et demie.
- 1113
00:55:51,840 --> 00:55:53,239
Voilà, très bien.
- 1114
00:55:55,080 --> 00:55:57,071
Voilà. T'aimes bien le français?
- 1115
00:55:58,520 --> 00:56:00,112
- Oui. Enfin, comme tout le monde.
- 1116
00:56:01,080 --> 00:56:02,308
- Oui, ça...
- 1117
00:56:03,720 --> 00:56:05,676
Ça veut pas dire grand-chose.
- 1118
00:56:05,960 --> 00:56:07,473
Tu peux y aller.
- Merci.
- 1119
00:56:08,800 --> 00:56:10,358
Au revoir.
- 1120
00:56:11,280 --> 00:56:13,077
- Tu vois ce qu'est un autoportrait?
- 1121
00:56:13,320 --> 00:56:14,673
- Oui.
- T'es sûr?
- 1122
00:56:14,920 --> 00:56:16,194

- Oui.

1123

00:56:16,920 --> 00:56:18,239

Bonne journée.

1124

00:56:29,480 --> 00:56:30,708

- Bonsoir.

- Enchanté.

1125

00:56:30,960 --> 00:56:32,757

Bonsoir, monsieur.

- Bonsoir.

1126

00:56:33,000 --> 00:56:34,433

- Asseyez-vous.

1127

00:56:35,920 --> 00:56:38,229

Merci d'être venus.

1128

00:56:38,480 --> 00:56:39,959

Je sais que c'est pas facile.

1129

00:56:41,360 --> 00:56:43,749

On est très contents de Wey.

1130

00:56:44,040 --> 00:56:48,192

Tous les profs l'ont dit au conseil de classe.

1131

00:56:48,480 --> 00:56:50,755

Il est gentil, agréable.

1132

00:56:51,040 --> 00:56:53,235

C'est agréable de l'avoir comme élève.

1133

00:56:53,720 --> 00:56:55,358

Ça se ressent dans les notes.

1134

00:56:56,120 --> 00:56:57,951

Il a toujours...

1135

00:56:58,240 --> 00:57:01,437

...de bonnes notes en mathématiques. Il est fort.

1136

00:57:01,800 --> 00:57:03,358

Il a 13.

1137

00:57:04,120 --> 00:57:05,872

En français, il a un 9.

1138

00:57:06,120 --> 00:57:08,076

- Pas beaucoup.

1139

00:57:09,280 --> 00:57:13,273

Il parle pas encore très bien français, c'est normal.

1140

00:57:13,560 --> 00:57:15,915

Il me parle de beaucoup de choses.

1141

00:57:17,200 --> 00:57:19,350

- Il parle d'ordinateurs, beaucoup.
- Oui.

1142

00:57:19,600 --> 00:57:20,350

- C'est son truc.

1143

00:57:20,600 --> 00:57:22,158

- Toujours trop tard.

1144
00:57:22,400 --> 00:57:23,833
- Il travaille trop tard?

1145
00:57:24,120 --> 00:57:25,758
- Trop tard, dormir pas bien.

1146
00:57:26,000 --> 00:57:27,991
Après, école pas bien.

1147
00:57:29,120 --> 00:57:30,075
Les yeux...

1148
00:57:30,360 --> 00:57:31,554
...la maladie, après.

1149
00:57:31,840 --> 00:57:33,398
- Oui, les yeux.

1150
00:57:33,640 --> 00:57:36,279
Peut-être qu'il fait beaucoup
d'ordinateur.

1151
00:57:36,520 --> 00:57:38,238
Mais à l'école, ça se passe bien.

1152
00:57:38,960 --> 00:57:42,236
Il travaille bien, je ne le sens pas
fatigué.

1153
00:57:42,480 --> 00:57:44,436
Voilà.
- Merci.

1154
00:57:45,000 --> 00:57:48,549

- Nassim, j'aimerais qu'il aille très
loin.

1155
00:57:49,280 --> 00:57:51,236
Il a tout ce qu'il faut, donc...

1156
00:57:52,040 --> 00:57:53,473
C'est...

1157
00:57:53,720 --> 00:57:56,154
A son âge, j'avais pas cette chance.

1158
00:57:57,160 --> 00:57:58,115
Je suis derrière lui.

1159
00:57:58,840 --> 00:58:01,115
Tout ce qu'il demande, je le
prépare.

1160
00:58:01,600 --> 00:58:03,238
Mais c'est à lui d'assumer.

1161
00:58:04,040 --> 00:58:06,508
Ça se passe très bien à la maison.

1162
00:58:06,800 --> 00:58:09,360
J'aimerais qu'il aille loin dans les
études.

1163
00:58:09,640 --> 00:58:11,710
Moi et sa maman, on aimerait
bien...

1164
00:58:12,000 --> 00:58:13,513
...être fiers de lui.

- 1165
00:58:13,760 --> 00:58:15,193
C'est tout ce qu'on demande.
- 1166
00:58:15,720 --> 00:58:18,951
- On est d'accord sur ce qu'il reste à faire.
- 1167
00:58:21,400 --> 00:58:23,118
Vous vous ressemblez beaucoup.
- 1168
00:58:23,360 --> 00:58:25,157
- Normal, c'est la "beaugossité".
- 1169
00:58:25,400 --> 00:58:27,038
- C'est vrai, bien sûr.
- 1170
00:58:27,560 --> 00:58:31,553
- Un adolescent qui discute avec sa famille,
- 1171
00:58:31,800 --> 00:58:34,792
...qui continue à avoir des bonnes notes,
- 1172
00:58:35,040 --> 00:58:36,712
...qui a des amis quand même,
- 1173
00:58:36,960 --> 00:58:39,713
...même si c'est quelqu'un de solitaire,
- 1174
00:58:40,000 --> 00:58:42,116
...c'est quelqu'un de marginal?
- 1175
00:58:42,400 --> 00:58:45,836
- 1176
00:58:46,080 --> 00:58:47,274
Peut-être pas avec vous.
- 1177
00:58:47,560 --> 00:58:50,028
D'accord. Mais ça reste...
- 1178
00:58:50,600 --> 00:58:54,388
...juste un adolescent qui se cherche. Pas plus.
- 1179
00:58:55,320 --> 00:58:58,153
J'ai été mauvaise à l'école pendant des années,
- 1180
00:58:58,400 --> 00:59:02,109
...j'ai refusé ce système qui nous oblige à rentrer dans des normes.
- 1181
00:59:02,360 --> 00:59:04,032
Parce qu'il est habillé en noir?
- 1182
00:59:04,520 --> 00:59:06,590
Ça vous gêne, son look?
- 1183
00:59:07,760 --> 00:59:09,034
Je comprends pas.
- 1184
00:59:10,600 --> 00:59:13,592
- Mon souhait serait qu'il aille à Henri IV.
- 1185
00:59:13,840 --> 00:59:14,795
- Pfff.
- 11 discute avec des adultes, il a un vrai dialogue.

1186
00:59:15,080 --> 00:59:16,513

- Henri IV.

1187
00:59:17,080 --> 00:59:18,513

Pourquoi?

1188
00:59:19,160 --> 00:59:21,071

- Parce que...

- Une histoire de niveau.

1189
00:59:21,320 --> 00:59:23,834

- Parce que c'est un très bon niveau.

1190
00:59:24,080 --> 00:59:25,559
C'est normal, je suis une mère.

1191
00:59:25,840 --> 00:59:27,558
Je lui souhaite le meilleur.

1192
00:59:27,840 --> 00:59:30,718
- Ma mère a peur qu'en Seconde, je me perde...

1193
00:59:30,960 --> 00:59:34,748
...parce que les autres, ils ont fait les écoles privées.

1194
00:59:35,000 --> 00:59:37,275
Alors qu'à Dolto, on exige pas la même chose.

1195
00:59:38,320 --> 00:59:39,753
- C'est dommage...

1196

00:59:40,040 --> 00:59:42,156
...qu'au niveau des professeurs...

1197
00:59:42,400 --> 00:59:44,356
Enfin, je veux accuser personne.

1198
00:59:45,000 --> 00:59:47,355
- Accusez-nous. C'est toujours un plaisir.

1199
00:59:49,080 --> 00:59:50,911
Que justement...

1200
00:59:51,560 --> 00:59:54,120
...on n'essaie pas de tirer plus...

1201
00:59:54,360 --> 00:59:56,749
...des bons élèves, on va dire.

1202
00:59:57,000 --> 01:00:00,390
Et de les faire stagner par rapport aux élèves...

1203
01:00:00,640 --> 01:00:02,790
...un peu moyens, on va dire.

1204
01:00:03,080 --> 01:00:05,719
- Ma mère invente. Dolto, c'est pas nul.

1205
01:00:05,960 --> 01:00:07,439
Elle croit que le privé...

1206
01:00:07,680 --> 01:00:09,875
- Je n'ai pas dit nul, j'ai dit moyen.

- 1207
01:00:10,760 --> 01:00:12,557
Je n'ai pas dit nul, non.
- 1208
01:00:15,240 --> 01:00:18,755
- Il a été beaucoup questionde Souleymane...
- 1209
01:00:19,440 --> 01:00:20,919
...au conseil de classe.
- 1210
01:00:21,720 --> 01:00:23,915
Parce que beaucoupde profs...
- 1211
01:00:24,160 --> 01:00:27,675
...ont mis en avant son attitudede plus en plus négative.
- 1212
01:00:27,960 --> 01:00:29,234
- Ah oui?
- 1213
01:00:29,480 --> 01:00:31,232
- Majoritairement,il a été question...
- 1214
01:00:31,520 --> 01:00:35,069
...du fait qu'il vient sans ses affaires,quand il vient,
- 1215
01:00:35,360 --> 01:00:37,396
...car il y a des absences,des retards.
- 1216
01:00:37,640 --> 01:00:40,712
- Vous devez être au courant.
- Non.
- 1217
01:00:41,480 --> 01:00:43,835
Souleymane nous ditqu'il travaille.
- 1218
01:00:44,080 --> 01:00:50,110
(Conversation en malien)
- 1219
01:00:51,120 --> 01:00:52,109
...-
- 1220
01:00:52,880 --> 01:00:55,155
...-
- 1221
01:00:55,400 --> 01:00:56,799
...-
- 1222
01:00:57,080 --> 01:00:58,559
...-
- 1223
01:00:58,800 --> 01:01:00,518
...-
- 1224
01:01:01,360 --> 01:01:02,918
- Elle n'y croit pas.
- 1225
01:01:03,680 --> 01:01:07,070
- Il y a eu des mots sur le carnet de correspondance...
- 1226
01:01:07,320 --> 01:01:08,719
...depuis le début de l'année.
- 1227
01:01:10,320 --> 01:01:13,517
Ils signalaientquelques dysfonctionnements.
- 1228

01:01:13,760 --> 01:01:16,957

- Elle signe les mots sans savoir.Elle sait pas lire.

1229

01:01:17,200 --> 01:01:18,713

Voilà.

1230

01:01:19,040 --> 01:01:20,519

- Toi, tu les lis.

1231

01:01:21,040 --> 01:01:23,600

- Oui, mais je suis que son frère.

1232

01:01:24,120 --> 01:01:26,998

- Mais tu étais au courant qu'il y avait un problème.

1233

01:01:27,280 --> 01:01:30,352

- Non. Quand je lui demande,il dit que ça va.

1234

01:01:31,200 --> 01:01:32,599

- Tu le vois travailler?

1235

01:01:33,200 --> 01:01:34,428

- Il s'enferme.

1236

01:01:34,720 --> 01:01:35,869

- Ah oui.

1237

01:01:36,120 --> 01:01:39,999

(En malien)

1238

01:01:40,560 --> 01:01:41,834

...-

1239

01:01:42,080 --> 01:01:42,830

...-

1240

01:01:43,120 --> 01:01:44,758

...-

1241

01:01:45,520 --> 01:01:47,636

...-

1242

01:01:48,360 --> 01:01:50,555

- Elle dit qu'elle comprend pas les mots.

1243

01:01:50,800 --> 01:01:51,915

- Je comprends.

1244

01:01:52,400 --> 01:01:54,436

Maintenant, vous êtes au courant.

1245

01:01:54,720 --> 01:01:55,675

Je vous le dis...

1246

01:01:55,960 --> 01:01:57,678

...officiellement,il y a un problème.

1247

01:01:57,960 --> 01:02:01,111

- Il faut lui en parler.

- Je vais lui en parler.

1248

01:02:01,400 --> 01:02:03,118

(En malien)

1249

01:02:05,400 --> 01:02:07,709

- Juste avoir...

1250

01:02:08,320 --> 01:02:10,038

...une conversation avec le papa.

1251

01:02:10,320 --> 01:02:12,550

Ça serait intéressant.

- Je vais voir.

1252

01:02:12,840 --> 01:02:16,799

Je vais en parler avec mon père. On va voir ce soir.

1253

01:02:17,360 --> 01:02:19,510

- C'est pas un règlement de compte.

1254

01:02:20,040 --> 01:02:21,519

Qu'on essaie d'améliorer ça.

1255

01:02:21,760 --> 01:02:22,909

- Au revoir.

1256

01:02:24,440 --> 01:02:26,908

(En malien)

1257

01:02:38,360 --> 01:02:39,509

- C'est ta mère?

1258

01:02:39,760 --> 01:02:43,036

- Elle a une sale gueule!

- La tienne a une sale gueule.

1259

01:02:43,320 --> 01:02:45,595

- Elle fait la gueule?

- Elle aime pas les photos.

1260

01:02:46,040 --> 01:02:47,314

- Vas-y, change!

1261

01:02:47,600 --> 01:02:50,319

- On lui avait cassé les couilles avec mon frère.

1262

01:02:50,600 --> 01:02:53,034

- Monsieur! Souleymane a ramené des photos...

1263

01:02:53,320 --> 01:02:54,355

...pour son autoportrait.

1264

01:02:54,600 --> 01:02:56,352

- C'est bon, elles sont nulles.

1265

01:02:56,640 --> 01:02:58,278

- Bonne idée.

- Dégage, toi!

1266

01:02:58,560 --> 01:02:59,356

Va t'acheter un portable!

1267

01:02:59,600 --> 01:03:01,795

- Les peintres font des autoportraits.

1268

01:03:02,040 --> 01:03:04,508

- Je suis pas peintre.

- Ça, je suis au courant.

1269

01:03:04,800 --> 01:03:06,028

Allez, on avance!

1270

01:03:06,280 --> 01:03:07,395

Les casquettes, s'il vous plaît.

1271
01:03:12,040 --> 01:03:13,519
Bonjour.

1272
01:03:17,320 --> 01:03:20,756
- Tous mes temps libres, je joue de la gratte.

1273
01:03:21,000 --> 01:03:23,150
- Ceux qui tapent en ce moment se pressent...

1274
01:03:23,440 --> 01:03:27,956
...pour laisser leur voisin taper leur autoportrait à leur tour.

1275
01:03:30,680 --> 01:03:31,908
Souleymane, fais pas tout exploser!

1276
01:03:32,520 --> 01:03:33,669
- Pas tout de suite.

1277
01:03:33,920 --> 01:03:36,070
- Tu sais ce que tu fais?
- Ouais, ouais.

1278
01:03:36,320 --> 01:03:39,278
- Comme t'es un génie de l'informatique, tu remettras tout en place.

1279
01:03:39,520 --> 01:03:41,112
- Vous inquiétez pas.

1280
01:03:41,360 --> 01:03:43,032
- Je compte sur toi.

1281
01:03:48,080 --> 01:03:50,799
Ça se passe bien, Carl?
- Oui, Monsieur.

1282
01:03:51,200 --> 01:03:53,430
- J'ai pas le droit de voir?
- Pas pour l'instant.

1283
01:03:53,680 --> 01:03:54,954
(Esméralda):
- Monsieur?

1284
01:03:56,360 --> 01:03:58,430
Ça s'écrit comment, "lafaillette"?

1285
01:03:58,680 --> 01:04:01,717
- C'est-à-dire?
- Comme "Galeries lafaillette".

1286
01:04:02,160 --> 01:04:03,479
- Pourquoi tu veux parler de ça?

1287
01:04:03,760 --> 01:04:06,194
- Comme j'y vais souvent, je vais le rajouter.

1288
01:04:06,840 --> 01:04:11,118
- C'est à 4 stations de métro. Vous qui ne sortez jamais du quartier...

1289
01:04:11,560 --> 01:04:13,869
- Style, on est pas des paysans, ça va!

1290
01:04:14,120 --> 01:04:14,996

- On sort de la ville.

1291

01:04:15,480 --> 01:04:18,756

- Vous allez dans les
arrondissements du centre?

1292

01:04:19,240 --> 01:04:21,595

- Moi je vais partout. 1er, 5e,

1293

01:04:21,840 --> 01:04:23,432

...20e, 12e, 19e...

1294

01:04:24,040 --> 01:04:25,439

- Qu'est-ce que tu fais dans le 5e?

1295

01:04:25,680 --> 01:04:27,079

- Je vois des copains,

1296

01:04:27,360 --> 01:04:29,794

...des copines au lycée, tout ça.

1297

01:04:30,040 --> 01:04:31,234

A Luxembourg plus précisément.

1298

01:04:31,680 --> 01:04:33,159

- Tu vas au Jardin du
Luxembourg?

1299

01:04:33,440 --> 01:04:35,431

- Pas au Jardin, j'ai dit
Luxembourg.

1300

01:04:36,080 --> 01:04:37,308

- Tu vas dans le pays?

1301

01:04:37,600 --> 01:04:41,718

- Mais non! La station de
métro Luxembourg, le RER...

1302

01:04:43,120 --> 01:04:44,030

- En fait, vous sortez!

1303

01:04:46,360 --> 01:04:48,112

Je vois que vous êtes réconciliées.

1304

01:04:48,360 --> 01:04:51,397

- C'est notre vie.

- Ça ne vous concerne pas.

1305

01:04:51,720 --> 01:04:53,312

- Ça s'écrit comment "lafaillette"?

1306

01:04:53,680 --> 01:04:58,231

- Lafayette, ça s'écrit L-A-F-A-Y-
E-T-T-E.

1307

01:04:59,080 --> 01:05:00,638

Et avec une majuscule.

1308

01:05:03,320 --> 01:05:04,309

- Elle sort mieux là!

1309

01:05:05,120 --> 01:05:06,633

Elle sort mieux.

1310

01:05:06,880 --> 01:05:09,110

- C'est vrai qu'elle est bien.

1311

01:05:09,360 --> 01:05:11,510

Tu peux mettre une légende.

- C'est-à-dire?

1312

01:05:12,080 --> 01:05:13,559

- Genre dans les contes.

1313

01:05:13,800 --> 01:05:14,630

- Pas dans ce sens-là.

1314

01:05:14,920 --> 01:05:17,559

Plutôt le petit texte avec une photo dans les journaux.

1315

01:05:17,800 --> 01:05:20,109

- Ouais, comme Le Parisien?

1316

01:05:20,360 --> 01:05:22,157

- Comme par exemple Le Parisien.

1317

01:05:22,400 --> 01:05:24,516

Quelle légende tu pourrais mettre?
C'est qui?

1318

01:05:24,760 --> 01:05:26,432

- C'est ma daronne.

- C'est-à-dire?

1319

01:05:26,680 --> 01:05:29,558

- Ma mère.

- Tu pourrais dire que c'est ta mère.

1320

01:05:29,800 --> 01:05:32,360

Tu pourrais expliquer pourquoi elle a...

1321

01:05:32,640 --> 01:05:34,949

...ce geste de répulsion envers le photographe.

1322

01:05:35,200 --> 01:05:37,634

- Parce qu'il l'avait emmerdée juste avant.

1323

01:05:37,920 --> 01:05:38,955

- Je vais pas marquer ça!

1324

01:05:39,200 --> 01:05:42,192

- Alors, pourquoi ce geste?

- Elle aime pas les photos.

1325

01:05:42,440 --> 01:05:44,954

- Alors, tu mets ça: "Ma mère n'aime pas..."

1326

01:05:45,200 --> 01:05:46,269

..."qu'on la prenne en photo."

1327

01:05:47,920 --> 01:05:50,434

Voilà. Ça fait une légende.

1328

01:05:51,120 --> 01:05:52,269

- Tu vois?

- Ouais.

1329

01:05:52,840 --> 01:05:56,276

- Tu fais ça avec les autres photos et tu as gagné.

1330

01:06:18,800 --> 01:06:21,268

- T'as tout imprimé?

- Ouais, c'est bon.

1331

01:06:24,680 --> 01:06:26,318

- C'est parfait tout ça!

- 1332
01:06:28,760 --> 01:06:30,352
- Monsieur, vous faites quoi?
- 1333
01:06:30,600 --> 01:06:34,434
- Tu vois, j'affiche tes photos pour qu'on ait...
- 1334
01:06:34,680 --> 01:06:35,954
...une vision d'ensemble.
- 1335
01:06:37,760 --> 01:06:38,351
- Putain.
- 1336
01:06:38,600 --> 01:06:41,273
- Les autres ont leur autoportrait en public,
- 1337
01:06:42,200 --> 01:06:44,236
...donc toi, tu vas afficher publiquement...
- 1338
01:06:44,760 --> 01:06:45,875
...ton autoportrait.
- 1339
01:06:46,120 --> 01:06:47,792
- Elles sont nulles mes photos!
- 1340
01:06:48,040 --> 01:06:50,508
- Mais non, elles sont très bien.
- 1341
01:06:50,800 --> 01:06:51,755
- Mais vas-y!
- 1342
01:06:52,000 --> 01:06:54,309
- Si un élève a fait quelque chose de bien,
- 1343
01:06:54,600 --> 01:06:56,636
...tout le monde doit en profiter.
- 1344
01:06:56,880 --> 01:06:58,677
- Vous faites ça pour me charrier!
- 1345
01:06:58,920 --> 01:07:01,150
- Je charrie quand j'ai des réserves,
- 1346
01:07:01,440 --> 01:07:03,317
...et là, j'ai aucune réserve.
- 1347
01:07:05,360 --> 01:07:06,679
- Vous dites n'importe quoi.
- 1348
01:07:06,920 --> 01:07:10,435
- Ceux qui ont fini peuvent venir contempler le chef-d'œuvre...
- 1349
01:07:10,800 --> 01:07:12,870
...de Souleymane, allez!
- Mais non!
- 1350
01:07:13,280 --> 01:07:14,554
- Doucement.
- Mais non.
- 1351
01:07:18,360 --> 01:07:19,713
- On va les remettre droit.
- 1352
01:07:20,080 --> 01:07:23,152
- Regarde le tatouage! Il est trop beau!

1353

01:07:24,960 --> 01:07:28,396
 (Commentaires amusés des élèves)

1354

01:07:55,600 --> 01:07:57,716
 - J'aime jouer au foot.

1355

01:07:57,960 --> 01:08:00,076
 J'aime jouer sur l'ordinateur.

1356

01:08:00,320 --> 01:08:02,515
 J'aime jouer avec les jolies filles.

1357

01:08:02,760 --> 01:08:05,149
 J'aime aller en vacances aux
 Antilles.

1358

01:08:05,400 --> 01:08:08,597
 J'aime les frites, le zouk et la
 "dance hall".

1359

01:08:09,160 --> 01:08:12,152
 J'aime regarder MTV Base.

1360

01:08:12,400 --> 01:08:14,595
 J'aime mes parents et mon frère.

1361

01:08:14,840 --> 01:08:17,912
 J'aime mes potes, faire des nuits
 blanches.

1362

01:08:18,200 --> 01:08:20,839
 J'aime la série "Tropiques
 amères".

1363

01:08:21,080 --> 01:08:25,551
 J'aime ma cité. J'aime la série
 "Sécurité intérieure".

1364

01:08:26,240 --> 01:08:29,835
 J'aime manger au restaurant et me
 taper des délires.

1365

01:08:31,160 --> 01:08:33,276
 J'aime pas les gens qui pleurent
 pour rien.

1366

01:08:33,520 --> 01:08:35,875
 J'aime pas la techno et la
 tectonique.

1367

01:08:36,120 --> 01:08:38,714
 J'aime pas les frimeurs et les
 frimeuses.

1368

01:08:39,040 --> 01:08:41,679
 J'aime pas aller voir mon frère en
 prison.

1369

01:08:42,160 --> 01:08:44,799
 J'aime pas la "Nouvelle Star" et la
 "Star Academy".

1370

01:08:45,040 --> 01:08:49,318
 J'aime pas les hommes
 politiques, la guerre en Irak,

1371

01:08:49,560 --> 01:08:51,596
 ...les gothiques et les skateurs.

1372

01:08:51,840 --> 01:08:54,593
 J'aime pas les profs sévères.

1373
01:08:54,840 --> 01:08:57,308
J'aime pas les maths, les racistes.

1374
01:08:57,560 --> 01:08:59,312
Et j'aime pas Materazzi.

1375
01:08:59,560 --> 01:09:03,872
J'aimais pas le collègue Paul Eluard,
et j'aime bien être ici.

1376
01:09:09,320 --> 01:09:12,198
- Bonjour, j'avais quelque chose à
vous dire.

1377
01:09:13,280 --> 01:09:15,271
Vous pouvez m'écouter deux
minutes?

1378
01:09:15,760 --> 01:09:19,116
Rachel, j'ai quelque chose à dire.
La mère de Wey,

1379
01:09:19,360 --> 01:09:21,999
...un élève de 4e, s'est fait arrêter.

1380
01:09:22,240 --> 01:09:24,356
Elle avait obligation de quitter le
territoire.

1381
01:09:24,600 --> 01:09:26,158
Elle s'est fait arrêter.

1382
01:09:26,440 --> 01:09:29,034
Elle est en centre de détention.

1383
01:09:29,320 --> 01:09:32,278
Elle risque d'être renvoyée en
Chine. Je voulais vous avertir.

1384
01:09:32,560 --> 01:09:33,595
C'est important.

1385
01:09:33,840 --> 01:09:36,229
- Ça fait trois ans qu'elle est là!

1386
01:09:38,280 --> 01:09:41,716
T'es au mauvais endroit au
mauvais moment.

1387
01:09:42,000 --> 01:09:43,399
Une rafle et on t'embarque.

1388
01:09:43,640 --> 01:09:45,153
- Et le père, rien du tout?

1389
01:09:45,400 --> 01:09:46,549
- C'est la même chose.

1390
01:09:46,840 --> 01:09:49,195
Mais on le laisse tranquille.

1391
01:09:50,720 --> 01:09:52,915
Donc, je voulais vous proposer,

1392
01:09:53,160 --> 01:09:55,628
...comme ça coûte cher d'avoir un
avocat,

1393
01:09:55,880 --> 01:09:58,678

...de faire une quête,de se mobiliser...

1394

01:09:58,960 --> 01:10:01,633

...de voir si on pouvait aller au tribunal...

1395

01:10:01,920 --> 01:10:05,230

...d'avoir une action pour essayerd'influencer le jugement.

1396

01:10:05,600 --> 01:10:07,113

- Et Wey, il part aussi?

1397

01:10:08,120 --> 01:10:11,112

- Pour l'instant non,mais on n'est jamais sûr de rien.

1398

01:10:15,600 --> 01:10:16,715

- Bon...

1399

01:10:17,120 --> 01:10:18,997

Je me sensun petit peu nulle, là...

1400

01:10:20,440 --> 01:10:22,795

J'avais quelque chose à vous dire,

1401

01:10:23,040 --> 01:10:24,837

...c'est pas le bon moment.

1402

01:10:25,120 --> 01:10:27,156

- T'en as trop dit, là!

1403

01:10:30,880 --> 01:10:32,393

- Je suis enceinte.

1404

01:10:35,600 --> 01:10:37,670

- Ça se fête!

- Félicitations!

1405

01:10:41,560 --> 01:10:43,118

- Tu es enceinte de combien?

1406

01:10:43,400 --> 01:10:47,109

- De deux mois,et j'en bois qu'une petite.

1407

01:10:51,680 --> 01:10:53,352

- Y a que lui pour faire ça!

1408

01:10:53,600 --> 01:10:55,670

- C'était pas volontaire!

1409

01:10:56,400 --> 01:10:59,039

Qui a secoué le champagne?

- Merci beaucoup.

1410

01:10:59,560 --> 01:11:00,629

- Si c'est un fils,

1411

01:11:00,880 --> 01:11:02,916

...tu l'appelles comment?

1412

01:11:03,160 --> 01:11:05,549

- J'ai envie de l'appeler Enguerran, j'aime bien.

1413

01:11:06,840 --> 01:11:08,114

- Sérieusement?

1414

01:11:08,400 --> 01:11:11,437

- C'est bien qu'il parte avec un handicap...

1415

01:11:11,680 --> 01:11:14,752

- J'espère que non, quand même, t'es gentil!

1416

01:11:18,000 --> 01:11:19,638

Tout le monde a une coupe?

1417

01:11:19,880 --> 01:11:22,075

- Attends, ça arrive.

1418

01:11:24,320 --> 01:11:26,550

- Je souhaite deux choses.

1419

01:11:27,360 --> 01:11:29,351

Je souhaite deux choses.

1420

01:11:29,600 --> 01:11:31,795

La première chose, c'est que...

1421

01:11:32,040 --> 01:11:35,271

...la maman de Weyreste en France.

1422

01:11:37,120 --> 01:11:39,793

Et la deuxième, c'est que...

1423

01:11:40,040 --> 01:11:42,713

...mon enfant soit aussi intelligent que Wey.

1424

01:11:47,160 --> 01:11:48,513

Tchin tout le monde.

1425

01:11:55,920 --> 01:11:57,114

- "Jackie Chan"!

1426

01:11:58,360 --> 01:11:59,395

Joue!

1427

01:12:07,120 --> 01:12:09,350

J'ai rien fait!

1428

01:12:10,640 --> 01:12:12,471

Il est tombé tout seul!

1429

01:12:26,640 --> 01:12:29,712

- Putain, t'es un ouf!

- Sale bouffon!

1430

01:12:30,000 --> 01:12:31,831

- Joue, Souleymane.

- Bâtard.

1431

01:12:35,560 --> 01:12:39,269

- Qu'est-ce qu'il a, le Malien?

- Sale Antillais de merde!

1432

01:12:39,520 --> 01:12:42,432

- Casse-toi, sale Malien!

- T'es malade!

1433

01:12:42,680 --> 01:12:43,590

- Je vais te baiser ta race!

1434

01:12:44,120 --> 01:12:45,394

- Vas-y, on joue au foot.

1435

01:12:45,680 --> 01:12:48,240

- Sale pédé d'Antillais, va!Je vais le baiser!

1436

01:12:48,480 --> 01:12:49,117

Ta gueule!

1437

01:12:52,640 --> 01:12:54,153

Va sucer Thierry Henri, sale pédé!

1438

01:12:58,240 --> 01:13:00,231

- Tu te mets là,tu parles bien fort.

1439

01:13:00,520 --> 01:13:03,159

Il faut que tu les convainques.

1440

01:13:03,400 --> 01:13:04,753

On t'écoute.

1441

01:13:05,000 --> 01:13:08,549

- La Coupe d'Afrique des Nations va bientôt commencer.

1442

01:13:09,920 --> 01:13:12,070

Il y aura le Maroc...

1443

01:13:12,320 --> 01:13:14,515

...qui est la meilleure équipe du monde, pour moi.

1444

01:13:14,760 --> 01:13:15,670

Mais mes potes,

1445

01:13:15,920 --> 01:13:18,639

...les Maliens, vont pas pouvoir jouer.

1446

01:13:18,880 --> 01:13:20,233

C'est dommage pour eux.

1447

01:13:20,840 --> 01:13:23,877

Leur niveau est trop faible pour être qualifiés.

1448

01:13:24,360 --> 01:13:28,638

Le Maroc aurait bien voulu qu'ils jouent amicalement.

1449

01:13:28,880 --> 01:13:31,838

Mais 4-0, on sait que ça fait mal!

1450

01:13:33,560 --> 01:13:35,755

- Comment ça, 4-0?

- L'autre fois,

1451

01:13:36,000 --> 01:13:39,151

...le Mali a joué contre le Maroc. Et ils les ont tapés 4-0.

1452

01:13:40,480 --> 01:13:42,072

Mais y a un truc bizarre,

1453

01:13:43,080 --> 01:13:45,833

...c'est que dès que le Mali joue pas,

1454

01:13:46,080 --> 01:13:48,719

...tous les Noirs qui sont ici, enfin les Africains,

1455

01:13:48,960 --> 01:13:50,518

...ne sont plus africains.

1456

01:13:50,760 --> 01:13:53,069

A chaque Coupe d'Afrique,ils
s'excitent.

1457

01:13:53,560 --> 01:13:57,633

Mais quand le Mali joue pas,on les
voit même pas.

1458

01:13:57,880 --> 01:13:59,359

Trop bizarre.
- D'accord.

1459

01:13:59,920 --> 01:14:02,559

Que le Mali joue ou pasla Coupe
d'Afrique,

1460

01:14:02,800 --> 01:14:05,712

...les Africains se sentent plus ou
moins africains.

1461

01:14:06,240 --> 01:14:08,196

- Voilà.
- D'accord.

1462

01:14:08,840 --> 01:14:10,558

Eh bien merci, Nassim.

1463

01:14:11,720 --> 01:14:14,393

J'ai l'impression que c'est une
opinion adressée...

1464

01:14:14,680 --> 01:14:16,159

...à ton voisin Souleymane.

1465

01:14:16,400 --> 01:14:17,549

- Je le calcule pas,

1466

01:14:17,800 --> 01:14:18,994

...ce "Marochien".

1467

01:14:20,840 --> 01:14:22,717

- Arthur va enchaîner.

1468

01:14:26,480 --> 01:14:29,472

Tu as un petit papier,comme un
homme politique.

1469

01:14:29,720 --> 01:14:31,312

- Exactement.
- Ça tombe bien.

1470

01:14:31,600 --> 01:14:34,558

Parle bien fort.Esméralda, laisse
parler.

1471

01:14:34,800 --> 01:14:36,233

- Je voulais défendre mon look,

1472

01:14:36,520 --> 01:14:38,351

...parce que beaucoup de gens...

1473

01:14:38,600 --> 01:14:40,158

...disent qu'il est pourri.

1474

01:14:41,640 --> 01:14:45,838

Je dis rien sur vos habits,vous avez
rien à dire sur les miens.

1475

01:14:47,760 --> 01:14:49,557

C'est une liberté d'expression.

1476

01:14:50,480 --> 01:14:54,075

Je m'habille comme je veux,et vous
comme vous voulez.

1477

01:14:54,480 --> 01:14:56,710

Je me mets comme ça pour être
différent,

1478

01:14:56,960 --> 01:14:59,713

...pour pas suivre tout le monde
comme des moutons.

1479

01:15:00,000 --> 01:15:02,389

- C'est toi, le mouton!
- Grave!

1480

01:15:02,760 --> 01:15:06,150

- Je me sens mieux en étant moi,

1481

01:15:06,400 --> 01:15:07,833

...et pas en restant comme les
autres.

1482

01:15:10,400 --> 01:15:13,676

S'il y avait 22 gothiques,et un mec
comme vous ici,

1483

01:15:13,960 --> 01:15:15,313

...vous ne parleriez pas.

1484

01:15:18,320 --> 01:15:21,073

- Arthur, je trouve une petite
contradiction.

1485

01:15:21,360 --> 01:15:23,828

Est-ce que ces fringues te
correspondent...

1486

01:15:24,080 --> 01:15:27,868

...alors qu'elles sont portées par
énormément de gens?

1487

01:15:28,160 --> 01:15:31,118

- Les gens qui portent ce look sont
sombres à l'intérieur,

1488

01:15:31,360 --> 01:15:33,715

...donc on est tous un peu pareils.

1489

01:15:34,120 --> 01:15:38,113

- Vous êtes tous "sombres-
pareils", donc c'est pas toi
vraiment.

1490

01:15:38,400 --> 01:15:39,435

- En cherchant...

1491

01:15:39,680 --> 01:15:40,669

...à être différents.

1492

01:15:40,920 --> 01:15:42,751

- Vous êtes "différents-pareils".

1493

01:15:43,520 --> 01:15:45,397

Merci en tout cas, Arthur,

1494

01:15:45,680 --> 01:15:48,240

...de ce que t'as défendu, de ton
courage.

1495

01:15:48,880 --> 01:15:50,313

Boubacar, vas-y.

1496

01:15:50,600 --> 01:15:52,636

- Eh, Boubacar mon ami!

1497

01:15:53,360 --> 01:15:54,839

- Chut! On l'écoute bien.

1498

01:15:57,560 --> 01:15:58,913

- Je réponds à Nassim.

1499

01:16:00,400 --> 01:16:02,470

Il a dit, comme le Mali...

1500

01:16:02,760 --> 01:16:07,231

...n'est pas qualifié, y a plus d'Africains Noirs pour supporter.

1501

01:16:07,760 --> 01:16:09,830

Mais il faut pas oublier la Côte d'Ivoire!

1502

01:16:10,080 --> 01:16:12,355

Avec un joueur symbolique, Didier Drogba!

1503

01:16:13,160 --> 01:16:14,593

Il est plus fort que les Marocains.

1504

01:16:15,280 --> 01:16:16,998

Toi-même, tu sais.

- Allez, vas-y.

1505

01:16:17,280 --> 01:16:20,113

Il joue à Chelsea. Quel Marocain a joué en Angleterre?

1506

01:16:20,360 --> 01:16:21,349

Quel Marocain?

1507

01:16:22,080 --> 01:16:24,389

Ils sont en Ligue 1 et ils veulent parler!

1508

01:16:24,640 --> 01:16:25,436

- Merci Boubacar.

1509

01:16:26,280 --> 01:16:28,589

Cette mise au point était effectivement...

1510

01:16:29,680 --> 01:16:31,238

...indispensable.

1511

01:16:33,320 --> 01:16:35,038

Qui est-ce qui enchaîne?

1512

01:16:35,560 --> 01:16:36,913

Carl, vas-y.

1513

01:16:43,600 --> 01:16:45,192

- Je voudrais dire que voilà,

1514

01:16:45,480 --> 01:16:47,436

...ils nous saoulent...

1515

01:16:47,680 --> 01:16:49,910

...avec leur Coupe d'Afrique.

1516

01:16:50,160 --> 01:16:53,152

Déjà, à la récré, vous saoulez les gens.

1517

01:16:53,400 --> 01:16:55,470

Elle a pas encore commencé...

1518

01:16:55,720 --> 01:16:58,109

- Là je vais être très poli.

- Vas-y.

1519

01:16:58,400 --> 01:17:01,995

- Excuse-moi de t'interrompre,c'est quoi votre équipe nationale?

1520

01:17:02,280 --> 01:17:03,076

- La France.

1521

01:17:04,680 --> 01:17:06,955

- Pourquoi vous dites...

1522

01:17:07,240 --> 01:17:08,559

...que vous êtes antillais?

1523

01:17:08,800 --> 01:17:11,553

- On est français.

- Pourquoi vous le dites pas?

1524

01:17:12,880 --> 01:17:14,871

Au lieu de dire "on est antillais"?

1525

01:17:15,120 --> 01:17:16,951

- C'est la même chose.

- Non.

1526

01:17:17,200 --> 01:17:19,953

- Regarde les joueurs qu'on

a:Thierry Henri, Wiltord,

1527

01:17:20,200 --> 01:17:21,872

...Abidal, Thuram...

1528

01:17:22,280 --> 01:17:24,111

- Et Diarra, il joue où?

1529

01:17:24,400 --> 01:17:27,437

- Diarra, mon frère,il va jamais aller au Mali.

1530

01:17:27,720 --> 01:17:30,871

- Ferme ta gueule, mon gars,je suis pas ton frère!

1531

01:17:31,160 --> 01:17:33,071

Un frère,un macaque comme asse...

1532

01:17:34,720 --> 01:17:36,597

- On n'est pas obligé de s'énerver.

1533

01:17:36,840 --> 01:17:38,273

- Il fait déjà sa loi.

1534

01:17:39,200 --> 01:17:41,111

- On peut discuter calmement.

1535

01:17:41,360 --> 01:17:42,315

- Ferme ta bouche.

1536

01:17:43,120 --> 01:17:46,157

- C'est pas un concours d'insultes. Argumentez.

1537

01:17:46,400 --> 01:17:48,960

Souleymane,arrête d'avoir ce langage-là.

1538

01:17:49,240 --> 01:17:50,229
- Il est vexé!

1539
01:17:50,520 --> 01:17:52,750

- Toi, mets ça dans ton cul!

1540
01:17:53,040 --> 01:17:54,792
- Ça suffit avec ces vulgarités!

1541
01:17:55,160 --> 01:17:57,390
- Toi, je te parle pas.
- Moi, je te parle!

1542
01:17:57,960 --> 01:17:59,916
- Il sait pas ça veut dire quoi.

1543
01:18:00,200 --> 01:18:02,509
- Pourquoi tu parles, sale bouffonne?

1544
01:18:02,760 --> 01:18:04,716
- Ça suffit, tu prends tes affaires...

1545
01:18:04,960 --> 01:18:06,359
...et tu me suis.

1546
01:18:06,600 --> 01:18:09,558
- Je te parle!
- Commencez pas à crier sur moi.

1547
01:18:12,200 --> 01:18:13,838
Toi aussi, on se revoit, sale pédé.

1548
01:18:14,080 --> 01:18:15,911
- C'est impossible de parler normalement?

1549
01:18:16,440 --> 01:18:17,953
- Ferme ta gueule, macaque.

1550
01:18:18,200 --> 01:18:19,428
- Restez tranquilles.

1551
01:18:20,040 --> 01:18:21,712
- Moi, je suis un macaque?

1552
01:18:35,920 --> 01:18:37,433
- Tu te dépêches?

1553
01:18:40,720 --> 01:18:42,950
- Dépêche-toi!
- Touche-moi pas, là!

1554
01:18:56,880 --> 01:18:59,348
- T'en as pas marre de jouer au con?

1555
01:19:04,440 --> 01:19:05,350
- Oui?

1556
01:19:07,160 --> 01:19:08,878
- Bonjour.
- Bonjour.

1557
01:19:09,120 --> 01:19:10,235
- Je vous dérange?

1558
01:19:10,520 --> 01:19:14,718
- J'amène un élément perturbateur qui s'est permis de me tutoyer.

1559

01:19:18,480 --> 01:19:21,392
 - Je t'ai pas demandé de t'asseoir,
 Souleymane.

1560
 01:19:26,520 --> 01:19:29,034
 - Je dois retrouver ma classe.
 - Je m'en occupe.

1561
 01:19:38,600 --> 01:19:39,999
 Assieds-toi maintenant.

1562
 01:19:46,400 --> 01:19:48,038
 Alors? Je t'écoute.

1563
 01:19:52,440 --> 01:19:54,635
 Tu m'expliques ce qui s'est passé?

1564
 01:19:55,560 --> 01:19:59,633
 C'est normal qu'un prof amène un
 élève dans le bureau du principal?

1565
 01:20:07,600 --> 01:20:09,318
 (Le principal):
 - "Résultats..."

1566
 01:20:09,880 --> 01:20:11,518
 ..."trop irréguliers.

1567
 01:20:12,360 --> 01:20:14,237
 "Attention au bavardage."

1568
 01:20:19,640 --> 01:20:21,915
 Ensuite, nous passons à Louise,

1569
 01:20:22,240 --> 01:20:23,719
 ...ici présente.

1570
 01:20:25,240 --> 01:20:27,117
 - La plus grande catastrophe de la
 classe.

1571
 01:20:27,920 --> 01:20:28,830
 Non, c'est bien.

1572
 01:20:29,080 --> 01:20:30,672
 - Toujours très bien, je dirais.

1573
 01:20:30,920 --> 01:20:31,909
 - C'est excellent.

1574
 01:20:32,200 --> 01:20:35,317
 C'est agréable d'avoir une
 élève comme ça. Il faut le dire.

1575
 01:20:36,120 --> 01:20:39,715
 - Nous proposons les félicitations?
 - Pas de problème.

1576
 01:20:40,280 --> 01:20:41,235
 - Un peu désolé...

1577
 01:20:41,520 --> 01:20:43,317
 ...de ne pas abonder dans votre
 sens.

1578
 01:20:43,640 --> 01:20:46,552
 Elle est en valeur relative de la
 classe.

1579
 01:20:46,800 --> 01:20:47,710
 Numériquement,

1580

01:20:48,000 --> 01:20:49,353

...ça se tient.

1581

01:20:49,640 --> 01:20:51,915

Les félicitations, il y a une marge...

1582

01:20:52,200 --> 01:20:54,760

...de progrès à faire qui est énorme.

1583

01:20:55,040 --> 01:20:57,600

Elle n'a pas non plus l'attitude...

1584

01:20:57,880 --> 01:20:59,996

...sérieuse d'une élève à féliciter.

1585

01:21:00,240 --> 01:21:01,116

- C'est le problème.

1586

01:21:01,400 --> 01:21:03,152

Est-ce que les félicitations,

1587

01:21:03,400 --> 01:21:06,915

...c'est numérique? Qu'est-ce aussi par rapport...

1588

01:21:07,200 --> 01:21:08,394

...à son attitude,

1589

01:21:08,640 --> 01:21:11,757

...à sa façon d'assumer son rôle de tête de classe?

1590

01:21:12,520 --> 01:21:15,080

- Ça veut dire que pour avoir les félicitations,

1591

01:21:15,360 --> 01:21:18,158

...il faut avoir des super bonnes notes,

1592

01:21:18,440 --> 01:21:21,159

...et en plus, assumer son rôle de bonne élève!

1593

01:21:21,440 --> 01:21:23,032

Arrêtez, les gars!

1594

01:21:23,280 --> 01:21:25,350

- S'il vous plaît!

- C'est pas rien, les félicitations.

1595

01:21:25,640 --> 01:21:27,870

- Elle a les félicitations ce trimestre.

1596

01:21:28,160 --> 01:21:31,516

Louise est intelligente et comprend ce qu'elle peut faire de mieux...

1597

01:21:31,880 --> 01:21:33,438

...pour satisfaire vos désirs.

1598

01:21:39,520 --> 01:21:41,829

Ensuite, Chérif,

1599

01:21:42,400 --> 01:21:43,833

...notre ami Chérif.

1600

01:21:44,080 --> 01:21:46,640

- J'ai un gros problème avec ce gamin...

- 1601
01:21:46,920 --> 01:21:48,797
...qui a des capacités, qui peut bien faire.
- 1602
01:21:49,040 --> 01:21:51,395
Il pourrait avoir 17 chez moi,
- 1603
01:21:51,640 --> 01:21:53,710
...et à force de bavardages,
- 1604
01:21:53,960 --> 01:21:56,838
...à force de perturber le cours, il se retrouve...
- 1605
01:21:57,120 --> 01:21:59,236
...avec une mauvaise moyenne. C'est dommage.
- 1606
01:21:59,480 --> 01:22:01,630
- Il a un comportement irrégulier,
- 1607
01:22:01,920 --> 01:22:05,629
...des fois, c'est une catastrophe, on ne peut rien en tirer,
- 1608
01:22:06,080 --> 01:22:08,036
...des fois, il est vachement bien.
- 1609
01:22:08,600 --> 01:22:11,672
- Qu'est-ce qu'on lui met? Avertissement travail...
- 1610
01:22:11,960 --> 01:22:13,154
...ou plutôt conduite?
- 1611
- 01:22:13,440 --> 01:22:14,555
- Dans mon cas, conduite,
- 1612
01:22:14,840 --> 01:22:15,431
...pas travail.
- 1613
01:22:15,680 --> 01:22:18,194
- Moi, plutôt travail.
- C'est le problème.
- 1614
01:22:19,080 --> 01:22:21,594
Un problème de travail si on regarde les notes.
- 1615
01:22:21,840 --> 01:22:23,512
Mathématiques: 6.
- 1616
01:22:24,960 --> 01:22:26,109
Français: 8.
- 1617
01:22:26,600 --> 01:22:28,158
(Elles s'esclaffent)
- 1618
01:22:28,480 --> 01:22:30,471
Histoire-géo: 9.
- 1619
01:22:31,080 --> 01:22:31,796
Anglais...
- 1620
01:22:32,080 --> 01:22:33,479
9 et demi...
- 1621
01:22:34,200 --> 01:22:35,155
- Excusez-moi!
- 1622

01:22:35,400 --> 01:22:36,719
(Elle éclate de rire)

1623

01:22:38,560 --> 01:22:40,994

- SVT: 12.

Musique: 11.

1624

01:22:41,240 --> 01:22:43,800

- Les notes sont basses,mais ressort...

1625

01:22:44,080 --> 01:22:47,152

...un problème de conduite.On n'a qu'à dire ça.

1626

01:22:47,400 --> 01:22:50,198

Le travail est insuffisant,mais on laisse ça de côté.

1627

01:22:50,440 --> 01:22:52,192

- Donc je mets: "Chérif..."

1628

01:22:52,840 --> 01:22:55,877

..."peut réussir à condition..."

1629

01:22:56,160 --> 01:22:58,674

..."de changer d'attitude..."

1630

01:22:58,960 --> 01:23:00,359

..."par rapport au travail."

1631

01:23:00,600 --> 01:23:03,876

(Echange à voix basse)

1632

01:23:04,760 --> 01:23:06,751

Nous passons à Souleymane.

1633

01:23:07,160 --> 01:23:10,277

- Souleymane,c'est pas moi qui commence.

1634

01:23:11,440 --> 01:23:12,475

- Qu'est-ce qu'on en dit?

1635

01:23:12,720 --> 01:23:13,994

- Du mal!

1636

01:23:14,280 --> 01:23:17,829

- Mais encore?

- On a évoqué son cas au 1er trimestre,

1637

01:23:18,320 --> 01:23:22,074

...on avait tout dit. Il a de grosses lacunes.

1638

01:23:22,360 --> 01:23:23,998

Notamment en expression écrite.

1639

01:23:24,240 --> 01:23:28,552

Y a pas de choses extrêmement nouvelles le concernant...

1640

01:23:29,520 --> 01:23:30,714

...par rapport à ce trimestre.

1641

01:23:30,960 --> 01:23:31,676

- Ça va mieux?

1642

01:23:33,240 --> 01:23:36,277

Je savais pas que c'était si drôle d'être déléguée.

1643

01:23:37,120 --> 01:23:39,156
 Nous parlions de Souleymane.

1644

01:23:39,400 --> 01:23:40,196
 - J'ajouterais,

1645

01:23:40,480 --> 01:23:42,675
 ...par rapportà ce que disait
 François,

1646

01:23:42,920 --> 01:23:47,038
 ...que ce trimestre, il est venu en
 courssans affaires et pour faire...

1647

01:23:47,800 --> 01:23:49,313
 ...pas grand-chose.

1648

01:23:50,120 --> 01:23:51,712
 - On est déjà au-delà.

1649

01:23:52,440 --> 01:23:53,589
 - Monsieur!

1650

01:23:53,880 --> 01:23:58,556
 - Il est de plus en plus intenable,il
 empêche les autres de bosser.

1651

01:23:59,080 --> 01:24:00,069
 - Je peux?

1652

01:24:00,360 --> 01:24:01,793
 - Si tu ranges ces gâteaux.

1653

01:24:02,080 --> 01:24:06,232
 Il est interdit de mangerdans une
 salle de classe.

1654

01:24:07,000 --> 01:24:11,676
 - Sa moyenne est passéede 6,75 à
 7,25.

1655

01:24:12,880 --> 01:24:14,359
 - Donc...
 - Oui.

1656

01:24:14,640 --> 01:24:17,712
 Pour l'instant,on ne parle pas des
 résultats,

1657

01:24:18,000 --> 01:24:19,718
 ...mais du comportement.

1658

01:24:19,960 --> 01:24:21,075
 - J'ai l'impression...

1659

01:24:22,000 --> 01:24:24,560
 ...qu'il faudrait envisagerune
 sanction.

1660

01:24:24,920 --> 01:24:26,672
 C'est pas une attitude d'élève.

1661

01:24:26,920 --> 01:24:30,117
 - C'est simple,un cours sur deux, je
 le vire.

1662

01:24:30,640 --> 01:24:33,757
 - Je ne le mets plus dehorscar à
 chaque fois,

1663

01:24:34,040 --> 01:24:37,032

...il est trop content, donc c'est pas la peine.

1664

01:24:37,280 --> 01:24:40,397

- Vaut mieux pas entrer dans une logique de sanction...

1665

01:24:40,640 --> 01:24:41,755

...parce qu'à ce moment-là,

1666

01:24:42,040 --> 01:24:43,553

...ça va vraiment mal se passer.

1667

01:24:43,800 --> 01:24:47,349

- Ça se passe déjà mal. On est au-delà des limites.

1668

01:24:47,600 --> 01:24:51,115

A peine s'il en veut pas aux autres d'avoir une attitude normale.

1669

01:24:51,960 --> 01:24:53,279

- Je vous rappelle...

1670

01:24:53,560 --> 01:24:56,597

...qu'hier, vous l'avez amené dans mon bureau.

1671

01:24:57,360 --> 01:25:00,113

- C'était le premier incident de l'année.

1672

01:25:00,360 --> 01:25:03,636

Il m'a tutoyé, j'ai dû poser une limite.

1673

01:25:03,880 --> 01:25:05,916

Mais je pense que ce sera...

1674

01:25:06,320 --> 01:25:08,959

...un incident sans suite.

1675

01:25:10,280 --> 01:25:12,635

Depuis le début, je ne m'en plains pas,

1676

01:25:12,880 --> 01:25:14,393

...excepté hier.

1677

01:25:14,640 --> 01:25:16,392

- Notre boulot, c'est pas...

1678

01:25:16,680 --> 01:25:20,389

...que l'élève reste au fond et qu'il fasse pas de vague.

1679

01:25:20,640 --> 01:25:22,392

Faut aller les chercher!

1680

01:25:23,160 --> 01:25:26,232

- J'ai pas envie d'aller le chercher avec une punition,

1681

01:25:26,480 --> 01:25:30,189

...mais de le valoriser car il a des centres d'intérêts.

1682

01:25:30,440 --> 01:25:33,034

Il dit ou fait des choses qui sont pas mal.

1683

01:25:33,280 --> 01:25:34,235

- Sous prétexte...

1684

01:25:34,520 --> 01:25:36,670

...qu'il fait quelque chose de positif,

1685

01:25:37,960 --> 01:25:40,838

...on le laisse s'enfoncer dans sa mouise...

1686

01:25:41,080 --> 01:25:44,117

...et on ne fait rien. C'est acheter la paix sociale.

1687

01:25:48,400 --> 01:25:49,469

- Ceci dit,

1688

01:25:49,760 --> 01:25:52,991

...qu'est-ce qu'on fait? Avertissement?

1689

01:25:54,120 --> 01:25:56,873

- C'est pas une histoire d'avertissement.

1690

01:25:57,120 --> 01:26:01,033

Il faut se dire que Souleymanea atteint ses limites,

1691

01:26:01,280 --> 01:26:03,874

...parce qu'il est scolairement limité.

1692

01:26:04,120 --> 01:26:06,190

(Les deux élèves indignées chuchotent)

1693

01:26:06,440 --> 01:26:08,317

- Putain, c'est hardcore.

1694

01:26:10,440 --> 01:26:13,637

- Moi, je suis un peu bête et j'ai une case à remplir.

1695

01:26:13,920 --> 01:26:15,353

Qu'est-ce qu'on lui met?

1696

01:26:15,640 --> 01:26:16,470

(Esméralda):

1697

01:26:16,720 --> 01:26:17,789

- Ça se fait trop pas...

1698

01:26:18,080 --> 01:26:19,354

...de dire ça.

1699

01:26:27,560 --> 01:26:31,109

- 3 vers par strophe, ça s'appelle comment?

1700

01:26:31,640 --> 01:26:32,789

- Wey?

- Un tercet.

1701

01:26:33,040 --> 01:26:34,678

- Un tercet, très bien.

1702

01:26:35,360 --> 01:26:37,351

S'il y avait 4 vers, on dirait quoi?

1703

01:26:38,280 --> 01:26:39,429

- Un quatrain.

1704

01:26:40,360 --> 01:26:41,713

- Ça commence pareil.

1705

01:26:41,960 --> 01:26:44,110

Tercet: 3 vers,quatrain: 4 vers.

1706

01:26:44,440 --> 01:26:46,908

Les vers sont de combien de syllabes?

1707

01:26:47,200 --> 01:26:48,428

Vous pouvez me dire?Khoumba.

1708

01:26:48,680 --> 01:26:49,749

- Il y en a dix.

1709

01:26:50,280 --> 01:26:51,269

- Il y en a dix?

1710

01:26:51,560 --> 01:26:52,959

- Je lis?

- Ouais.

1711

01:26:53,200 --> 01:26:54,918

- "Noir-dans-la-nei-ge...

1712

01:26:55,160 --> 01:26:56,991

..."et-dans-la-bru-me."

1713

01:26:57,240 --> 01:26:58,639

Voilà, y en a dix.

1714

01:26:58,920 --> 01:27:01,070

- "Noir-dans-la-nei-geet-dans-la-bru-me."

1715

01:27:01,320 --> 01:27:03,231

...et tu fais donc deux...

1716

01:27:03,520 --> 01:27:06,717

...syllabes de tropparce que tu comptes les "e" muets.

1717

01:27:07,560 --> 01:27:10,074

"Noir-dans-la-neige-et-dans-la-brume",ça fait 8.

1718

01:27:11,840 --> 01:27:13,956

Si on souligne chaque syllabe,

1719

01:27:14,560 --> 01:27:16,471

...on a: "ils-é-cou-tent."

1720

01:27:17,400 --> 01:27:19,152

Je vais revenir dessus.

1721

01:27:19,400 --> 01:27:20,958

- 2 octosyllabes.

- Y a un problème!

1722

01:27:21,240 --> 01:27:23,037

- Et un vers de 4 syllabes. Quoi?

1723

01:27:23,320 --> 01:27:25,390

- 11,47 ça fait?

1724

01:27:25,640 --> 01:27:26,789

Ça fait 11,5.

1725

01:27:27,280 --> 01:27:28,633
- 11,47, le nombre de syllabes?

1726

01:27:28,960 --> 01:27:31,599
- Mais non! Ils m'ont baissé ma moyenne!

1727

01:27:31,920 --> 01:27:33,831
- Quel rapport avec la poésie?

1728

01:27:34,120 --> 01:27:36,315
- Ils m'ont baissé ma moyenne!

1729

01:27:36,760 --> 01:27:38,352
- Oui t'a donné ta moyenne?

1730

01:27:38,640 --> 01:27:40,437
Vous avez pas de bulletin encore.

1731

01:27:40,720 --> 01:27:42,915
- Esméralda me l'a donnée.

1732

01:27:43,400 --> 01:27:44,958
- Je constate que les déléguées...

1733

01:27:45,240 --> 01:27:46,593
...ont fait leur boulot.

1734

01:27:47,040 --> 01:27:48,951
- Vous avez vu tout ce que j'ai écrit!

1735

01:27:49,560 --> 01:27:51,551
- J'avais pas l'impression que vous aviez...

1736

01:27:51,840 --> 01:27:54,035
...suivi le conseil.
- J'ai écrit tout ça!

1737

01:27:54,280 --> 01:27:55,918
- Louise, je suis ravi. Vous avez...

1738

01:27:56,200 --> 01:27:57,758
...fait votre travail de transmission...

1739

01:27:58,040 --> 01:28:00,395
...d'information. Je continue sur la poésie.

1740

01:28:01,240 --> 01:28:04,755
Quand on a compris la règle: Je compte devant une consonne.

1741

01:28:05,040 --> 01:28:05,790
- Une question.

1742

01:28:06,600 --> 01:28:07,635
- Quoi?

1743

01:28:07,920 --> 01:28:10,229
- A ce qui paraît, au conseil de classe,

1744

01:28:10,520 --> 01:28:12,238
...vous m'avez cassé.

1745

01:28:12,600 --> 01:28:14,318
- Encore une remarque sur la poésie.

1746

01:28:14,600 --> 01:28:16,670

- Je parle pas de poésie.

1747

01:28:16,960 --> 01:28:19,997

- Je vois bien que tu parles pas de poésie.

1748

01:28:20,800 --> 01:28:21,789

"Vous m'avez cassé"?

1749

01:28:22,200 --> 01:28:24,953

- Je sais pas moi, vous m'avez cassé.

1750

01:28:26,680 --> 01:28:30,309

- Des gens ont dit que si tu continuais comme ça,

1751

01:28:30,560 --> 01:28:31,595

...je n'en étais pas vraiment,

1752

01:28:31,880 --> 01:28:35,236

...mais des profs ont dit que si tu continuais, tu aurais...

1753

01:28:35,520 --> 01:28:37,715

...des ennuis. C'était pas pour te casser.

1754

01:28:38,440 --> 01:28:41,989

- C'est de la vengeance. Les profs se vengent, pourquoi?

1755

01:28:42,280 --> 01:28:44,111

- Quel rapport avec la vengeance?

1756

01:28:44,400 --> 01:28:48,837

- Quand vous parlez de problèmes, c'est de la vengeance, non?

1757

01:28:49,520 --> 01:28:52,080

- Ça n'a rien à voir.

- Comment ça?

1758

01:28:52,320 --> 01:28:53,309

- Pas du tout!

- Mais si.

1759

01:28:53,600 --> 01:28:55,158

- On n'est pas dans la rue, là.

1760

01:28:55,440 --> 01:28:58,352

On te prévient. On n'est pas là...

1761

01:28:58,640 --> 01:29:01,712

...pour se venger, mais pour faire régner la discipline.

1762

01:29:01,960 --> 01:29:03,871

- Tu comprends la différence?

- Je comprends pas.

1763

01:29:04,640 --> 01:29:07,791

- Quand un juge condamne quelqu'un à une peine,

1764

01:29:08,040 --> 01:29:10,474

...c'est pas pour se venger de lui,

1765

01:29:10,720 --> 01:29:12,915

...c'est pour que la société fonctionne.

1766

01:29:13,600 --> 01:29:16,672

- C'est de la vengeance. Vous avez le "seume" contre moi.

1767

01:29:16,960 --> 01:29:18,712

- J'ai que ça à faire, me venger?

1768

01:29:19,000 --> 01:29:22,151

Tu crois que je me réveille en me disant: Je vais me venger?

1769

01:29:22,440 --> 01:29:23,475

- En tout cas,

1770

01:29:23,760 --> 01:29:27,036

...hier, vous l'avez bien insulté! II t'a trop insulté!

1771

01:29:27,280 --> 01:29:28,030

- Pas du tout.

1772

01:29:28,320 --> 01:29:29,833

- II a dit quoi Louise, déjà?

1773

01:29:30,600 --> 01:29:32,352

- II a dit que t'étais "limité",

1774

01:29:32,600 --> 01:29:34,033

...j'ai souligné, ça m'a choquée.

1775

01:29:34,320 --> 01:29:36,959

- T'es "limité"!

- Quoi? Moi, je suis limité?

1776

01:29:39,840 --> 01:29:41,637

- C'est bien, c'est bien.

1777

01:29:52,760 --> 01:29:54,478

Esméralda et Louise,

1778

01:29:54,760 --> 01:29:58,594

...vous représentez les élèves pour que la classe se passe bien...

1779

01:29:58,840 --> 01:30:01,115

...ou vous foutez le bordel entre moi et les élèves?

1780

01:30:01,360 --> 01:30:02,713

- On fait notre rôle.

1781

01:30:03,000 --> 01:30:03,989

- Grave!

1782

01:30:04,240 --> 01:30:05,719

On dit ce qui s'est passé.

1783

01:30:06,120 --> 01:30:06,711

- Bien sûr.

1784

01:30:07,000 --> 01:30:08,513

J'avais pas cette impression.

1785

01:30:08,880 --> 01:30:10,791

Quand vous ricaniez au conseil,

1786

01:30:11,040 --> 01:30:13,793

...ça m'a fait un peu mal pour vous.

1787

01:30:14,080 --> 01:30:16,275

- Ah bon?
- C'était ni le lieu, ni le moment.

1788
01:30:16,560 --> 01:30:17,390
C'était pas sérieux.

1789
01:30:17,800 --> 01:30:19,199
- D'accord?
- Ouais.

1790
01:30:19,480 --> 01:30:20,674
Ça dérangeait pas.

1791
01:30:21,000 --> 01:30:21,989
- Si!
- Que vous!

1792
01:30:22,240 --> 01:30:25,437
- Ça me dérangeait, et je pense pouvoir dire...

1793
01:30:25,720 --> 01:30:27,278
...que ça dérangeait les autres.
- Non.

1794
01:30:27,920 --> 01:30:29,592
Ça dérangeait que vous.

1795
01:30:30,040 --> 01:30:31,359
- Ouais.
- Ouais.

1796
01:30:31,600 --> 01:30:34,797
- Rire en conseil de classe, c'est une attitude de pétasse.

1797

01:30:35,080 --> 01:30:35,910
(Indignation générale)

1798
01:30:36,200 --> 01:30:38,350
- Vous pétez un câble?

1799
01:30:38,640 --> 01:30:39,675
C'est grave!

1800
01:30:42,600 --> 01:30:43,669
- On traite pas ses élèves!

1801
01:30:44,080 --> 01:30:45,513
- Pas "traiter", mais "insulter".

1802
01:30:45,800 --> 01:30:47,631
- Vous pétez un câble de nous insulter de pétasses?

1803
01:30:47,920 --> 01:30:50,354
- On dit "traiter de", ou "insulter".

1804
01:30:50,600 --> 01:30:52,795
Je vous ai traitées de pétasses ou insultées.

1805
01:30:53,080 --> 01:30:55,036
- Vas-y, garde la pêche!

1806
01:30:55,320 --> 01:30:57,629
J'ai pas dit que vous étiez des pétasses,

1807
01:30:57,880 --> 01:30:58,949
...mais à un moment...

1808
01:30:59,240 --> 01:31:01,196
...du conseil de classe,

1809
01:31:01,480 --> 01:31:03,675
...vous avez eu une attitude de
pétasses.

1810
01:31:03,960 --> 01:31:06,679
- Arrêtez d'embrouiller les
gens,vous avez dit "pétasse".

1811
01:31:06,960 --> 01:31:09,269
- Je vous embrouille pas.Je nuance.

1812
01:31:09,560 --> 01:31:11,471
- On parle pas comme ça aux filles!

1813
01:31:11,720 --> 01:31:14,154
- Tu vas nous expliquercomment
on leur parle...

1814
01:31:14,440 --> 01:31:15,668
...alors que t'insultes tout le
monde.

1815
01:31:15,960 --> 01:31:17,552
- Il se venge sur les filles!

1816
01:31:17,840 --> 01:31:21,515
- "Je viens au secours des filles en
grand seigneur",

1817
01:31:21,800 --> 01:31:22,676
...on n'y croit pas.

1818
01:31:22,920 --> 01:31:24,717
- Me parle pas comme asse!

1819
01:31:25,080 --> 01:31:26,991
- Arrête de tutoyer tes profs!

1820
01:31:27,280 --> 01:31:28,679
- Je te tutoie si je veux!

1821
01:31:28,960 --> 01:31:30,632
- Continue,t'auras des ennuis!

1822
01:31:30,920 --> 01:31:31,989
- Tu te crois fort?

1823
01:31:32,240 --> 01:31:34,800
- C'est une question de discipline.

1824
01:31:35,800 --> 01:31:36,550
- Arrête!

1825
01:31:36,840 --> 01:31:38,114
Arrête de faire le tebé.

1826
01:31:38,400 --> 01:31:41,073
Calme-toi.
- Fermez tous vos gueules.

1827
01:31:41,360 --> 01:31:42,110
- Fais pas le tebé!

1828
01:31:42,400 --> 01:31:43,719
- Lâchez-moi!
- Arrête.

1829
01:31:44,000 --> 01:31:46,389
- Me touche pas ou je te frappe.

1830
01:31:46,640 --> 01:31:48,471
- Lui réponds pas,c'est tout!

1831
01:31:48,760 --> 01:31:50,557
- Me touche pas! Fermez vos gueules!

1832
01:31:52,840 --> 01:31:54,273
- Qu'est-ce que tu fais?

1833
01:31:54,560 --> 01:31:55,276
- Je me tire!

1834
01:31:55,560 --> 01:31:57,676
- Tu crois que tu peuxpartir comme ça?

1835
01:31:57,960 --> 01:31:59,234
Ça va pas, non?

1836
01:31:59,520 --> 01:32:01,272
- Calme-toi!
- Lâche-moi.

1837
01:32:01,560 --> 01:32:02,436
- Arrêtez!

1838
01:32:02,920 --> 01:32:04,478
- Vas-y, lâche-moi!
- Ah!

1839
01:32:05,880 --> 01:32:07,916

- Où tu vas?
- Lâche-moi, enculé!

1840
01:32:08,200 --> 01:32:08,837
- N'importe quoi!

1841
01:32:19,320 --> 01:32:20,469
- Ça va?

1842
01:32:20,720 --> 01:32:21,470
- Oh putain...

1843
01:32:34,160 --> 01:32:36,390
- Alors, qu'est-ce qu'on fait?

1844
01:32:38,040 --> 01:32:42,192
On ne peut pas faire l'économied'un conseil de discipline.

1845
01:32:42,680 --> 01:32:44,352
Ça fait beaucoup, regardez.

1846
01:32:44,600 --> 01:32:47,194
Ça commence par le tutoiement,

1847
01:32:47,440 --> 01:32:50,910
...ensuite la bagarre,avec une blessée,

1848
01:32:51,920 --> 01:32:55,151
...enfin, il s'enfuit en quittantle cours sans autorisation.

1849
01:32:55,400 --> 01:32:59,109
- Il n'y a qu'un seul incidentqui s'est ramifié.

1850

01:32:59,360 --> 01:33:01,078

Une chose en a entraîné une autre,

1851

01:33:01,320 --> 01:33:02,878

...ça s'est enchaîné.

1852

01:33:03,320 --> 01:33:04,275

- Ecoutez,

1853

01:33:04,560 --> 01:33:07,711

...je peux prendre une mesure
conservatoire,

1854

01:33:07,960 --> 01:33:09,837

...vue la gravité des faits,

1855

01:33:10,080 --> 01:33:13,277

...de 48h en interdisant l'accès au
collège à Souleymane.

1856

01:33:13,840 --> 01:33:15,796

Ça nous laisse un peu de temps...

1857

01:33:16,040 --> 01:33:18,190

...pour prendre une décision.

1858

01:33:18,440 --> 01:33:19,589

- OK.

1859

01:33:20,280 --> 01:33:21,838

On fait comme ça?

1860

01:33:22,240 --> 01:33:25,152

Par contre, il faut que l'on se voie
demain.

1861

01:33:25,400 --> 01:33:27,675

Si vous pouvez passer dans mon
bureau.

1862

01:33:27,920 --> 01:33:30,195

- Au revoir.

- Au revoir.

1863

01:33:31,840 --> 01:33:33,034

- François!

1864

01:33:34,760 --> 01:33:36,751

Je voulais te parler d'un truc.

1865

01:33:37,440 --> 01:33:40,113

Y a des bruits qui courent.

1866

01:33:40,360 --> 01:33:42,157

- Des bruits?

- Oui.

1867

01:33:42,480 --> 01:33:45,995

Des élèves sont venues me voir et
m'ont dit que...

1868

01:33:48,960 --> 01:33:50,473

...que tu les avais insultées.

1869

01:33:53,280 --> 01:33:54,952

- C'est Louise et Esméralda?

1870

01:33:55,200 --> 01:33:56,474

- Elles m'ont dit que...

1871
01:33:56,760 --> 01:33:58,398
...tu les avais traitées de pétasses,

1872
01:33:58,640 --> 01:34:00,153
...ça avait tout déclenché...

1873
01:34:00,440 --> 01:34:01,873
...avec Souleymane.

1874
01:34:02,120 --> 01:34:04,236
- On te dit ça et tu le crois?

1875
01:34:04,480 --> 01:34:06,516
- Oui, non, enfin je viens te voir.

1876
01:34:06,760 --> 01:34:09,991
Tu ne l'as pas marqué dans ton rapport donc...

1877
01:34:10,240 --> 01:34:13,550
Je voulais savoir.
- Je l'ai pas marqué et alors?

1878
01:34:13,840 --> 01:34:15,796
- Tu l'as fait ou pas?
- Quoi?

1879
01:34:16,040 --> 01:34:17,473
- Tu les as...
- Salut!

1880
01:34:17,800 --> 01:34:18,915
- Salut.

1881
01:34:19,400 --> 01:34:21,038

Tu les as traitées de pétasses?

1882
01:34:21,320 --> 01:34:23,390
- Oui, mais ça n'a rien à voir avec Souleymane.

1883
01:34:23,640 --> 01:34:26,234
- Je sais que ça n'a rien à voir.

1884
01:34:26,480 --> 01:34:28,755
Mais ça commence à remonter.

1885
01:34:29,120 --> 01:34:31,031
Ça commence à se savoir. Je voulais...

1886
01:34:31,320 --> 01:34:33,959
...te prévenir.
- Merci de me prévenir.

1887
01:34:45,440 --> 01:34:47,874
- Vous vous plaignez de moi au CPE?

1888
01:34:48,160 --> 01:34:50,151
Bravo, merci!
- De rien!

1889
01:34:50,800 --> 01:34:52,597
- Vous auriez pu passer par moi.

1890
01:34:52,880 --> 01:34:56,111
- Les profs vont voir le CPE, on fait pareil.

1891
01:34:56,400 --> 01:34:57,833

- Ça marche pas dans les 2 sens.

1892

01:34:58,120 --> 01:35:00,076

- Si, c'est pareil.
- Absolument pas.

1893

01:35:00,360 --> 01:35:01,793

- Et vous attendez quoi?

1894

01:35:02,080 --> 01:35:03,149

- Que vous soyez puni.

1895

01:35:03,440 --> 01:35:04,714

- Que je sois puni.
- Oui!

1896

01:35:05,000 --> 01:35:08,276

- Tu vas me faire punir?
- Vous nous avez insultées.

1897

01:35:08,560 --> 01:35:10,039

- Tu serais avancée à quoi?

1898

01:35:10,360 --> 01:35:11,679

- Je l'aurais dit.

1899

01:35:11,960 --> 01:35:14,394

- Ça sert à quelque chose.

1900

01:35:14,680 --> 01:35:16,511

- Ça veut dire quoi, pétasse?

1901

01:35:16,760 --> 01:35:18,876

- Je vous ai pas traitées de pétasses.

1902

01:35:19,600 --> 01:35:21,556

- Si. Pétasse, ça veut dire prostituée.

1903

01:35:21,840 --> 01:35:23,398

- Pfff!
- Elle a raison!

1904

01:35:23,640 --> 01:35:25,153

- C'est pas ça.
- Ben si!

1905

01:35:25,400 --> 01:35:26,753

- Pour moi, c'est pas ça!

1906

01:35:27,000 --> 01:35:29,389

- C'est quoi?
- C'est pas grave du tout.

1907

01:35:29,680 --> 01:35:32,990

C'est une fille qui ricane bêtement.

1908

01:35:33,280 --> 01:35:35,794

- Pétasse, ça veut dire prostituée, non?

1909

01:35:36,440 --> 01:35:38,112

- Bien sûr!
- On s'en fout.

1910

01:35:38,400 --> 01:35:40,118

- Souleymane va être viré?
- Non.

1911

01:35:40,400 --> 01:35:42,630

- Il aura un conseil de discipline?
- On sait pas.

1912

01:35:42,920 --> 01:35:44,831
C'est une possibilité. Arrêtez.

1913
01:35:45,120 --> 01:35:47,873
Arrêtez de crier avant que ce soit jugé.

1914
01:35:48,160 --> 01:35:50,594
- On sait que déjà tout est calculé.

1915
01:35:50,880 --> 01:35:54,190
- Pourquoi vous dites ça?
- C'est toujours pareil.

1916
01:35:54,840 --> 01:35:55,875
- Tout le temps pareil.

1917
01:35:56,120 --> 01:35:57,519
- Toi, t'es mal placée,

1918
01:35:57,800 --> 01:35:59,836
...pour en parler, t'as été blessée.

1919
01:36:00,080 --> 01:36:01,752
- Il a pas fait exprès!

1920
01:36:02,000 --> 01:36:03,558
C'est son sac, y avait un truc en fer.

1921
01:36:03,840 --> 01:36:06,877
- Peu importe, il a pété les plombs et c'est grave.

1922
01:36:07,120 --> 01:36:07,870
- Monsieur,

1923

01:36:08,160 --> 01:36:09,434
...ça arrive de péter les plombs.

1924
01:36:09,720 --> 01:36:11,358
- On peut se calmer après.

1925
01:36:11,640 --> 01:36:12,550
- Pas sûr.

1926
01:36:12,840 --> 01:36:14,353
- Tu t'es calmé, non?
- Non!

1927
01:36:14,640 --> 01:36:15,595
- Ici, tu t'es calmé.

1928
01:36:16,040 --> 01:36:17,712
- Non. Vous me connaissez pas.

1929
01:36:18,000 --> 01:36:20,195
- Tous les profs disent quetu as une attitude parfaite...

1930
01:36:20,480 --> 01:36:23,552
...depuis que t'es là.
- Genre vous m'avez adouci?

1931
01:36:24,320 --> 01:36:25,389
- Pas qu'on t'a adouci...

1932
01:36:25,640 --> 01:36:28,632
...mais que t'as compris le conseil de discipline.

1933
01:36:28,920 --> 01:36:31,753
- J'ai rien compris à vos conneries!

1934

01:36:32,000 --> 01:36:35,037

- Les profs voulaient peut-être t'aider.

1935

01:36:35,320 --> 01:36:37,470

Si Souleymane va ailleurs, c'est pour l'aider.

1936

01:36:37,760 --> 01:36:41,435

- Les profs qui excluent les élèves, c'est des enculés.

1937

01:36:41,680 --> 01:36:42,635

(Applaudissements)

1938

01:36:44,320 --> 01:36:46,151

- Bravo, tu maintiens le mot?

1939

01:36:46,480 --> 01:36:48,994

- Des enculés.

- Moi, j'utilise un pauvre mot,

1940

01:36:49,280 --> 01:36:51,350

...on s'insurge, et "enculé", je dirais rien?

1941

01:36:51,600 --> 01:36:52,555

- Je m'en fous!

1942

01:36:52,840 --> 01:36:54,751

- Des enculés!

- Ça va pas?

1943

01:36:55,280 --> 01:36:59,478

- Vous dites "pétasse", on dit "enculé", ça vous plaît pas, c'est la même!

1944

01:36:59,720 --> 01:37:01,278

- C'est pas 2 mots équivalents.

1945

01:37:01,520 --> 01:37:04,717

Je suis prof, je peux dire des choses et les élèves non.

1946

01:37:04,960 --> 01:37:07,155

Sinon, on s'en sort pas! Tu comprends?

1947

01:37:07,400 --> 01:37:08,674

- On n'a rien droit de dire?

1948

01:37:08,920 --> 01:37:12,196

- Vous parlez tout le temps! De quoi vous vous plaignez?

1949

01:37:12,440 --> 01:37:14,476

- Quand on parle, vous gueulez!

1950

01:37:14,720 --> 01:37:16,358

- Allez, ça suffit.

1951

01:37:16,600 --> 01:37:20,036

- Hé mec! Pourquoi vous faites...

1952

01:37:22,640 --> 01:37:23,959

- Attendez. Pardon.

1953

01:37:24,200 --> 01:37:25,713

Monsieur!

1954

01:37:27,840 --> 01:37:29,910

- Monsieur?

- Quoi?

1955

01:37:32,320 --> 01:37:34,880

- Souleymane va avoir un conseil de discipline?

1956

01:37:35,600 --> 01:37:37,238

- Arrêtez avec ça!

1957

01:37:38,200 --> 01:37:40,634

On dirait que vous le souhaitez. Ça vous excite.

1958

01:37:40,880 --> 01:37:43,838

- Vous savez ce qui se passeras'il est viré?

1959

01:37:44,600 --> 01:37:46,158

- Il ira dans un autre collège.

1960

01:37:46,400 --> 01:37:47,992

- Non.

1961

01:37:48,240 --> 01:37:50,913

- Si, on est obligé de recaser les élèves.

1962

01:37:51,160 --> 01:37:52,798

C'est ce qui se passera.

1963

01:37:54,120 --> 01:37:56,076

- Vous connaissez son père?

1964

01:37:56,320 --> 01:37:57,992

- Je l'ai vu une ou deux fois.

1965

01:37:58,400 --> 01:37:59,594

- Non, vous le connaissez pas!

1966

01:37:59,840 --> 01:38:02,434

Si Souleymane est viré, il repart au bled direct.

1967

01:38:03,600 --> 01:38:05,113

- Arrête de fantasmer.

1968

01:38:06,000 --> 01:38:07,638

- Il va repartir au Mali.

1969

01:38:08,200 --> 01:38:10,998

- On gagnerait tous à pas se raconter d'histoires.

1970

01:38:12,120 --> 01:38:12,996

T'inquiète pas.

1971

01:38:26,120 --> 01:38:27,951

- Pas le droit de fumer, monsieur.

1972

01:38:29,920 --> 01:38:31,876

- Je sais, mais y avait personne.

1973

01:38:54,680 --> 01:38:57,592

- T'es allé un peu loin avec les gamines.

1974

01:38:57,840 --> 01:38:59,159

On fait tous des conneries.

1975

01:38:59,400 --> 01:39:01,152
 Ça n'explique pas le geste de Souleymane.

1976

01:39:01,400 --> 01:39:02,435
 - C'est vrai.

1977

01:39:02,680 --> 01:39:05,433
 J'ai vu Khoumba, avec le visage en sang.

1978

01:39:05,680 --> 01:39:07,716
 C'est inadmissible ce qu'il a fait.

1979

01:39:08,000 --> 01:39:09,069
 - C'est clair.

1980

01:39:09,560 --> 01:39:11,152
 - Le visage en sang...

1981

01:39:11,400 --> 01:39:14,198
 Elle s'est pris un sac involontairement.

1982

01:39:14,440 --> 01:39:17,477
 Le sang, c'était à cause de l'arcade sourcilière.

1983

01:39:18,440 --> 01:39:20,476
 - C'est pas rien, quand même!

1984

01:39:20,760 --> 01:39:24,799
 - Te prends pas la tête. T'as vu comment ils nous parlent, eux?

1985

01:39:25,720 --> 01:39:28,917

- Souleymane va passer en conseil de discipline...

1986

01:39:29,160 --> 01:39:31,116
 ...et va être exclu. Voilà!

1987

01:39:32,320 --> 01:39:34,550
 - Pas forcément.
 - C'est logique!

1988

01:39:35,800 --> 01:39:37,392
 - Discutons-en, justement.

1989

01:39:38,440 --> 01:39:41,193
 Des conseils, on en a fait combien l'an dernier?

1990

01:39:43,960 --> 01:39:45,598
 Douze, au moins.

1991

01:39:46,240 --> 01:39:47,639
 - Pas tant que ça.

1992

01:39:47,880 --> 01:39:48,676
 - Si, c'est possible.

1993

01:39:48,920 --> 01:39:52,469
 - Sûr! J'y suis aux conseils, je les ai vus passer.

1994

01:39:52,720 --> 01:39:56,554
 En moyenne, 2 par mois. A chaque fois, il y a eu exclusion.

1995

01:39:57,760 --> 01:40:00,797
 - C'est le lieu du débat aussi.

1996

01:40:01,080 --> 01:40:03,799

C'est vrai qu'il y a eu 12
exclusions.

1997

01:40:04,080 --> 01:40:06,355

C'était peut-être la seule solution.

1998

01:40:06,960 --> 01:40:09,997

- 12 sur 12, on peut quand même
penser...

1999

01:40:10,280 --> 01:40:12,714

...que la discussion n'a pas
beaucoup pesé.

2000

01:40:13,080 --> 01:40:15,674

- 12 sur 12, ça veut juste dire que...

2001

01:40:15,920 --> 01:40:19,595

...quand l'élève passe en conseil, il
est déjà trop tard.

2002

01:40:20,160 --> 01:40:21,354

- Ou c'était justifié.

2003

01:40:21,600 --> 01:40:24,512

- Qu'il se soit passé des choses
avant, d'accord.

2004

01:40:24,760 --> 01:40:26,512

Mais après, il se passe quoi?

2005

01:40:26,880 --> 01:40:29,189

On attend quoi d'un conseil de
discipline?

2006

01:40:29,440 --> 01:40:30,873

- Il y a des étapes avant.

2007

01:40:31,160 --> 01:40:33,913

Il y a les commissions pré-
disciplinaires,

2008

01:40:34,160 --> 01:40:37,118

...on informe les parents, les élèves
sont prévenus.

2009

01:40:38,080 --> 01:40:41,072

- Là, on l'a pas fait.
- On n'a pas le temps.

2010

01:40:41,320 --> 01:40:43,151

- On en fait peu.

2011

01:40:43,480 --> 01:40:47,359

- Parce qu'on a à notre
disposition une sanction ultime...

2012

01:40:47,600 --> 01:40:50,319

...qui permet de pas passer par
l'intermédiaire.

2013

01:40:50,560 --> 01:40:53,154

On passerait par ces stades-là,

2014

01:40:53,800 --> 01:40:56,553

...le simple fait, finalement,
d'exclure...

2015

01:40:57,320 --> 01:41:01,279
 ...c'est comme un désaveu de toutce
 qu'on aura tenté au préalable.

2016

01:41:01,520 --> 01:41:05,115
 - Ça permettrait à
 Souleymaned'expliquer ce qu'il a
 fait.

2017

01:41:05,360 --> 01:41:07,874
 - Dans un conseil, on s'exprime
 pas,

2018

01:41:08,120 --> 01:41:10,554
 ...on a peur, on est tout paralysé.

2019

01:41:11,040 --> 01:41:12,155
 - Exactement.

2020

01:41:12,400 --> 01:41:14,356
 Je résume.

2021

01:41:14,600 --> 01:41:18,149
 Souleymane va passer en conseil, il
 va être exclu.

2022

01:41:18,400 --> 01:41:20,834
 Il va peut-être se retrouver au
 bled.

2023

01:41:21,120 --> 01:41:23,031
 - Tu fantasmes ou quoi?

2024

01:41:23,280 --> 01:41:24,838
 - Je fantasme pas du tout.

2025

01:41:25,120 --> 01:41:28,351
 Je tiens ça d'élèvesqui le
 connaissent mieux que nous,

2026

01:41:28,600 --> 01:41:32,718
 ...qui connaissent son père,plutôt
 du genre à le renvoyer au Mali...

2027

01:41:32,960 --> 01:41:34,678
 ...après un truc comme ça.

2028

01:41:36,040 --> 01:41:38,315
 - Combien sont menacés
 d'internat,

2029

01:41:39,040 --> 01:41:41,600
 ...et on n'en voit jamais la couleur.

2030

01:41:42,080 --> 01:41:43,798
 - C'est pas toujoursque des mots.

2031

01:41:44,240 --> 01:41:47,835
 - Beaucoup passent leur temps à
 brandir...

2032

01:41:48,120 --> 01:41:51,749
 ...la menace. C'est pas un trucque
 tu peux prendre en compte.

2033

01:41:52,480 --> 01:41:57,395
 - S'il y avait le minimum de
 risquequ'un processus disciplinaire
 conduise...

2034

01:41:57,680 --> 01:42:01,150
 ...à un retour au bled,je suis pas
 sûr d'assumer ce risque.

2035

01:42:03,640 --> 01:42:05,471

- C'est comme quand on hésite...

2036

01:42:05,760 --> 01:42:08,354

...à mettre une sanction ou à punir un enfant.

2037

01:42:08,600 --> 01:42:10,750

On sait qu'une fois rentrer chez lui,

2038

01:42:11,000 --> 01:42:13,036

...la porte fermée, il est plus au collègue,

2039

01:42:13,280 --> 01:42:15,714

...il se prend une claque, se fait battre...

2040

01:42:15,960 --> 01:42:16,995

...par ses parents.

2041

01:42:17,240 --> 01:42:19,390

Il faut pas qu'on arrête de les punir...

2042

01:42:19,680 --> 01:42:21,636

...quand ils dépassent les limites.

2043

01:42:21,920 --> 01:42:23,558

Les conséquences...

2044

01:42:23,800 --> 01:42:25,472

...ne te regardent pas!

2045

01:42:25,720 --> 01:42:27,233

- J'en tiens jamais compte?

2046

01:42:27,480 --> 01:42:30,119

Une punition peut mener à ces conséquences,

2047

01:42:30,360 --> 01:42:32,590

...mais je me voile la face?

2048

01:42:32,840 --> 01:42:33,875

- Je comprends.

2049

01:42:34,120 --> 01:42:36,554

- Si tu en tiens compte, tu fais plus rien.

2050

01:42:36,800 --> 01:42:39,394

Y a la violence, le retour au bled.

2051

01:42:39,640 --> 01:42:42,712

Tu dois le prendre en compte, mais...

2052

01:42:42,960 --> 01:42:45,474

- Y a plus de cadeaux de Noël...

2053

01:42:45,720 --> 01:42:46,516

Ça arrive.

2054

01:42:47,240 --> 01:42:49,151

- Y a une question de principe,

2055

01:42:49,440 --> 01:42:51,590

...faut pas mélanger tous les rôles.

- 2056
01:42:51,840 --> 01:42:54,479
On n'a pas à se substituer aux parents.
- 2057
01:42:56,240 --> 01:42:58,310
- Si je repasse le film à l'envers,
- 2058
01:42:58,560 --> 01:43:01,757
...ça donne une chaîne étrange. D'abord des punitions,
- 2059
01:43:02,040 --> 01:43:05,237
...parce que Souleymane fait le con, il discute.
- 2060
01:43:05,480 --> 01:43:08,790
De punition en punition, on en arrive au conseil,
- 2061
01:43:09,040 --> 01:43:11,110
...lequel entraîne je sais pas quoi.
- 2062
01:43:11,360 --> 01:43:14,716
De fil en aiguille, les choses deviennent démesurées.
- 2063
01:43:14,960 --> 01:43:17,110
- Présenté sous cet angle,
- 2064
01:43:17,400 --> 01:43:19,550
...c'est sûr que c'est très choquant.
- 2065
01:43:19,800 --> 01:43:24,157
Sauf que c'est pas le collègue qui va exclure Souleymane.
- 2066
01:43:24,400 --> 01:43:27,039
Ça fait un moment qu'il est plus avec nous.
- 2067
01:43:28,640 --> 01:43:29,709
(Sophie approuve)
- 2068
01:43:33,520 --> 01:43:36,592
(La sonnerie retentit)
- 2069
01:44:03,320 --> 01:44:06,790
- François, je ne m'attendais pas à vous voir si tôt.
- 2070
01:44:07,280 --> 01:44:09,999
Alors, vous avez pris votre décision?
- 2071
01:44:10,720 --> 01:44:13,598
- J'ai l'impression que j'ai pas le choix.
- 2072
01:44:19,080 --> 01:44:20,798
- J'ai parlé avec Julie.
- 2073
01:44:21,040 --> 01:44:23,918
Vous auriez eu des mots avec les élèves,
- 2074
01:44:24,200 --> 01:44:26,156
...deux filles de la classe.
- 2075
01:44:26,400 --> 01:44:29,836
- C'étaient les déléguées, c'était un peu avant, donc...

2076

01:44:30,080 --> 01:44:32,958

- Vous les auriez traitées de pétasses?

2077

01:44:33,200 --> 01:44:34,872

- On a qu'à dire ça.

2078

01:44:35,120 --> 01:44:39,033

- Ça complique la situation, mais ça ne change pas le problème.

2079

01:44:39,320 --> 01:44:42,073

Simplement, mentionnez-le dans votre rapport.

2080

01:44:42,320 --> 01:44:46,359

Lors du conseil, je ne veux pas que ça soit utilisé contre nous.

2081

01:44:46,720 --> 01:44:49,712

Pas la peine de se cacher, mieux vaut l'écrire.

2082

01:44:49,960 --> 01:44:51,359

- Je comprends.

2083

01:44:53,240 --> 01:44:55,435

- Je vous laisse voir votre copie,

2084

01:44:55,680 --> 01:44:58,353

...afin que nous puissions lancer la procédure.

2085

01:44:58,600 --> 01:45:01,034

- Donc, j'ajoute juste le...

2086

01:45:01,560 --> 01:45:04,074

- Mais sans rentrer dans les détails.

2087

01:45:05,320 --> 01:45:06,673

On fait comme ça?

2088

01:45:06,920 --> 01:45:08,114

- OK.

2089

01:45:35,920 --> 01:45:38,992

- Vous ferez la secrétaire de séance.

- D'accord.

2090

01:45:43,320 --> 01:45:45,038

- On va se mettre là.

2091

01:45:52,320 --> 01:45:53,639

- Bonjour.

- Bonjour.

2092

01:45:54,560 --> 01:45:55,788

- Bonjour, monsieur.

2093

01:45:56,040 --> 01:45:57,917

- Installez-vous.

- Merci.

2094

01:46:31,880 --> 01:46:35,509

- "Carl a essayé de le raisonner, mais Souleymane s'est dégage."

2095

01:46:35,760 --> 01:46:38,558

"Son sac a heurté le visage de Khoumba."

2096

01:46:38,800 --> 01:46:41,917

"Il a insulté tout le monde et a claqué la porte.

2097

01:46:42,160 --> 01:46:45,072

"J'ai renoncé à le rattraper pour m'occuper de Koumba,

2098

01:46:45,320 --> 01:46:48,471

..."dont l'arcade sourcilière saignait abondamment."

2099

01:46:48,880 --> 01:46:52,395

Voilà ce qui a valu à Souleymane conseil de discipline.

2100

01:46:52,680 --> 01:46:56,434

Ça ne veut pas dire que Souleymane est un garçon méchant.

2101

01:46:56,720 --> 01:46:58,756

On ne cherche pas à dire ça.

2102

01:46:59,000 --> 01:47:01,468

Il arrive que parfois, un élève,

2103

01:47:01,760 --> 01:47:05,230

...par un comportement volontaire ou involontaire,

2104

01:47:05,480 --> 01:47:07,550

...créé une ambiance pas propice au travail...

2105

01:47:07,800 --> 01:47:10,268

...et empêche la classe d'avancer.

2106

01:47:16,280 --> 01:47:19,511

(En malien)

2107

01:47:24,600 --> 01:47:27,319

- Vous comprenez, Madame, ce que l'on dit?

2108

01:47:27,560 --> 01:47:28,675

- Oui.

- Très bien.

2109

01:47:28,920 --> 01:47:30,148

- Si je puis me permettre,

2110

01:47:30,440 --> 01:47:32,635

...depuis plusieurs mois,

2111

01:47:32,880 --> 01:47:35,553

...on a eu des signes qui auraient dû nous alarmer.

2112

01:47:35,800 --> 01:47:38,109

On aurait pu réagir plus tôt.

2113

01:47:39,200 --> 01:47:42,590

Sauf que là, on est face à un incident,

2114

01:47:42,840 --> 01:47:44,876

...qui est assez violent.

2115

01:47:45,120 --> 01:47:47,111

C'est proprement inadmissible.

- 2116
01:47:47,400 --> 01:47:51,109
Je voudrais savoir, Souleymane, si tu en es conscient.
- 2117
01:47:54,800 --> 01:47:58,349
- On dit pas quetu es volontairement violent.
- 2118
01:47:58,600 --> 01:48:01,717
Le problème est quetu ne contrôles ni ce que tu dis,
- 2119
01:48:02,000 --> 01:48:03,638
...ni ce que tu fais.
- 2120
01:48:05,240 --> 01:48:07,549
- Souleymane, nous aimerions t'entendre.
- 2121
01:48:07,800 --> 01:48:11,031
Tu es ici pour exprimerton point de vue.
- 2122
01:48:11,800 --> 01:48:14,439
- M'en fous, moi j'ai rien à dire. Faites.
- 2123
01:48:14,920 --> 01:48:16,672
Faites ce que vous voulez.
- 2124
01:48:16,960 --> 01:48:19,030
(En malien)
- 2125
01:48:19,440 --> 01:48:21,510
...-
- 2126
01:48:21,760 --> 01:48:23,876
...-
- 2127
01:48:24,120 --> 01:48:25,872
...-
- 2128
01:48:26,840 --> 01:48:28,319
- Excusez-moi.
- 2129
01:48:28,560 --> 01:48:29,709
...-
- 2130
01:48:32,960 --> 01:48:34,359
- Monsieur et madame...
- 2131
01:48:34,600 --> 01:48:36,989
(En malien)
- 2132
01:48:37,960 --> 01:48:39,393
- Tu peux traduire?
- 2133
01:48:40,480 --> 01:48:42,516
- Elle dit que je suis un bon garçon...
- 2134
01:48:42,760 --> 01:48:44,876
...-
- 2135
01:48:45,120 --> 01:48:46,348
Je fais mes devoirs.
- 2136
01:48:47,600 --> 01:48:51,434
...-
- 2137
01:48:52,800 --> 01:48:56,998

J'aide tout le temps mes frères et mes sœurs à travailler.

2138

01:48:57,240 --> 01:48:59,674

...-

2139

01:49:00,080 --> 01:49:01,991

...-

2140

01:49:02,280 --> 01:49:06,558

Je fais la vaisselle à la maison et je l'aide quand j'ai le temps.

2141

01:49:09,400 --> 01:49:12,995

- Nous ne doutons pas que Souleymane soit un bon fils.

2142

01:49:13,240 --> 01:49:14,593

Revenons...

2143

01:49:14,840 --> 01:49:16,432

...sur sa scolarité.

2144

01:49:16,680 --> 01:49:19,478

- On pourrait recentrer le débat sur les faits?

2145

01:49:19,920 --> 01:49:22,434

Et tout d'abord, je voudrais vous dire...

2146

01:49:22,680 --> 01:49:26,912

...qu'on est étonnés que le professeur concerné par les événements...

2147

01:49:27,160 --> 01:49:28,673

...participe au délibéré.

2148

01:49:28,960 --> 01:49:31,030

Ça nous paraît totalement anormal.

2149

01:49:31,280 --> 01:49:32,759

(Autre parent d'élève):

2150

01:49:33,040 --> 01:49:35,600

- C'est bizarre qu'on soit juge et parti.

2151

01:49:36,400 --> 01:49:37,594

- Je vous rappelle...

2152

01:49:37,840 --> 01:49:41,037

...que M. Marin a été élu au conseil d'administration.

2153

01:49:41,320 --> 01:49:43,436

Il est représentant des enseignants.

2154

01:49:43,680 --> 01:49:47,514

Par ailleurs, je pense que l'incident qui a eu lieu...

2155

01:49:47,760 --> 01:49:49,830

...lors du cours de M. Marin...

2156

01:49:50,080 --> 01:49:52,594

...n'implique pas directement le professeur.

2157

01:49:52,840 --> 01:49:54,717

- Mais dans la fiche "incidents",

- 2158
01:49:54,960 --> 01:49:57,713
...il est fait allusion à des mots un peu durs...
- 2159
01:49:57,960 --> 01:49:59,188
...dits par le professeur.
- 2160
01:49:59,440 --> 01:50:02,000
Vous avez traité de pétasses...
- 2161
01:50:02,280 --> 01:50:04,794
...les déléguées. Ça me paraît vexant.
- 2162
01:50:05,040 --> 01:50:06,314
- J'ai prononcé ces mots,
- 2163
01:50:06,600 --> 01:50:09,512
...mais ça ne concernait pas du tout Souleymane.
- 2164
01:50:09,760 --> 01:50:13,435
Il a pris prétexte de cet échange un peu musclé...
- 2165
01:50:13,680 --> 01:50:15,398
...avec des élèves...
- 2166
01:50:15,640 --> 01:50:18,916
...pour exprimer sa mauvaise humeur du jour.
- 2167
01:50:19,160 --> 01:50:20,639
- Il a essayé de les défendre.
- 2168
01:50:20,880 --> 01:50:22,950
Donc ça doit compter dans le débat.
- 2169
01:50:23,200 --> 01:50:25,919
- Excusez-moi, absolument rien...
- 2170
01:50:26,160 --> 01:50:28,913
...ne justifie qu'on puisse tutoyer le professeur,
- 2171
01:50:29,160 --> 01:50:33,073
...insulter tout le monde et quitter le cours sans autorisation.
- 2172
01:50:35,480 --> 01:50:37,948
- Souleymane, as-tu quelque chose à nous dire?
- 2173
01:50:39,520 --> 01:50:41,636
- Qu'est-ce que je peux dire?
- 2174
01:50:43,680 --> 01:50:44,999
- Monsieur et madame...
- 2175
01:50:45,600 --> 01:50:48,478
(En malien)
- 2176
01:50:48,960 --> 01:50:51,076
...-
- 2177
01:50:51,720 --> 01:50:52,994
- Souleymane?
- 2178
01:50:55,520 --> 01:50:58,512
- Que dit ta maman?
- La même chose.

2179
01:50:58,760 --> 01:51:00,751
(En malien)

2180
01:51:01,640 --> 01:51:02,959
- Pardon.

2181
01:51:03,440 --> 01:51:05,715
...-

2182
01:51:06,400 --> 01:51:07,719
- Oui?

2183
01:51:09,400 --> 01:51:10,753
Souleymane?

2184
01:51:11,600 --> 01:51:13,795
- Elle vous demande pardon de ma part.

2185
01:52:16,720 --> 01:52:18,756
- Vous pouvez revenir.

2186
01:52:41,200 --> 01:52:43,589
- Madame, le conseil a délibéré,

2187
01:52:43,840 --> 01:52:47,515
...et s'est prononcé pour l'exclusion définitive de Souleymane.

2188
01:52:47,760 --> 01:52:51,070
Vous recevrez un courrier recommandé...

2189

01:52:51,320 --> 01:52:53,675
...et vous aurez 8 jours pour faire appel.

2190
01:52:55,360 --> 01:52:57,749
(En malien)

2191
01:53:01,440 --> 01:53:05,433
- Nous ferons tout pour que Souleymane soit rescolarisé au plus vite.

2192
01:53:09,080 --> 01:53:10,957
- Au revoir, messieurs dames.

2193
01:53:11,520 --> 01:53:12,953
- Au revoir, madame.

2194
01:53:14,360 --> 01:53:18,797
- Souleymane, tu passeras me voir avant la fin de la semaine.

2195
01:53:48,200 --> 01:53:49,349
- Euh...

2196
01:53:50,480 --> 01:53:52,038
...la proportionnalité en maths.

2197
01:53:53,560 --> 01:53:58,031
- Tu as appris cette année la proportionnalité en maths?

2198
01:53:58,520 --> 01:54:02,308
- J'ai bien aimé la SVT.
- Je te demande ce que tu as retenu.

- 2199
01:54:02,560 --> 01:54:05,028
En même temps, si tu as aimé, tu as retenu.
- 2200
01:54:05,320 --> 01:54:06,958
Qu'est-ce que tu as retenu?
- 2201
01:54:07,680 --> 01:54:11,195
- Tout ce qui est le volcanisme, les séismes,
- 2202
01:54:11,480 --> 01:54:12,959
...les plaques...
- Les plaques?
- 2203
01:54:13,200 --> 01:54:15,475
- Les phénomènes de convergence, de divergence,
- 2204
01:54:15,720 --> 01:54:18,439
...l'éloignement des plaques terrestres.
- 2205
01:54:19,640 --> 01:54:21,631
C'était passionnant.
- Ça t'a intéressé?
- 2206
01:54:21,880 --> 01:54:22,995
- Ouais.
- Très bien.
- 2207
01:54:23,920 --> 01:54:27,151
- Déjà en maths, la trigonométrie,
- 2208
01:54:27,800 --> 01:54:29,870
- ...le théorème de Pythagore, de Thalés.
- 2209
01:54:30,160 --> 01:54:31,673
- Je t'arrête tout de suite.
- 2210
01:54:31,920 --> 01:54:34,957
Ne te contente pas de prétendre prétentieusement...
- 2211
01:54:35,200 --> 01:54:37,316
...connaître le théorème. Récite-le.
- 2212
01:54:38,480 --> 01:54:39,515
- Aïe, aïe, aïe.
- 2213
01:54:39,760 --> 01:54:40,829
- Euh...
- 2214
01:54:41,080 --> 01:54:42,752
Si dans un triangle...
- 2215
01:54:43,000 --> 01:54:46,709
...les deux, les deux... les deux côtés...
- 2216
01:54:47,080 --> 01:54:49,116
...sont égal... sont...
- 2217
01:54:49,360 --> 01:54:50,713
Si la racine carrée...
- 2218
01:54:50,960 --> 01:54:53,997
Si le carré des deux côtés est égal au carré...
- 2219

01:54:54,840 --> 01:54:57,229
...au carré de l'hypoténuse,

2220

01:54:57,480 --> 01:54:59,198
...le triangle, il est rectangle.

2221

01:55:00,200 --> 01:55:01,838
- Ça doit être à peu près ça.

2222

01:55:02,080 --> 01:55:03,308
- Pas "à peu près ça", c'est ça.

2223

01:55:03,560 --> 01:55:06,233
- D'accord.
Si tu me le dis, je te crois.

2224

01:55:06,680 --> 01:55:09,399
- En histoire-géo, j'ai appris le commerce triangulaire.

2225

01:55:09,640 --> 01:55:13,838
Des bateaux partent d'Europe avec des produits manufacturés...

2226

01:55:15,240 --> 01:55:19,028
...emmenés en Afrique, échangés contre des hommes, des esclaves,

2227

01:55:19,280 --> 01:55:21,794
...qu'ils emmènent en Amérique pour travailler.

2228

01:55:22,040 --> 01:55:25,271
Ils récupèrent l'argent gagné qu'ils remmènent en Europe.

2229

01:55:25,520 --> 01:55:27,476
C'est le "commerce triangulaire".

2230

01:55:28,600 --> 01:55:29,828
- La chimie.

2231

01:55:30,120 --> 01:55:31,792
- Alors quoi, en chimie?

2232

01:55:32,240 --> 01:55:33,673
- Les combustions.

2233

01:55:34,200 --> 01:55:35,315
- Qu'est-ce que c'est?

2234

01:55:35,560 --> 01:55:39,553
- Des mélanges avec la liqueur de Fehling et le glucose.

2235

01:55:39,840 --> 01:55:40,795
- Ça donne quoi?

2236

01:55:41,560 --> 01:55:43,949
- Vous réchauffez avec le tube à essai,

2237

01:55:44,200 --> 01:55:45,918
...et ça change de couleur.

2238

01:55:47,640 --> 01:55:50,359
- C'est quoi l'intérêt de savoir ça?
- L'intérêt?

2239

01:55:50,600 --> 01:55:54,878

Je sais pas. Pourquoi ils le font enseigner si y a pas d'intérêt?

2240

01:55:56,080 --> 01:55:57,433

- La reproduction.

2241

01:55:59,280 --> 01:56:02,477

- Qu'as-tu appris sur la reproduction des êtres humains?

2242

01:56:02,840 --> 01:56:04,353

- Des êtres humains...

2243

01:56:04,720 --> 01:56:06,711

Y a le sperme...

2244

01:56:07,360 --> 01:56:08,759

...qui va dans l'ovule.

2245

01:56:09,120 --> 01:56:10,678

Après, on attend neuf mois.

2246

01:56:10,920 --> 01:56:14,230

Après, on va faire une échographie. Après, il sort.

2247

01:56:15,080 --> 01:56:16,149

- Qui sort? Le sperme?

2248

01:56:16,520 --> 01:56:17,430

- Non, le bébé.

2249

01:56:18,400 --> 01:56:20,436

L'être humain à l'intérieur.

2250

01:56:21,040 --> 01:56:22,758

- Koumba?

- Moi?

2251

01:56:23,360 --> 01:56:25,078

- Ouais... c'est ton prénom?

2252

01:56:25,400 --> 01:56:26,469

- Oui.

2253

01:56:28,640 --> 01:56:32,428

En musique, j'ai appris à jouer de la flûte alto.

2254

01:56:33,440 --> 01:56:34,953

Et en espagnol.

2255

01:56:35,760 --> 01:56:37,079

- De la flûte en espagnol?

2256

01:56:37,360 --> 01:56:39,635

- Non, mais... c'est pas ça.

2257

01:56:39,880 --> 01:56:42,440

J'ai appris en musique la flûte alto.

- D'accord.

2258

01:56:42,680 --> 01:56:44,557

- Et j'ai appris l'espagnol.

- Bien.

2259

01:56:44,800 --> 01:56:47,314

Tu peux faire une phrase en espagnol?

2260

01:56:49,600 --> 01:56:51,556

- Llegan las...

2261
01:56:52,280 --> 01:56:54,589
...vacaciones.

2262
01:56:55,440 --> 01:56:58,910
- Ce qui veut dire?
- "C'est bientôt les vacances".

2263
01:57:02,760 --> 01:57:04,432
- Moi j'ai rien appris, moi.

2264
01:57:05,800 --> 01:57:09,839
- On peut pas avoir passé 9 mois à l'école sans avoir rien appris.

2265
01:57:10,280 --> 01:57:12,840
- Ben si, la preuve, j'ai rien appris.

2266
01:57:13,120 --> 01:57:15,509
- Dans les livres, t'en as bien tiré des trucs.

2267
01:57:15,760 --> 01:57:17,637
- Ils sont cheums, vos livres.
- Quoi?

2268
01:57:17,920 --> 01:57:19,399
- Ils sont nuls.

2269
01:57:20,280 --> 01:57:23,238
- Et un des livres que tu aurais lu pour toi?

2270
01:57:25,120 --> 01:57:26,872
- Des livres que moi je lis?

2271
01:57:27,120 --> 01:57:29,588
Si. Y a "La République".

2272
01:57:29,960 --> 01:57:31,439
Le livre "La République".

2273
01:57:33,520 --> 01:57:34,589
- "La République" de Platon?

2274
01:57:35,160 --> 01:57:37,799
- Ouais.
- T'as lu ça?

2275
01:57:38,920 --> 01:57:40,148
Mais comment ça se fait?

2276
01:57:41,000 --> 01:57:43,673
- C'est ma grande sœur qui l'avait.

2277
01:57:44,080 --> 01:57:46,435
- Elle fait de la philo?
- Non, du droit.

2278
01:57:47,600 --> 01:57:48,874
- Raconte ce livre.

2279
01:57:49,520 --> 01:57:51,875
- Y a un gars, comment il s'appelle?

2280
01:57:52,560 --> 01:57:53,675
- Socrate.

2281
01:57:53,960 --> 01:57:55,279

- Ouais, Socrate.

2282

01:57:56,880 --> 01:58:00,236

Il accoste des gens dans la rue, il leur dit:

2283

01:58:01,440 --> 01:58:04,000

"T'es sûr de penser ce que tu penses?"

2284

01:58:04,240 --> 01:58:06,913

"T'es sûr de faire ce que tu fais?"

2285

01:58:07,160 --> 01:58:10,038

Après, les gens ils savent plus où ils en sont.

2286

01:58:10,280 --> 01:58:11,918

Ils se posent des questions.

2287

01:58:12,160 --> 01:58:13,718

Il est trop fort.

2288

01:58:14,280 --> 01:58:16,271

- Quelles questions? Sur quel sujet?

2289

01:58:16,560 --> 01:58:17,754

- Sur tout.

2290

01:58:18,000 --> 01:58:22,630

Sur l'amour, la religion, Dieu, les gens, tout.

2291

01:58:24,120 --> 01:58:25,712

- Très bien que t'aies lu ça.

- Je sais.

2292

01:58:26,360 --> 01:58:28,316

C'est pas un livre de pétasse.

2293

01:58:32,360 --> 01:58:33,554

(La sonnerie retentit)

2294

01:58:34,160 --> 01:58:38,119

- Attendez. Je vous distribue juste les autoportraits.

2295

01:58:38,400 --> 01:58:41,676

Un par un. Quand vous les avez, vous pouvez y aller.

2296

01:58:42,280 --> 01:58:43,759

- Monsieur, c'est quoi?

2297

01:58:45,240 --> 01:58:47,913

- Monsieur, c'est gentil de nous avoir fait ça.

2298

01:58:48,160 --> 01:58:49,309

- C'est quoi?

2299

01:58:49,560 --> 01:58:52,472

- C'est les autoportraits que vous aviez faits,

2300

01:58:52,720 --> 01:58:55,188

...avec la photo de classe.

- Bonnes vacances.

2301

01:58:55,440 --> 01:58:56,634

- Toi aussi, Eva.

2302

01:58:59,200 --> 01:59:00,553

T'en as pas eu?

- Au revoir.

2303

01:59:03,160 --> 01:59:05,958

- Pourquoi vous avez mis ça là?

- T'es très beau.

2304

01:59:06,200 --> 01:59:08,839

- Arrêtez!

- Regarde, t'es comme un chef.

2305

01:59:09,080 --> 01:59:10,559

Mais si, t'es très bien.

2306

01:59:11,720 --> 01:59:13,392

- Au revoir, Monsieur.

- Au revoir.

2307

01:59:14,800 --> 01:59:17,109

Bonnes vacances.

- Merci, à vous aussi.

2308

01:59:23,720 --> 01:59:25,438

- Monsieur?

- Ouais.

2309

01:59:27,200 --> 01:59:28,838

Qu'est-ce qu'il y a?

2310

01:59:30,120 --> 01:59:31,758

- J'ai rien appris, moi.

2311

01:59:33,200 --> 01:59:35,270

- Pourquoi tu me dis ça? Ça veut rien dire.

2312

01:59:36,960 --> 01:59:40,032

- Tout à l'heure, tout le monde a dit...

2313

01:59:40,280 --> 01:59:42,635

...qu'ils avaient appris quelque chose.

2314

01:59:43,720 --> 01:59:45,870

Moi, par rapport, j'ai rien appris.

2315

01:59:47,200 --> 01:59:49,031

- Ouais, mais enfin, tu...

2316

01:59:49,280 --> 01:59:51,396

C'est pas vrai, t'as appris autant de choses.

2317

01:59:51,640 --> 01:59:53,358

Tout à l'heure, chacun cherchait.

2318

01:59:53,600 --> 01:59:56,910

C'est pas facile, de se souvenir de but en blanc...

2319

01:59:57,200 --> 01:59:58,599

...de ce qu'on a appris.

2320

01:59:58,840 --> 02:00:00,398

- Mais je comprends pas.

2321

02:00:01,440 --> 02:00:02,509

- C'est-à-dire?

2322

02:00:03,320 --> 02:00:05,390
- Je comprends pas ce qu'on fait.

2323
02:00:05,840 --> 02:00:07,193
- En français?

2324
02:00:07,960 --> 02:00:09,279
- Partout.

2325
02:00:10,920 --> 02:00:14,959
- Tu peux pas dire que tu comprends rien à l'ensemble des matières.

2326
02:00:15,800 --> 02:00:17,518
C'est pas vrai, ça...

2327
02:00:20,480 --> 02:00:22,948
- Je veux pas aller en professionnel.

2328
02:00:24,080 --> 02:00:26,469
- C'est pas du tout la question.

2329
02:00:27,240 --> 02:00:29,117
Là, tu passes en 3e.

2330
02:00:30,040 --> 02:00:33,999
T'as le temps de penser à ton orientation en fin de 3e.

2331
02:00:34,280 --> 02:00:37,238
Il est pas évident que tu ailles en professionnel.

2332
02:00:37,520 --> 02:00:39,875

Ça dépend de tes résultats en 3e.

2333
02:00:41,680 --> 02:00:42,999
- Mais je veux pas.

2334
02:00:47,040 --> 02:00:48,553
- Allez! Allez!

2335
02:00:49,200 --> 02:00:50,713
(Cris d'encouragement)

2336
02:01:01,800 --> 02:01:03,119
(Sifflet)

2337
02:01:12,080 --> 02:01:13,149
- Allez, François!

2338
02:01:27,640 --> 02:01:28,709
- Tous ensemble!

2339
02:01:31,480 --> 02:01:32,993
Tous ensemble!

2340
02:01:34,320 --> 02:01:37,551
(Cris de victoire et de défaite)

2341
02:04:07,280 --> 02:04:11,159
Sous-titrage: C.M.C.

RIWAYAT HIDUP



Septiyana Damayanti, lahir pada tanggal 21 September 1995 di Jakarta. Penulis merupakan anak ke 3 dari 3 bersaudara dari pasangan Ali Mujari dan Sumiati. Penulis pertama kali masuk pendidikan formal pada tahun 2001 di SDN 04 Lubang Buaya dan tamat pada tahun 2007. Di tahun yang sama, penulis melanjutkan pendidikan di SMPN 157 Jakarta dan tamat pada tahun 2010. Kemudian menempuh pendidikan Sekolah Menengah Atas di SMAN 113 Jakarta sampai pada tahun 2013. Setelah tamat di SMA, penulis melanjutkan pendidikan di Universitas Negeri Jakarta dengan program studi Pendidikan Bahasa Prancis melalui jalur SNMPTN Undangan.